

北約恩典福音堂

Grace Chinese Gospel Church of North York

二零二零年報

2020 Annual Report

北約恩典福音堂

奇妙旅程

約翰福音15:5 以弗所書4:1-6

Amazing Journey

Co-walking and Co-working in one accord John 15:5, Ephesians 4:1-6

GCGCNY 2020

同心同行同工



目錄	Table of Contents	Page
教會異象信約	Church Vision Statement	3
小組異象信約	Cell Vision Statement	4
主席報告	Chairman's Report	5
主任牧師報告	Senior Pastor Report	8
粵語事工報告	Cantonese Ministry Report	12
粵語堂見證	Cantonese Congregation Testimonies	24
英語事工報告	English Ministry Report	30
英語堂見證	English Congregation Testimonies	44
國語事工報告	Mandarin Ministry Report	49
國語堂見證	Mandarin Congregation Testimonies	53
兒童事工報告及見證	KLS Children Ministry Report and Testimonies	62
差傳事工年度報告	Mission Annual Report	70
社區服務及關懷部報告	Community Service and Concern Annual Report	71
會友及教會生活部年度報告	Membership & Community Report	73
樓宇部報告	Building Committee Report	74
信息技術科技部報告	IT/AV Annual Report	76
文書報告	Secretary's Report	77
教會架構	Organization Chart	80
教會行事曆	Church Calendar	81
事工目標	Ministry Goals	83
財務報告	Financial Statement	84

# Church Vision Statement

To glorify God  
as a cell-based church  
passionately multiplying disciples  
locally and worldwide

教會異象信約.

小組植根

門徒倍增

遠近宣揚

榮神頌恩

# Cell Vision Statement

Cell groups are here to glorify God as we grow spiritually and seek to fulfill the Great Commission through body life. To achieve this purpose each group member aims at practicing the following:

1. Love and accept one another unconditionally
2. Pray for one another
3. Be accountable to group members for Christian living
4. Serve and build up each other by using spiritual gifts
5. Learn and live out God's Word
6. Complete D & E
7. Lead people to Christ as a team
8. The things said in a cell are confidential and will not be shared outside the group except with zone pastor and zone supervisor

When the group reaches a steady 12, it will reproduce to multiply the blessing to others. As you grow and are led by God, you may begin to lead and shepherd a cell group.

## 小組異象信約

細胞小組的存在，是幫助我們靈命成長和履行大使命，以致神的榮耀得著彰顯。為達到這個目的，每組員需要實踐以下數項：

1. 無私的愛和接納
2. 彼此代禱
3. 在信徒生活上互相守望交代
4. 以屬靈恩賜彼此服侍和建立
5. 學習和活出神的話語
6. 完成建立裝備課程(D & E)
7. 以團隊方式佈道外展
8. 除了向區導及區牧外，小組中所分享的事情不可向非組員分享

當小組有十二人穩定出席時，小組會透過繁殖使更多人蒙福。隨著成長及神的帶領，每位組員都可以帶領細胞小組。

## Chairman's Report

*by Hoytson Wong*

The year 2020 Board of Directors consisted of Hoytson Wong, TK Wong, Conrad Chan, Simon Tse, Paul Zhang, Michael Luu and Edwin Ge. The pastoral staff of Rev. Fanco Chan, Rev. Danny Cheung, Rev. David Lee, Rev. Dali Ren, Rev. Ted Tham, Pastor Michelle Kim and Pastor Eva Poon were also members of the Board.

The year 2020 was drastically different and difficult than all the years passed. The COVID19 pandemic affected all of us in such profound way that what we believed as normal was no more. Below were some high lights or significant events happened during the reign of COVID19.

Our church followed the advice from authority and was closed half way into the year. All activities such as worships, Sunday School, cell meetings and various meetings usually happened at church, were stopped. Instead they were all carried out online.

A committee made up of our own members working as health professionals was set up to guide and to advise the church to navigate the turbulences created by the pandemic. The church has given this committee full support. Brothers and sisters followed its instructions and recommendations faithfully. May God bless this group of committee members for their dedications and sacrifices.

The 30 year anniversary celebration planned for October was postponed to a later date due to lockdown. The banquet reservation at a restaurant had to be cancelled. The publication and video for this important event was delayed indefinitely.

A church wide retreat scheduled at Redeemer College for the summer was postponed/cancelled. The host kept our deposit to be applied at a later date. Pray that this pandemic will be over soon so that we can return to normal and have physical social life with each other. God designed us with fellowship in mind. So when we stay apart from each other, our lives would not live to the fullest.

Due to the pandemic, we invested a great deal of resources into information technology so that worships and meetings can be carried out online. Our church website was improved to meet the needs of

our members and to provide better protection from cyber hackers.

All our members were impacted by the COVID19. Some lost jobs due to lockdown; some moved to be closer to families; some foreign students stayed at home countries. But they continued to give faithfully. Because of their faithful tithings, our church was able to function without any interruption albeit mostly online. To facilitate the offering, apart from our old traditional way, we added online donations through Interac, credit card and phone-offering.

Jehovah Jireh - The Lord will provide: Our blessings from our Lord has been amazing. During the Pandemic, when everyone was suffering, either physically or financially, we have been blessed abundantly. The equity we have built up was simply amazing. This God's gift will allow us to plan for future expansion in order to ease the space shortage crisis. Just a few years back, we were thinking that no way we could ever exhaust all the space in the church. But now we are nearly running out of space and expansion is critical.

The pandemic has generated a great demand for our food bank operation. More clients surfaced because of lost employment. Pandemic also prevented clients from coming to our site for food and supplies so that we have to deliver to them instead. More volunteers and drivers were needed to carry out this delivery operation. The government has helped by providing grant and subsidy for the food bank needs.

Mission ministry nearly came to a standstill because missionaries couldn't go out to their mission fields. But we continued to find new ways to keep the ministry going.

A number of controversies popped up due to COVID19. One of which was some Christians claimed that our trust on science to combat the pandemic has shown our lack of faith in divine healing and protection. Fortunately our church has not been affected by these controversies but exercised prudence and followed the authority's guidelines. Our church continued to function albeit in reduced way in spite of the lockdown imposed by the government.

The recent unrest in Hong Kong has created a new flood of immigrants and returning Canadians coming back to Canada. This has presented a new opportunity for our church. We have to prepare

ourselves so that we are ready to minister to them when they arrive.

Finally, please allow me to offer a word of encouragement during this rampage of pandemic. How should we then, as Christians, respond in time of crisis such as in this pandemic? We should have no fear and know that God is always in control. Always trust and obey the Lord. The Bible teaches us to minister to those in need.

*“Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep.”* (Romans 12:15)

*“Be still, and know that I am God.”* (Psalm 46:10)

2020 年董事會成員有：黃凱旋，黃達琨，陳穎豪，謝惠芳，張文東，劉智森和葛非。另外，教牧同工陳訓民牧師，張家齊牧師，李建國牧師，任大立牧師，譚紹南牧師，金李明實傳道和潘何依華傳道也是董事會成員。

與往年截然不同，2020 年異常艱難。新冠疫情遍及全球，對我們影響之深，從根本上改變了我們習以為常的生活方式。教會也不例外。疫情期間教會的要事總結如下。

教會遵從政府建議，自年中開始關閉；主日崇拜，主日學，小組聚會及其他常規教會內的活動全部改為線上進行。

會友成立了疫情應變小組，制定出應對疫情的指南和建議。教會對應變小組給予了全力支持。兄弟姐妹也積極響應。願主賜福疫情應變小組成員所做的貢獻和犧牲。

因為封鎖，原定 10 月份舉行的教會 30 周年慶典推遲，宴會取消。有關出版物和視頻相應延期。

夏季在 Redeemer College 的年度教會退休營不得不取消。主辦方承諾押金有效，供以後使用。祈求疫情盡快結束，生活回歸正常，人們能面對面交往。主造我們是要我們彼此相交。因此當我們彼此分離，生命就難以完滿。

由於疫情，崇拜和聚會改為線上進行。為此教會在信息科技上做了大力投資，用於完善教會網站和增強網絡安全保護措施，以滿足會友的需求。

新冠疫情影響到所有會友。其中有些人因封鎖失去工作，有些人遷至離家近的地方。也有些留學生因滯留本國無法返回加拿大校園。但他們仍堅持給予教會衷心的奉獻，從而使教會得以在線上正常運作。與此同時，教會也增加了便捷奉獻方式，比如銀行卡和信用卡的網上及電話支付。

耶和華必預備。主的祝福奇妙無比。從前我們從未想過教會場地問題。隨著會眾的增加，場地日漸不足，擴建迫在眉睫。雖然疫情讓會友在健康或財務上受到影響，但我們仍得到豐富充足的供應。教會財政保持穩健，這是何等奇妙！這份來自上帝的禮物，足以讓我們繼續規劃教會擴建，緩解場地短缺。

疫情大大增加了食物銀行的需求。因為很多新增救助對象是疫情造成的失業者。同時，疫情又使很多救助對象不能前來領取食物，而需要同工登門派送。這又增加了對義工和司機的需求。好在政府給予了資助和補貼。

因不能前往差傳地，差傳工作幾近中斷。但我們仍在探索新的差傳途徑。

疫情期間出現了一些有爭議的言論。比如，有些基督徒聲稱依靠科學抗擊疫情是對神的治愈與保守缺乏信心。令人欣慰的是，我們教會並沒受到這些言論的影響，依然謹慎行事，遵從政府規定，轉換方式，維護教會的運作。

近期香港的騷亂了引發新的移民潮和移民回流。這為教會提供了新的機會。我們要做好準備，迎接他們的到來，對他們傳福音。

疫情態勢反復無常，作為基督徒應該如何應對危機？請允許我用以下結束語與大家共勉：

我們當無所畏懼，相信上帝總在掌控。信靠遵從主，為渴慕者傳講福音。

*與喜樂的人要同喜樂。與哀哭的人要同哀哭。* 羅馬書 12:15

*你們要休息，要知道我是神。* 詩篇 46:10



## Senior Pastor Report

*Rev. Fanco Chan*

This year was the 30<sup>th</sup> anniversary of our church, and our theme was “Amazing Journey: Co-walking and Co-working in One Accord.” Our original plan was to look back on how the church was built up by God and people co-walking and co-working in one accord, but a pandemic threw many of our plans out the window. Yet if we think about it, the theme hasn’t changed. Instead, God wants us to change our vision, focus on the present and the future, and experience the amazing journey of co-walking and co-working with Him in one accord amid a pandemic.

At the start of the pandemic, churches around the world discussed about and sought ways on how to continue online, and then talked about what the post-pandemic new normal would look like. Little did we know that the pandemic would last for much more than just a few months. Now a year has passed, and we don’t know when we can go back to the old days. The pandemic has affected society, the church, believers, and non-believers in all aspects, from the way we live to our mentality. No one can say that they know what to do, as everyone is facing the same unprecedented situation. All our previous experiences and training seem useless.

However, if we look back to the Bible, such situations appeared quite often. When the Israelites came out of Egypt into the wilderness, their way of life was unprecedented, yet what they relied on was God’s leading and guidance. Going into Canaan, they faced unprecedented challenges, but they depended upon God’s leading and guidance. In the period of captivity and return, they were also faced with unprecedented circumstances, but they still trusted in God’s leading and guidance. In New Testament times, the training that the disciples received from Jesus was to preach the gospel of the Kingdom of Heaven to the Jewish people, yet after Jesus’ ascension, they were to preach the gospel of the resurrected Lord to the nations; this was also unprecedented, yet what they relied on was still God’s leading and guidance. What is more amazing is that when the Holy Spirit came, believers no longer needed to wait for leaders or prophets to convey God’s message to them. Instead, for all who seek earnestly after God, the Holy Spirit will lead and guide them in their hearts; this is also unprecedented. As we face the pandemic today, although it is unprecedented, we believe that if we trust in God Almighty who is sovereign over history and over all creation, He will still lead and guide us whom He loves. We should learn from the example of Peter: If we fix our eyes upon Jesus, we can walk

securely upon the waves; but if we fix our eyes on the waves, even though Jesus is with us, fear will cause us to sink. But thanks be to God, that when we call out to Him, He can immediately come to save us.

Another popular topic of the pandemic relates to the epidemic and suffering. Many will reflect on why God allows these things to happen, or how to have peace in the midst of suffering. These are all important. But when we pay careful attention to the Bible’s teachings, we will find that when people are faced with suffering, God rarely tells them the reason. It could be the consequence of one’s sin, or the result of another’s sin, or a test that God allows, or more complicated reasons – it’s hard to say. But every time, God will show how He walks with people amid suffering to demonstrate His love. He wants believers to experience how they can have peace and grow by walking with Him, and that through walking with others, they can show justice, mercy, and love, and glorify Him. Suffering may be a personal matter, but dealing with suffering is never personal. May the Lord help us, that during the pandemic, we don’t just focus on ourselves, but rather look for opportunities to walk with God, with believers, and with non-believers, and that through this, we can experience God, serve Him, and glorify Him, build up ourselves, and bless others. What an amazing opportunity and journey that is! Just as many people have said, don’t waste the opportunity that the pandemic brings to walk and to work with God and others in one accord.

Looking back at this past year, from worshipping in-person to meeting online, from looking after our own needs to collecting donations for medical and community organizations in need, from having to adapt for survival to seizing opportunities to evangelize, throughout this process, we see and experience again and again how God has guided and provided, and how believers have again and again given faithfully and sacrificially. When many churches still struggled with how adults could continue meeting, our elderly and our children had regular meetings online. Although we had to cancel many celebrations and put a lot of plans and activities on hold, the opportunities that God gives us to grow and to experience Him far surpasses what we had lost. I truly believe that for all who earnestly follow God, there are only blessings and no curses, for He is a faithful God and His love for us never ceases.

Finally, I’d like to thank all the leaders and cell group leaders in each congregation. During this pandemic, everyone made an extra effort, so that not only were the ministries able to adapt smoothly, but they also improved to meet different needs. I’d also like to thank everyone on the pastoral team for working



together to break through technological barriers and to lead the church through this amazing journey. Thank you to the believers for their wordless giving and prayers for the church, enabling various ministries to continue. I hope that when the pandemic is over, we can come together face to face and recount all the amazing works that God has done in each of our lives during these days.

*Trust in the LORD with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways submit to Him, and He will make your paths straight. (Proverbs 3:5-6)*

*The LORD Himself goes before you and will be with you; He will never leave you nor forsake you. Do not be afraid; do not be discouraged. (Deuteronomy 31:8)*



## 主任牧師報告

### 陳訓民牧師

今年是教會建堂卅週年紀念，主題定為「奇妙旅程：同心同行同工」( Amazing Journey ~ Co-walking and Co-working in One Accord )，原計劃是數算過往卅年中如何在與神與人同心同行同工中建立教會，因為一場疫情，很多計劃都打亂了。然而細心去想，其實主題並沒有變，神要我們改變視野，注目現在與將來，親歷與神與人同心同行同工面對疫情的奇妙旅程。

疫情初期，普世教會都在談論和尋找如何透過網絡來延續事工，然後是探討疫後的新常態，只是沒想到疫情並非數個月的事，轉眼一年快將過去，回復往昔日子指日未可待。面對疫情對社會、教會、信徒及非信徒的影響，由生活到心態，是全人全面地影響著，沒有人敢說自己知道該如何作，因為大家都同時面對的此情此境，是前所未有的，往昔的經驗和訓練，彷彿派不上用場。

然而將眼放回聖經，類似的境況卻不斷出現。以色列人從埃及到曠野，過的是前所未有的生活，但靠的是神的帶領和指引。進入迦南，面對的是前所未有的挑

戰，靠的是神的帶領和指引。在被擄和回歸時期，面對的同樣是前所未有的境況，但靠的仍是神的帶領和指引。進到新約時代，門徒跟從主耶穌受的訓練是天國的福音，面對的是猶太人，但主升天後，要傳的是復活主的福音，面對的是萬民，都是前所未有的境況，但靠的仍是神的帶領和指引；更奇妙的是聖靈降臨，信徒不用等候領袖或先知來傳話，而是但凡專心定意尋求神的，聖靈都會在各人心裡作帶領和指引，這同樣是前所未有的。面對今天的疫情，雖是前所未有的，但我們深信倚靠那位掌管歷史和萬有的大能神，祂仍要帶領和指引祂所愛的你和我。我們要學習的乃是在水上行的彼得，定睛於主耶穌身上，我們便能安穩在風浪上行走，但若定睛於風浪之上，即使主耶穌與我們同在，恐懼會叫我們下沉；但感謝主，當向祂呼求時，祂能立時施行拯救。

疫情中另一個熱門話題是瘟疫和苦難，很多人都將主題放在為何神容許這些事發生，又或如何在苦難中得到平安，這些都是重要的。但當我們留心聖經教導時，我們發現當人面對苦難時，神很少會把原因告訴人，既可能是自己犯罪的苦果、或是別人犯罪的拖累、或是神容許的試練、或是更複雜的原因，凡此種種，可真一言難盡。但每每神都展示苦難中祂是如何與人同

行來展示祂的愛，祂要信的人如何與祂同行來得平安和成長，並且透過信徒與其他人同行來彰顯公義憐憫和愛，並要榮耀祂。苦難或許是個人的事，但面對苦難，從來都不是個人的事。求主幫助我們，在疫情中不要把眼目單放在自己身上，而是看看有何機會去與神與信徒與非信徒同行，藉此去經歷神、事奉神、榮耀神、建立自己、祝福別人，這是何等奇妙的機遇和旅程。正如很多人都在說，不要白白浪費這個疫情所帶來與神與人同心同行同工的機遇。

回望這一年，從實體到網上崇拜和聚會，從尋找自身需要到籌募物資捐助有需要的醫療和社區機構，從適應轉變求生存到把握時機去傳福音，過程中我們一次又一次看到和經歷到神如何帶領和供應、信徒如何一次又一次忠心和犧牲地付出；當很多教會仍在掙紮如何維持成人聚會時，我們的長者及兒童卻能透過網上如常聚會；雖然我們要取消很多慶祝活動、停止很多計劃和活動，但神給我們的成長和經歷祂的機會，卻遠遠超過我們所失去的。深信凡專心跟從神的，只有祝福，沒有咒詛，因為祂是信實的神，祂對我們的愛從不間斷。

最後，感謝各堂眾領袖、眾組長，在疫情中各人都多走一步，不單讓事工可以順利適應轉變，並且有所提升，切合不同的需要。感謝教牧同工團隊同心協力，突破科技界限，一起帶領教會共渡此奇妙旅程。感謝眾信徒，無言地付出和為教會禱告，使各類事工和發展得以推進。期望來年疫情過後，我們可以面對面數說神在這段日子中在各人生命歷程中的奇妙作為。

你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明，在你一切所行的事上，都要認定祂，祂必指引你的路。(箴 3:5-6)

耶和華必在你前面行，祂必與你同在，必不撇下你，也不丟棄你，不要懼怕，也不要驚惶。(申 31:8)

## Cantonese Ministry Report

**Rev. Fanco Chan**

"Amazing Journey - Co-walking and co-working in one accord". This is the church theme in 2020 when we had reached the 30<sup>th</sup> anniversary. Impacted by the Covid 19 pandemic, the entire church's operation had undergone an enormous change in the process of which was truly an amazing journey and an experience of co-walking and co-working in one accord we had with God.

The pandemic had caused the church's gathering to come to a halt starting from March. We were grateful to a group of skilful IT specialist who helped to set up the network for online worship right away. However, due to the attendance limitation, we had to convert the live service to a pre-recorded broadcasting starting from April. We had under estimated the duration of the virtual gathering practice to be just a couple of months, but by the end of the year, we were still not be allowed to resume physical gathering at church. In the interval, we worked on various programs and platforms to enable different activities to be carried out online, By God's grace, we had promptly started cell group gatherings and prayer's meetings via network and by May, Sunday school were also taught virtually. As such, all the previous basic gatherings were carried out online. The number of attendances in prayer's meeting and Sunday school were both increased significantly. Worship was done through pre-recorded broadcasting, and therefore it is difficult to count the exact number of attendances behind each link. The attendance of individual cell groups varies, but overall, the presence was stable in comparison to physical gathering. The anniversary celebration, retreat, and short-term mission that were originally scheduled for the year had all been called off due to the pandemic.

At the beginning of the pandemic, everybody is trying to get on top of all the changes in different operations. As the operation in different meetings started to have stabilized, God led us into something we have never tried before. In order to strengthen our network communication, we have organized an online cell leader group in addition to the prayer group. In terms of outreach, we started online Alpha course and various theme meetings. Our food bank reached out to those who are in need as usual and a campaign of mask making and donation to the frontline fighters working in hospital and institutes who were in need was launched and received vigorous support from brothers and sisters. Furthermore, pastoral sharing

was shared weekly in short video, delivering messages to different congregations. To cope with the need of individual zone, extra pastoral care meetings had been conducted.

Although social distancing is mandatory during the pandemic period, however, the relationship in mankind has become closer via internet software and online meetings. As a result of the stay-at-home order implemented, a lot of people would have to stay home thus pumping the number of attendance level up and in stable condition. Moreover, a lot of workshop forums and courses were introduced providing more channels for believers to be equipped in accepting the truth than ever before. Though we have no idea when can the physical church gathering be restored, we do feel grateful for the binding and care, the spiritual pursuit and growth, and the innovation and tolerance towards new technologies shown among believers. When time comes when we can be reunion again physically, we look forward to seeing not only an enhanced relationship but improved life and spiritual growth in each other.

### **Worship – Darius Fok**

"Amazing Journey - Co-walking and co-working in one accord". (John 15:5; Ephesians 4:1-6)

This is the church theme in 2020 as well as the theme for the Cantonese congregation this year. The goal is to remind our congregation to bear more spiritual fruits, enhance Bible study and prayer life, and learn to love each other. Willingly to be pruned by Lord and be more fruitful and experience God's work in the transformation of our spiritual character.

We have had 10 guest speakers preached in Sunday worship, 2 evangelism sermons: "The most beautiful reward in life-Jesus our Lord" in July, and "Lord's truth could never be bonded" in October. Missionary sermons were held during services in Jan, August and Nov. Preached by Rev. Bill Allan, the 30<sup>th</sup>.church wide anniversary worship was held in June. The content of sermons in the latter half of the year focused on: To know about spiritual fruit, application of such so as to know God, and to live a real Christian life to be more like Jesus our Lord.

Due to the ongoing epidemic of the Covid 19, and in response to the government's implementation of indoor gathering limitation, we had conducted live broadcast worship twice in March in order to reduce the attendance. Soon afterward, we ceased physical gathering totally and changed to online virtual

meeting. The rundown of service was carried out as usual, still led by brothers and sisters in scripture reading and prayer. Hymn worship present songs partly selected from You Tube, and once in a month led by worship team using pre-recorded video. Our church's theme for next year will be "discipleship and equipment- to be rooted in truth heading for a mature call"

When different sessions of the 2 years' discipleship training courses completed one after another, the original plan was to encourage the graduated disciples to form a team of 2 and to help in training 2 new disciples so that 4 people can learn through co-walking together to accomplish a Paul and Timothy model. The plan had to be suspended due to the pandemic but God supply us with new elements. Knowing that a few spiritual leaders had completed training in seminary, we had arranged to add these syllabuses into our Sunday school to enhance believers to experience deeper into God's reality and accompany.

## Discipleship & Equipping

Rodney Ho

### Sunday School

**Objective:** All the courses this year are designed in accordance with the church theme:

To deepen in the knowledge of God and His will, so that we may be of "Co-walking, co-working in one accord" with God.

**General:** Number of students attending each of the class below ranges from 10 to 45.

- *EV Class:* To help seekers in understanding the Gospel through hymns, testimonies and exploration of the faith. Teachers: Winnie Ma, Kayson Ko, Leo Lou, Iris AuYeung.
- *Alpha Course:* To help seekers in understanding the Gospel through questions and discussions based on a video program. Teachers: Winnie Ma, Kayson Ko, Leo Luk, Iris AuYeung.
- *Baptism Class:* To help believers to understand the fundamentals of Christian Faith. Teachers: Pastor Lee and Peki Ng.
- *His Story:* Guiding students in studying the stories of Jesus so that they may understand the mission, the identity, his character, teachings and promises; and to learn and experience together

the love of Jesus towards man. Teacher: Pastor Lee.

- *Golden Years (Senior Class):* The Class is for the Senior to learn of the bible with a view to build up their spiritual life with the Word of God. Teachers: Mrs. Poon, Viola, Wai-yee.
- *Devotion Class (You-Me-Him) :* The objective is to practise devotion and enjoy the time with God together. Teachers: Judy, Peki, Jonathan.
- *Surprises and Joy along the Spiritual Journey:* To practise spiritual exercises so as to gain a deeper understanding of the image of oneself and that of God, and to transform spiritual knowledge into spiritual life experiences. Teachers: Dora, Judy, Aster.
- *Daily Retreat:* The RDL program provides a non-intrusive guided daily retreat experience for believers. This daily retreat in daily life will merge prayer into daily life. Some people think that RDL is the special time that we learn to leave aside the un-important things of the day, so that we may focus on the work of God in us.

## Old Testament

- Selected Characters in the Book of Kings
- Helping students to learn of the weakness of man and the saving work of God through some characters in the book of Kings. Through these different characters, they may also be aware of the bad examples to avoid. Teachers: Pastor Lee, Laurence Lau, Chermaine, Katharine.
- *Learning from the Wisdom of Proverbs:* By understanding the wisdom through a study of the book of Proverbs, we may learn how to live a life that will glorify God. Teacher: Pastor Cheung.
- *The Hope of Revival (The Book of Zechariah):* The Israelis who had returned from exile faced many difficulties in rebuilding the temple. God used the prophets to convey the message of hope and teach the people how to reorganize the life of faith. Let us be encouraged in the face of the current epidemic through this study. Teacher: Pastor Cheung.

## New Testament

- *John Gospel:* We will look the meaning of "believe" and the seven signs through a study of the Gospel of John. Teacher: Pastor Cheung.

- *First Epistle of John: 1* John is a letter to believers who are being affected by false teaching. The purpose of the letter is to reveal the errors of the false teachers, to dispel the doubts of believers, and to confirm their relationship with God and hope in Christ. The letter also teaches believers how to discern the authenticity of faith, emphasizing that believers' attitude towards life is based on their correct understanding of God and Jesus Christ, and that we must act in accordance with the truth and live a life that offer true love to God and man. Teachers: Rodney, Arthur, and Chermaine.

### **Evangelism Topics**

《The Whole New You》Booklet - Gospel Verses Training: Gain a deeper understanding on the true meaning of bible verses used in the 《The Whole New You》Booklet. Practise to use the booklet to share the Gospel. Teachers: Pastor Fanco, Rodney

### **Christian Living Topics**

#### ***Faith and Living***

Many things in life can cause us to have negative emotions, such as worry, fear, anger, and so on. This course aims to help students to have a deeper understanding of these emotions, and learn how to believe in God and rely on Him, so that even though the environment has not changed, our mood and reaction can be completely different. Teacher: Pastor Chan.

#### ***Reflection on Sermon (Speakers or Church Leaders)***

This class allows everyone to share their learning experience, and if there is a problem, they can openly discuss it which will increase the interest in earning and everyone may benefit from it. Teacher: Pastor Chan, Pastor Lee.

#### ***Development Results in 2020***

- Each course mostly matches the theme of 2020: each course is designed to help brothers and sisters know God and His word more deeply, so that they may walk and work together with God.
- Each term of Sunday school has provided suitable courses for believers at different stages.
- The three pastors of this church have steadily taught in Sunday school in 2020.

- Have begun the handover of the Sunday school ministry from Rodney to Sister Ginny with sister Chermaine as her assistance.
- The congregation's responses and ideas through SundaySchool@gcgcny.org is not satisfactory.
- The congregation are now more accustomed to using the Sunday school webpage to obtain class materials.
- It is good that the congregation was encouraged to follow the D & E curriculum guidelines to attend Sunday school after the worship service every Sunday.
- The focus of Sunday School in 2021 will be on the Experience of God's Word in our daily life through walking together in a small closely-knit group of brother and sisters.

### **Evangelism**

**Winnie Ma**

In 2020, due to COVID-19, we moved EV class to Sunday afternoon at 2:00 p.m. We have an average of 10 non-believers attending each week. We also held our 4th alpha course online from June to August 2020. There were 33 people enrolled in the course and around 40 brothers and sisters serving in the ministry.

In 2020, we had 11 new converts, details as the following:

1. Alpha - 5 people
2. Visitation / other - 6 people

### **Outreach**

**Rev. Danny Cheung**

1. EV committee held an online Alpha course from June to August 2020, more than 20 friends enrolled and finished the 10 classes course. Finally, 6 friends decided to believe in Lord.
2. Most of the outreach activities like EQ class, Tai Chi, Men's group and Yee Hong visitation ceased due to the pandemic. However, karaoke outreach continued online and had divided into 2 groups. The men's group gathered once a week. The ladies group gathering stopped after a while and the outreach committee decided to utilize this time slot to hold "Golden age workshop" on a monthly basic starting from December 2020. Topics covered so far included: "Pain management", "Golden age retirement plan", "Zoom technique" and "C19 vaccination".



Approximately 130 attendance joined in every workshop.

3. EV committee recognized a wave of immigration from Hong Kong to Canada is undergoing and had started a "Hong Kong workshop" online seminar from Feb. 2021 to provide immigration information to people in Hong Kong who are planning to immigrate to Canada. Participants are divided into 4 groups where care and information were converted to them by brothers and sisters serving in the ministry.

### **Prayer Ministry**

**Judy Hum**

We need prayers more now than ever...

" Watch and pray so that you will not fall into temptation." (Matthew 26:41)

2020 has not been an easy year. The COVID-19 pandemic caused a global shutdown, and churches were no exception. From the end of March, until now, our church was no longer able to hold physical gatherings, including prayer meetings. Thanks to the Internet, and zoom technology, we were able to meet virtually, every Tuesday and Sunday, and prayed fervently. We saw a significant increase in the average attendance of our prayer meetings. The average attendance of our Sunday prayer meetings increased from 10 to 17 people and the evening prayer meetings increased from 16 to 27.

Our WhatsApp prayer hub group continues to be an important part of our Prayer Ministry, sending out prayer news every Wednesday. There are now 96 participants in this group. In addition, we continue to make prayer a part of our Alpha and EQ outreach activities. Through prayers, we see that God is faithful and he is able to do immeasurably more than we ever ask or imagine. This year, the Cantonese board of deacons has also started to hold our quarterly meetings to pray for the church and each other.

The pandemic has changed our views of church life and how to do church ministry. The transitioning of prayer meetings to Zoom has been relatively simple. The pandemic brings with it a greater awareness of the uncertainty of life, and makes us realize the poverty of our spirit, and the values of our crooked and twisted generation. More than any other generations, we need prayers more now than ever.

Without prayer, there will be no revival. May God continue to ignite our heart for prayer! May we be willing to be prayer warriors, continue to watch and pray and even fight for this generation!

### **Caring and Visitation**

**Liza Ki**

In the first two months of 2020, our Bible study groups, visitation, and meetings with the Moses Fellowship at McNicoll Manor went on as usual. On February 25, 2020, members of the Caring and Visitation team held a Lunar New Year celebration with the Moses Fellowship; 38 residents attended. On the first Tuesday of March, we started forming teams to visit residents on the second and third floors of Tendercare Living Centre. However, as the pandemic broke out, long-term care homes prohibited all visitation and activities in accordance with the government's epidemic prevention measures. Because of this, our visitation and fellowship activities at McNicoll Manor were put on pause as well. During the pandemic, eight participants of the Moses Fellowship passed away.

Due to the pandemic, caring and visitation to other individuals were also switched to being done on the phone and online. In July and August, respectively, an elderly sister and an elderly brother passed away from illness. Rev. Lee officiated their respective funerals. Although social gathering restrictions meant that only a few people could attend, the family members received comfort from the Lord through the care of the church.

May our gracious God have mercy, that the pandemic can be over soon so that we can meet with our elderly friends once again. And may He personally watch over them, that when they are hard pressed, they can cry to Him, and He will answer them and bring them into a spacious place. Amen!

### **Cell & Fellowship**

**Hebron**

**Ophelia Chan**

The corona virus spread all over the world in 2020 had great impact on human life style. As the pandemic got worsen, so were people's emotions. Fears, worries and apprehensive influenced people physically, mentally and spiritually especially to the elderly and those who live alone. We are thankful to God that due to His might and care, and under His



protection and leading, Hebron cell had experienced unexpected blessing. God's grace had far exceeded our expectation during the pandemic. Originally, our cell gathered once in a fortnight. But because of the change to online gathering, the Hebron cell could meet every Thursday on a weekly basic, with the number of attendants increased to 26 people. Our senior's golden age ranged from 60 to 102 years old, but amazingly, with the help of the young ones, 90% of the elders could go online using zoom to join the meeting successfully, among those, 2 used cell phone. This is an experience for every one of us to feel God's mightiness and His amazing works.

Besides greeting and care for each other at the beginning of each meeting, we would share God's grace in our daily life. Then we would pray for each other, share hymns and words. In a couple of meetings, cell members shared their favorite bible verses. Every month, we would even celebrate birthday to birthday persons of the month, share e-cake and sang birthday song. We had celebrated birthdays for 2 elderly sisters, one 101 years old and the other 103 years old in Jan and March respectively, all witnessed the care and blessing from our Heavenly Father.

During the pandemic period, cell members formed closely-knit groups of 2, call up each other on a daily basic to make sure everything went fine, especially to the elderly living alone. One long year passed, many people are filled with worries and anxiety in this pandemic but not the elderly from Hebron cell because we are filled with the blessings and protection from our Lord, our hearts are filled with peace, joy and hope. Each one of the Hebron members sacrifice thank offerings to God, making everyday a grace-filled day from Lord, Thanks to Lord Jesus Christ, glory be to His name.

"So that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world" (John 16:33)

"The blessing of the Lord brings wealth, and he adds no trouble to it." (Proverbs: 10:22)

Fellowship staffs:

Supervisor: An Poon,  
Leader: Ophelia Chan,  
Secretary: Viola Tse,  
Treasure: Rita Ko/Nita Lo,  
Devotion: Phoebe Wong,  
Entertainment: Me Tong Chan

**Bethlehem zone**

**Rev. Danny Cheung**

Starting from April 2020, all cells in Bethlehem zone had changed to online meeting. In September, due to excessive number of members in Simon and Calina Li's cell, it was multiplied into 2 cells, one led by Simon and Calina Li and the other led by sister Daisy Ho. Therefore, the present Bethlehem zone consists of 6 cell groups each led by Daisy Ho, Simon and Calina Li, Simon and Liza Ki, Alfred & Katherine Tam, John & Kathy Yoh, and the last one by Eddy Ho and Terence Chan. Basically, the attendance rate were steady for every cell except one cell group in which some members found it not convenient to have gathering online thus affecting the number of participants. Generally, the rundown content of the meeting included sharing, hymn singings, bible study and pray for each other. Meeting time varies from Friday and Saturday evening and one cell in Sunday afternoon.

**New Jerusalem Zone (Parents with teenagers)**

**Rev. David Lee**

2020 New Jerusalem zone cell leaders:

1. May Ng (2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup> Wednesday afternoon)
2. Judy Hum (2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> Friday night)
3. Lena Chan (1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> Friday night)
4. Polly & Conrad Chan (1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> Friday night)
5. Felicity & Enoch Chan (1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> Friday night)
6. Aster & KK Choong (1<sup>st</sup> & 3<sup>rd</sup> Friday night)

Middle age Men's group: Kim Au Yeung (4<sup>th</sup> Friday night)

Middle age sisters' disciple training and Bible study group: Polly Chan (Every Tuesday morning)

The church had experienced an extraordinary year in 2020. Perhaps we have never had such an experience ever since the establishment of Grace Gospel Church.

Due to the global spread of the corona virus and the need to be isolated at home, all the church's activities had to be called off in response to Government's requirement and changed from physical gathering to virtual meeting online. Looking back at 2020, the encounter of this situation had coincidentally matched our church's theme "Amazing Journey - Co-walking and co-working in one accord", thus providing an amazing opportunity for our faith exercise.

Facing such unusual circumstances, each cell group in the New Jerusalem zone had shown strengthened liaison and care with each other, closely cooperated with each other and supporting those in need in the pandemic. Everyone practiced the lessons of co-walking and co-working in one accord with Lord,

imitating Lord Jesus Christ as apostle Paul says in Philippians 2:1-5: "If you have any encouragement from being united with Christ, if any comfort from his love, if any fellowship with the Spirit, if any tenderness and compassion, then make my joy complete by being one in spirit and purpose. Do nothing out of selfish ambition or vain conceit, but in humility consider others better than yourselves. Each of you should look not only to your own interests, but also to the interests of others. Your attitude should be the same as that of Christ Jesus....."

Although there had been no physical gathering since March until now, yet the New Jerusalem zone had learnt online technique with the help of the church leaders and were able to have virtual meeting, online Sunday service and Sunday school soon. The stay-at-home order in the pandemic did not withhold their desire to serving each other, witnessing God's love together. At the same time, every groups kept up with their gospel outreach, inviting non-believer friends to join their cell gatherings, sharing personal and family testimonies of God's grace during the pandemic. By the words of God, they comforted and prayed for each other. The online meetings for discipleship training, bible study and men's group continued to be held and the number of attendants had not decreased. Thanks God, that was definitely an amazing journey in spiritual growth. Knowing that there are sufferings in the world but there is peace in Lord. Although the pandemic has not been under control after one year, virus continued to mutate, and news of thousands infected and dozen death was announced every day, but the grace from Lord is sufficient, protecting all cell members and their family to be safe.

Finally, I hope that the pandemic can be under control and be over soon, so that all the church activities can be resumed normally in physical gathering. The outbreak had brought inconvenience but at the same time we saw vision in exploring online evangelism and ministries in Christianity education, making it a media to share the miraculous grace and redemptive love of Christ in their adversity. Pray that the Lord can open our eyes to see and understand the revelation and will He had given us during this pandemic, leading us to carry out His great mission, live a godly life, be blameless, honest and innocent, and be God's perfect children in this absurd world.

#### **Family zone** **Rev. Fanco Chan**

Owing to the Covid 19 pandemic, all cell meetings were conducted online starting from April. At the initial stage, some believers stopped joining due to

security issue on the software being used. As the pandemic continued and with the IT update, the number of presence and stability went steady again except for one group. Due to the stay-at-home requirement, time were saved from going back and forth to church and therefore time of the meeting were prolonged and relationships were much better than before.

At the beginning of the pandemic, we had held three communication workshops which had attracted some friends to join. However, our effort to invite them further to attend cell groups were in vain. On the other hand, we have devotion sharing meeting twice a month on Thursday evening and mainly cell leaders attend.

Praise God for the following cell leaders: Peki & Jonathan Ng, Queenie & Kayson Ko, Winnie & Tony Cheung, Synthia & Elden Leung, Kinna & Leo Lou, Queenie & Mike Lam, Katherine & Andy Lam. Thanks to Winnie Ma for coaching new leaders.

#### **Philippian zone(Young Career) Rev. Fanco Chan**

This year not only the cell meetings were changed to be conducted online due to the pandemic, the zone itself had also undergone structural changes. With God's guidance, Catherine and Winston Siu attended another church and thus the leader's role was vacated.

I would like to thank them for serving in the cell as well as the church over the years, bringing blessings to many. They will no longer join the cell but it would not hinder the ongoing communications and mutual encouragement among the believers. Jolina Ma took up the role of coordination and administration afterward. The cell had multiplied into 3 groups, in which 2 sisters' groups met on Friday and Saturday respectively, and the brothers' group, which was temporarily led by Rev. Chan, met on Saturday.

今年是教會的卅週年，主題是「奇妙旅程：同心同行同工」。因著新冠肺炎疫程的影響，整個運作起了很大的變化，過程中真的是在與神與人同心同行同工中經歷奇妙旅程。

受疫情影響，三月中開始不能再在教會聚集，感恩有一批科技專才的幫助，立時崇拜可以改為網上直播；進入四月，因人數限制，直播也改為錄播；最初以為只是一兩個月的事，誰知卻是至年底也未能返回教會聚會。同期間，教會在測試不同的平台程式，謀求各種聚會可以繼續在網上進行；感恩，四月開始已能順利將小組和祈禱會改為網上進行，到五月主日學也開始在網上進行。至此，往昔的基本聚會都全面改在網上進行。祈禱會及主日學的出席人數都明顯地較實體時增加；崇拜因是播放，而每一個連結背後可以是單人或家庭，因此無法點算出席人數。各小組出席人數有增加也有減少，但整體而言出席較實體時穩定的。今年原定的退修會、慶祝會、短宣隊等等卻因疫程而要取消。

在疫情之初，大家都在適應轉變，改變以維持運作為主；隨著各聚會開始穩定運作，神又帶領我們開展一些以前未嘗試過的東西。為加強溝通及發放資訊，除了禱告群組，也開始了組長群組。外展方面，也在網上舉行啟發和主題性聚會。除了食物銀行如常幫助有需要的人，也有由個別肢體發起，繼而集體支援的自製和捐助口罩給有需要的醫院及團體。此外每週有一位教牧錄播分享短片，並因應各區需要增加一些牧養性的定期聚會。

雖然疫情使人要保持距離，但隨著網上聚會及通訊軟件的發展，人的關係卻可以拉近。也由於大多數人都要留在家裏，使出席聚會的人數及穩定性有所提升。加上坊間多了很多講座和課程，信徒較從前更多接受真理裝備。雖然不知何時才能重返教會穩定聚會，卻為著信徒間的連繫和關心、靈裡的追求和成長、對新方式的創新與包容，我們獻上感恩。盼望在可安全重

返相聚時，彼此的關係不單更進一步，生命和靈命同樣更進一步。

## 崇拜

霍紹祺

2020 年教會主題是（奇妙旅程—同心同行同工）  
（約 15:5，弗 4:1-6）

粵語堂也配合教會主題，用同一題目為全年主題。目標內容是讓會眾明白多結屬靈果子，提升讀經生活、禱告生活、學習彼此相愛。甘心被主修理乾淨，經歷神的工作，在屬靈品格上蛻變。

全年共有 10 次外來講員在主日崇拜中講道，下半年度有 2 次佈道主日—7 月是「人生最美的得著主耶穌」，10 月是「神的道卻不被捆綁」。差傳信息分別在 1 月、8 月和 11 月在主日崇拜上舉行。30 週年全教會崇拜在 6 月舉行，由 Rev. Bill Allan 證道。下半年度主日崇拜以各種屬靈果子作每週主要講道內容；認識屬靈果子、應用，從而認識神，知行至聖，使生命更像主耶穌。

因應新冠肺炎疫情持續及嚴重，應政府要求減少室內接觸人數，主日崇拜在 3 月時使用 2 次現場直播，減少人流。之後更用主日網上播放，沒有實體主日聚集，直至本年底仍是繼續進行。崇拜模式程序沒有太大改變，仍由弟兄姊妹參與讀經、祈禱。崇拜詩歌部份由領詩在 YouTube 上挑選帶領，敬拜小組也每月一次預錄敬拜詩歌帶領詩歌敬拜。教會在明年主題是「門訓與裝備—在真理裏扎根至成熟的召命」。

當不同屆別的門徒訓練班相繼完成為期兩年的課程後，原本計劃年尾開始門徒訓練 2.0 計劃，鼓勵完成門訓的學員以兩人為單位，幫助兩位新學員，四人同行一起學習門訓，藉同行來推動門訓可以一代傳一代延續的模式。因著疫情，此計劃要延遲了。然而神卻為我們開展新的元素，隨著有數位在神學院完成了屬靈導

引訓練，我們便在主日學中加入這方面的課程，促進和提升信徒更能深入經歷神的真實和同在。

## 門訓及備拜

何繼舜

### 2019 年主日學

**目的：**這年的重點是加強認識神和祂的心意，以致能夠與神同心同行同工。

**學生人數：**以下每個班別的出席學生人數是 10 至 45 名。

- 福音班(我信生命更精彩)：透過詩歌、見證、信仰探討，使慕道朋友能明白福音。導師包括馬徐韻妮，高冠山，陸景瑞，楊歐陽桂演。
- 啟發課程：課程對象是慕道朋友。透過光碟提引作信仰討論，使慕道朋友能明白福音。導師包括馬徐韻妮，高冠山，陸景瑞，楊歐陽桂演。
- 浸禮班：幫助信徒明白基督教的基本信仰。導師包括李建國牧師，吳黃月嫦。
- 祂的故事：透過查考耶穌所經歷的不同事蹟認識祂的使命、身份、性情、教訓和應許等等；並藉著問題與討論，一起來學習和體驗耶穌基督愛人的心腸。導師是李建國牧師。
- 金色年華：藉課程學習聖經，在神的話語裡建立信徒的屬靈生命。導師包括潘潘淑顏，謝羨蘭，劉田惠儀。
- 靈修班(靈修共享你我祂)：目的主要是大家一同操練靈修，又享受與神約會。導師包括譚紅秀，吳黃月嫦，吳嘉駒。
- 屬靈路上的驚喜：透過靈命進深材料，實踐不同的屬靈操練，加深對自我和神形象的認識，並將屬靈知識轉化為靈命體驗。導師包括楊蕙嫻，譚紅秀，賈慶秋。
- 每日退修：RDL 為學員提供了一個不過分打擾日常生活及有導引的退修體驗。換句話說，這是在平日生活中的導引退修，將日常生活與祈禱融合。許多人將 RDL 視為放下不重要活動，因而可留心

上帝在個人內心工作的特別時間。導師包括賈慶秋，鄧劉少萍，楊蕙嫻。

### 舊約書卷

- 列王紀人物：幫助學員清楚從聖經列王紀中認識人的軟弱，神的拯救；幫助學員通過聖經列王紀中不同人物的描述，如何作信徒的鑒誡。導師包括李建國牧師，劉萬程弟兄，梁淑明姊妹，林張鏞姊妹。
- 從箴言看智慧：透過查考箴言認識智慧，學習過一個敬畏神、榮神益人的生活。導師是張家齊牧師。
- 復興的盼望(撒迦利亞書)：被擄回歸的以色列人，重建聖殿面對眾多困難，神透過先知傳達盼望的信息，教導如何重整信仰生活。讓我們透過研讀，在面對疫情時同得鼓勵。本課程適合任何信徒。導師是張家齊牧師。

### 新約書卷

- 約翰福音：藉查考約翰福音，看「相信」和七個神蹟的意義。導師是張家齊牧師。
- 約翰壹書：約翰一書是一封給正受錯誤教導影響的信徒所寫的書信。目的是要指出假教師的錯謬，消除信徒的疑慮，確定他們與神的關係和在基督裡的盼望。特別教導信徒如何分辨信仰的真偽，強調信徒的生活態度是基於他們對神和耶穌基督的正確認識，要按真理而行，活出真正愛神愛人的生命。導師包括何繼舜，戴世平，戴梁淑明。

### 傳福音課題

《全新的你》冊子 - 經節傳講訓練：深入了解《全新的你》冊子之內所用經文的原意和重點。練習使用冊子的傳講。此乃傳福音課題。導師包括陳訓民牧師，何繼舜。

### 基督徒生活課題

信仰與生活 ~ 處理負面情緒：生活中很多事物會使我們有負面情緒，例如憂慮、恐懼、憤怒等等。這課程是幫助學員對這些情緒有更深的認識，並學習如何憑



藉相信神，以致雖然環境未變，但心境及反應可以完全不一樣。此乃基督徒生活課題。導師是陳訓民牧師。

### 學道感言

本班讓大家可以同來分享學習心得，遇有問題更可以一起參詳，增添學習趣味，同得好處。導師包括李牧師，陳牧師。

### 2020 年的發展成果

- 各課程都大致配合 2020 年主題：各課題都為着輔助弟兄姊妹更深認識神，更深明白神的話，以致能夠與神同心同行同工。
- 每季主日學都能為不同階段的信徒，提供適當的課程。
- 本堂三位牧師穩定的教導主日學。
- 開始進行主日學的職事交接。現時的安排是周梓健姊妹接替何繼舜弟兄負責主日學，由戴梁淑明姊妹作輔助。會眾用電子郵件 ([SundaySchool@gcgcny.org](mailto:SundaySchool@gcgcny.org)) 提供回應和想法仍未如理想。
- 會眾開始習慣運用教會的主日學網頁，索取主日學的課堂資料。
- 在崇拜後的報告，每次都有鼓勵會眾按裝備建立課程指引參加主日學。
- 2021 主日學的著重點將會在於藉著弟兄姊妹在「三五成羣」中同行，在每日生活中經歷神話語的實際。

### 傳道部

馬徐韻妮

在 2020 年，因為疫情的關係，我們將福音班改為星期日下午上課，平均有大约十位未信主朋友參加。此外，我們還在二零二零年六月至八月期間，舉辦了第四次啟發課程，不過今次在網上舉行，有 33 位朋友參加。有大約 40 位弟兄姊妹在當中服侍。

在 2020 年，共有 11 位新朋友信主，分佈如下：

1. 啟發課程 5 人
2. 探訪/其他 6 人

### 外展

張家齊牧師

1. 在 2020 年 6-8 月，傳道部舉行一次網上啟發課程。總共有 10 個主日，20 多位朋友參加聚會。最後有 6 位朋友決志信主。
2. 因疫情影響，大部份外展活動如 EQ 班，太極，男子小組及頤康探訪等皆停止。而卡拉 OK 分作男女子組於網上進行，男子組定期每週一次，而女子組其後亦停止運作，從 2020 年 12 月份開始，外展部決定將女子 K 歌組這時段改為每月舉辦一次講座，已舉辦“痛症管理”；“金齡退休計劃”；“網絡 Zoom 技巧”及“C-19 疫苗”等。每次講座約有 130 位信徒和未信主的朋友參加。
3. 傳道部有見於有大量香港人準備移民來加拿大，計劃在 2021 年 2 月份開始舉辦“移加家事”移民講座，提供移民資訊給有心移民來加拿大的香港人。傳道部將把參加者分為 4 組，然後由傳道部的同工在每組裡面關心和解答他們的問題。

### 祈禱

譚紅秀

現在比以往任何時候更要多祈禱...

「總要做醒禱告，免得入了迷惑。」(馬太福音 26:41)

2020, 不是容易的一年。新冠狀病毒肺炎的大流行, 全球進入封鎖, 教會都不例外。從舊年三月末一直到現在, 就不能有實體的聚會, 包括祈禱會。感恩, 藉著互聯網, 和 zoom 科技, 每星期二的祈禱會和主日的早禱會, 至今仍可在熱列中進行, 而且比較舊年和今年的平均出席人數, 我們見到明顯的增長: 早禱會由 10 升到 17 人, 晚禱會由 16 升至 25 人。

我們網絡禱告群組 prayer hub of our church，繼續每星期三照常發放禱告消息，現時這群組有 96 人參加，另外，外展事奉如啟發課程，設立同步禱告的服事，為當刻服事的信徒和不信朋友們的需要同心守望，而我們亦看見神怎樣藉禱告賜福這些工作！感謝神，今年亦開始每季一次粵語堂執事們的禱告會，特別為教會及彼此的需要代禱。

新冠狀病毒肺炎大大徹底顛覆了我們所有舊的聚會，事奉方式和理念。教會為適應環境的改變，禱告會由實體聚會亦很容易轉向網上 Zoom 聚會。而面對疫情，病毒的威脅，很多的不確定，讓我們看見人心靈的貧乏，這世代的彎曲悖謬，今年比以往任何時候，我們需要更多祈禱。

沒有禱告，就沒有復興，願神繼續燃點教會禱告的心，我們負起保護守望的責任，為這世代守望，警醒，代禱，甚至爭戰！

## 關懷及探訪

祁鍾翠蘭

2020 年一月和二月份在康寧耆老中心進行的查經小組，探訪活動和摩西團契照常進行。關懷組的隊員在 2020 年 2 月 25 日與摩西團契的團員舉行了農曆新年慶祝會，出席的住客共 38 位。我們在三月第一個星期二開始組隊探訪恆福護理中心內二樓和三樓的住客。但隨即疫情爆發，各護理院因應政府的防疫措施而禁止一切探訪和活動。我們在耆老中心的探訪工作和團契活動也因而暫停。在疫情期間有 8 位摩西團契的參加者離世。

其他個別的關懷探訪也因疫情改用電話和網路聯絡。在 7 月和 8 月分別有一位老姊妹和一位老弟兄病逝，李牧師分別為他們主持喪禮。雖然在限聚令下只有少數人能參加，但家人都因教會的關懷得到從上主而來的安慰。

禱願恩主憐憫，疫情快快過去，我們可以再與我們的「老友記」相聚。更求主親自看顧他們，當他們在急難中求告耶和華，祂就應允他們，把他們安置在寬闊之地。阿門！

## 細胞小組 / 團契

希伯崙團

陳黃麗玲

2020 年新冠肺炎傳播到世界每一角落，影響人類的的生活習慣。因著疫情日趨嚴峻，讓每個人心靈恐懼、擔憂和惶恐。很多人身、心、靈都受到影響，尤其是年長和獨居的長者。我們感謝神，在希伯崙的團契裡，因著神的大能和看顧，在祂保守和帶領之下，竟然有意想不到的祝福。在疫情裡，神的恩典超過我們所想所求，本來團契聚會是每月兩次，但因為改由網上聚會，希伯崙團可以每星期四都有聚會，並且參加人數增加到 26 人。長者年齡由 60 多歲到 102 歲，在他們的兒女協助，竟然有超過 9 成多的長者可以成功用 zoom 參加聚會，另外有 2 位用電話來參加，這次的經歷使每位團友體會到神大能奇妙的作為。

在聚會開始時團友們互相問好，除了彼此關心問候，還分享神在各人生活中的恩典。然後彼此代禱、詩歌和信息分享。記得其中有 2 次聚會，讓團友分享最喜歡的聖經金句，每月為當月生日的團友分享電子蛋糕，唱生日歌等，在今年的 1 月和 3 月，分別為 101 歲和 102 歲的 2 位姊妹慶祝生日，一同見證天父的看顧和祝福。

在疫情期間，團友分成 2 人一組，每天透過電話互報平安，特別關心獨居的長者。現在已過了一整年時間，有很多人在疫情下，心裡滿是擔憂和不安；但希伯崙長者們因有從主耶穌而來的祝福保守，心靈充滿平安、喜樂和盼望。我們每個希伯崙團的團友都以感恩為祭獻給神，每一天都是主的恩典，感謝主耶穌，榮耀歸主名。

你們在我裡面有平安，在世上你們有苦難，但你們放心，我已經勝過世界。(約 16:33)

耶和華所賜的福，使人富足，並不加上憂慮。(箴 10:22)

#### **團契職員：**

顧問：潘潘淑顏 團長：陳黃麗玲 書記：謝羨蘭

財政：高麗麗容、盧彥文 靈修：黃朱雅蘭

文娛：陳湯美

#### **伯利恆區**

#### **張家齊牧師**

從 2020 年 4 月份開始，伯利恆區各小組因疫情緣故，改為在網上聚會。在 9 月份，李觀送夫婦的小組因人數增加，於是倍增成為二個小組。一組仍然由李觀送夫婦帶領，另一組由何嘉賢姊妹來帶領。所以，現在伯利恆區有李觀送夫婦，何嘉賢姊妹，祁潤康夫婦，何嘉輝和陳佳恩弟兄，譚慎誠夫婦，郝壯夫婦等六個小組。基本上各組員都穩定出席小組活動，只有一小組因組員覺得用網上聚會不方便，影響出席人數。大致上小組聚會是分享近況、唱詩、查經和彼此代禱。各小組聚會時間分別是星期五和星期六晚，另外有一小組在星期日下午聚會。

#### **新耶路撒冷區(有青年子女之父母)**

#### **李建國牧師**

2020 年度新耶路撒冷區組長：

1. 吳蔡純美姊妹 (第 2, 4 週三午)
2. 譚紅秀姊妹 (第 2, 3, 4 週五晚)
3. 陳寶雯師母 (第 1, 3 週五晚)
4. 陳穎豪弟兄、陳余眠英姊妹 (第 1, 3 週五晚)
5. 陳旭輝弟兄、陳張筱敏姊妹 (第 1, 3 週五晚)
6. 莊國強弟兄、莊賈慶秋姊妹 (第 1, 3 週五晚)
  - 中年男人天空 (第四週五晚)：歐陽劍銳弟兄
  - 中年姊妹門訓查經組(逢週二早)：陳余眠英姊妹

教會經歷2020年是奇妙特別的一年，或許在恩典堂成立以來，從未有過這樣的經歷，因非典型肺炎病毒傳播，蔓延全國的疫情而引至全國人民要居家隔离，全教會因應政府要求，所有實體活動停止，從實體聚會也要轉為網上舉行。回望2020這一年，遇上這境況正好與教會所定下全年主題之奇妙旅程~同心同行同工的最好信心操練。所以新耶路撒冷區在這特發情況下，各組更加強彼此聯絡及關懷，彼此密切合作和支援在疫情中需要的人，大家實踐與主同心同行同工的功課，效法主基督正如使徒保羅在腓立比書2:1-5所說：「所以，在基督裡若有甚麼勤勉，愛心有甚麼安慰，聖靈有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫，你們就要意念相同，愛心相同，有一樣的心思，有一樣的意念，使我的喜樂可以滿足。各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。你們當以基督耶穌的心為心.....」

雖然新耶路撒冷區自3月中開始至今，各組因疫情未能實體小組聚會，但在教會眾領袖同工的支援下，各人很快就能學會在網上參與小組活動，主日崇拜和主日學。疫情所帶來的居家令未能阻礙各組積極彼此服事，同心見證主愛。同時，各組在網上仍繼續作福音外展佈道，邀請未信朋友參加小組聚會，分享在疫情中個人及家庭蒙主恩的見證。又藉神的話在信徒中彼此安慰彼此禱告代求。同時，無論我們的門訓查經班及男人天空等聚會在疫情中仍無間斷地在網上繼續舉行，出席人數並未減少。感謝主！這實是一次屬靈成長的奇妙之旅。體驗到世上雖然有苦難，但在主裡有平安。經過一年疫情雖仍未能完全控制，每天都聽到過千人感染，數十人死亡，病毒還不斷在社區中變異傳染，但主恩典的夠我們用，至今仍保守我們各組員及家人平安。

最後盼望疫情能早日得到控制及成為過去，叫教會及各小組能如常地回復實體聚會。雖然經歷這次特發的社區疫情爆發，帶來大家許多的不便，但同時也給我



們開發新的網路福音佈道及基督教育等事工異象。現在我們各小組都開始學習嘗試將信徒信仰的生活和見證都登入網上，藉此分享基督徒在患難中如何經歷神奇異的恩典，基督救贖的愛。求主開我們各人的眼睛，能看見以至明白祂在這次疫情中給我們的啟示和旨意，叫我們竭力遵行主的大使命，在世敬虔到日，無可指摘，誠實無偽，在這彎曲悖謬的世代作神無瑕疵的兒女。

### **家庭區**

### **陳訓民牧師**

因著新冠疫程，四月開始小組全面改在網上進行。開始時因聚會軟件的安全性，部分信徒停止了參加聚會。隨著疫情的持續及資訊的幫助，除了一個小組外，其餘各組的出席人數及穩定性都有所提升。也由於各人都在家中，免卻了往返教會的時間，聚會的時間較前多了，關係也較從前更好。

疫情初期，我們在週六舉行了三次溝通講座，雖然吸引了一些朋友參加，可惜之後無法吸引他們繼續參加小組。另一方面，每月兩次於週四晚有靈修式的分享會，出席的以組長為主。

感謝下列夫婦作小組長：吳嘉駒夫婦，高冠山夫婦，張于穎夫婦，梁展宇夫婦，陸景瑞夫婦，林在山夫婦，林傑豪夫婦。感謝馬徐韻妮姊妹協助培訓新組長。

### **腓立比區 (年輕就業人仕)**

### **陳訓民牧師**

回顧 2019 年，我們繼續在腓立比區看到神的祝福。首先，一位新信徒 Kay 加入我們小組，完成了後續課程，並見證了她的洗禮。凱後來回到中國，但我們相信她在這裡得到了兄弟姐妹的關愛，並將會繼續在基督裡成長。另一個的祝福就是 Monique and Vita 家的可愛新成員 Arissa，願上帝賜他們更多喜樂果子。

在 2019 年兄弟姐妹更多參與小組工作，運用他們的屬靈恩賜，這是在基督裡是一幅美好的圖畫。

## Cantonese Congregation Testimonies

### 粵語堂見證

#### Testimony during Pandemic 疫情見證

*Irene Tam 譚智慧*

Hello, brothers and sisters! I am Irene Tam of the Philippi Fellowship, and I want to share how I experienced God's grace in the past year. I worked at a hospital as a pharmacy technician, and 2020 was a year for which I'm most thankful, because God kept me and my colleagues safe. In this year, my body, mind, and spirit faced tremendous challenges.

In March, when COVID-19 started to appear, the hospital still hadn't provided face masks for their staff, and because the World Health Organization (WHO) said that masks were not necessary, all the staff members were even asked to not wearing masks. And so, my colleagues and I could only bring our own masks to work. However, colleagues from other departments were not happy with what we were doing and reported us to our department director. We were then prohibited from wearing our personal masks in the hospital and would be penalized if we disobeyed. This kind of warning made us feel very nervous and we tried to contact the union hoping to get the right of wearing masks, but that didn't work. Under this helpless situation, the only thing that I can do is praying, because we really couldn't think of any other solutions. After I had prayed for about two weeks, during which brothers and sisters also prayed for me, the hospital finally allowed us to wear masks. From completely not being able to wear masks, to getting a limited supply, to later being able to wear them and even being allowed to replace them according to our needs, I was very thankful throughout the whole process. I was especially moved by the support from brothers and sisters in Christ; they always thought about my safety working at the hospital.

Physically, probably due to long hours of wearing mask at work, I always felt out of breath. In the first two to three months, I have had headaches at least two days a week, and on the worst days, I would have migraine-like symptoms every day. If it was just wearing the mask at work and walking normally, it wouldn't be a big problem, but it just so happened that the elevators at the hospital were going through repairs at the time. Our pharmacy department was on the 12<sup>th</sup> floor, and every time after preparing the

prescriptions, I had to take the stairs to deliver medication to the floors below, and then walk back up to my department. Going back and forth like this and walking up and down the stairs wearing a mask constantly made me out of breath, which was a big challenge to my body. But after three months of adapting, along with unceasing prayers from brothers and sisters, I finally overcame my physical discomforts and I had fewer headaches, for which I am very thankful. It was God's grace that gave my body strength and sustained me to continue working. I'm also very thankful for the love and care that brothers and sisters at church had shown me.

Aside from work, I also faced a big challenge at home. Due to the pandemic, I was the only person in my family who still had to go out to work, while my sisters had switched to working from home. They spent more time at home, and so the house naturally became messier than usual. It just so happened that I'm the one responsible for cleaning, and I'm quite particular about cleanliness. So, every time I came home weary from work and find that I still had to clean up the "unsightly mess" at home, I became irritable. On top of that, I was bothered by constant headaches, and so there was more friction between me and my family. I became more nitpicky and would get upset if I saw just a bit of dirt. I would take out my frustrations on my family and we always ended up arguing. But after every conflict, I felt uncomfortable, because I knew that my Heavenly Father was not pleased with this, but I couldn't control my temper. So, every time I would ask Him helplessly, "Abba Father, what should I do? Look, I did something that displeased You again! I know You don't like me arguing with my family, but I really have nowhere to release my emotions! And when I'm angry, I always tend to blurt out things that hurt others." When I started to pray for this issue, I slowly began to hear the Holy Spirit speaking to me and reminding me: "You're not even perfect yourself; you have your own particularities and your temper, yet your Heavenly Father still loves you. This past year, He has taken good care of you and has given you so much grace." It was then that I realized that my Heavenly Father had indeed been very gracious to me. Even when I did not do very well, He still gave me so much grace, even pouring it out for me. This proves that it is His love that is in me. So, I thought, since He can accept my flaws with such an abundant love, this means that the love He gave me is sufficient for me to accept others. And so, I slowly started to relax and learned to be more considerate

of my sisters who were working from home. It's hard for them as well, because their work hours at home are actually longer than their usual hours at the office. Since their bosses knew that they're at home, they would ask them to be at meetings even during their off hours, and so sometimes they didn't even have time to eat dinner. This made me start to see that I needed to understand what other people were going through, especially during this pandemic, and that I should care for others more. This was what the Holy Spirit within me was telling me, and I had never experienced it before.

My biggest reward this year is that I started to pray differently. Before, I would just ask God all kinds of questions and ask Him for the things that I wanted, but now I would ask what He wanted instead, and what I should do to please Him. This change caused me to become more curious about God and His will; I wanted to know more about what He likes and what kind of God He is. Because of this, I read the Bible more than before, and my thirst and interest for God became greater. Because I knew that He loves me very much, I wanted to know more about Him. And so, I think that 2020 was my most abundant, most grace-filled year.

弟兄姊妹平安！我是腓立比團契的譚智慧。在此想跟大家分享我在去年所經歷的神的恩典。我是在醫院工作的一位藥劑技術員。2020年是我感恩的一年，因為神保守了我和同事們的安全。這一年裡，我的心、靈都遇到很大的挑戰。

在三月份新冠病毒開始出現的時候，醫院還沒有口罩供應給醫院的工作人員，甚至因為世界衛生組織（WHO）說沒有戴口罩的需要，所有員工都被要求不要戴口罩，因此我和我的同事只好自備口罩去工作。然而，其他部門的同事對我們的做法表示不滿，還向我們部門的主任匯報。結果，我們被禁止在醫院內使用私人口罩，若違反指令將會受到處分。對於這樣的警告，我們都感到很緊張，也嘗試過聯絡工會，希望可以爭取到戴口罩的權利，但最終還是申訴無效。在這無助的境況下，我唯有祈禱，因為我們真的再想不出其他的解決辦法了。禱告了大約兩個星期，期間還有弟兄姊妹為我祈禱，最後醫院終於批准員工可以使用口罩。從完全不能用，到中間限量供應，到後來的

完全可以使用，甚至容許可以按需要更換口罩，整個過程真的非常感恩。特別感動的是弟兄姊妹給予我的支持，有他們常常記掛著我在醫院裡工作的安全。

在身體方面，可能因為長時間戴著口罩工作的緣故，我常常有缺氧的感覺，在起初的兩三個月，我每星期至少有兩天會頭疼，嚴重時每天都出現像偏頭疼一樣的症狀。若只是戴著口罩工作和普通出入行走，原本是沒有太大問題的，但偏偏當時醫院的電梯正在維修。我們的藥劑部門是在十二樓，每次處理完配藥的工作後，都要走樓梯到下面各樓層送藥，然後再返回部門。這樣反復來回，戴著口罩上下奔走，導致經常出現缺氧的情況，對我的身體是一個很大的挑戰。經過三個月的適應和弟兄姊妹無間斷地為我祈禱，我終於克服了身體的不適，頭疼也減少了，非常感恩。是神的恩典保守，使我的身體有力，支撐我繼續工作，也非常感謝教會弟兄姊妹對我的關愛。

除了工作之外，我的家庭也遇到很大的挑戰。由於疫情，我是家裡唯一仍要出外上班的人，我其他的姊妹都換成在家工作的模式。她們在家活動的時間多了，家裡自然就比平時更容易髒亂。剛好，我就是負責家裡打掃的人，我還有些潔癖。所以，每當我一天帶著疲憊的身體下班，回到家後還要收拾家裡「不堪入目」的場景，我的脾氣不其然地變得暴躁，再加上經常受頭疼的困擾，跟家人的摩擦也因此多了。我開始變得挑剔，只要看到少許骯髒就會不悅，然後向家人發牢騷，最後都是爭吵收場。然而，每次這些衝突過後，我的心裡面都會非常不舒服，因為我知道天父爸爸並不喜悅我這樣，但我又控制不了自己想發洩的慾望。所以，每次我都會無助地問天父：「爸爸我該怎麼辦呢？看，我又做了你不喜悅的事了！我知道你不喜歡我跟家人吵架，但我的情緒真的無處宣洩啊！而當我生氣的時候，總會衝口而出，說些傷害人的話。」當我開始為這事祈禱的時候，慢慢地，我聽到聖靈對我說話。祂提醒我：「其實妳自己也不完美，也有自己的潔癖和脾氣，但天父依然那麼愛妳。這一年來祂對妳照顧入微，給予妳這麼多的恩典。」那時我才醒覺，

天父確實是如此恩待我，就算我做得不好的時候，祂仍給我那麼多的恩典，甚至是傾倒地給我，這就證明了是祂的愛在我身上。所以我想，既然祂能以這麼豐盛的愛來包容我的不好，就說明祂給我的愛是足夠我去用，去包容其他的人。於是，我慢慢開始放鬆，開始懂得體諒其他姊妹在家工作的辛勞。她們每天的工作也是很辛苦的，因為她們在家工作的時間，其實是比她們在公司工作時還要長。上司因為知道她們都在家，就會在她們原本下了班的時間要求她們開會，以致她們有時候連吃晚飯的時間都沒有。這使我開始看到自己需要更多去明白他人的處境，特別是在疫情期間，應該更多地去關心別人。這都是聖靈在我裡面對我說的話，是我以前從未經歷過的。

這一年最大的得著就是我的禱告有些不一樣了。以前我只會問神各樣問題，向祂求自己想要的東西，但如今我會反過來求問祂的心意，問祂我該怎樣做才是討祂喜悅。這轉變使我對神有更大的好奇心，好想知道祂的喜好，知道祂是一位怎樣的神。我因此讀聖經比前多了，對神的渴求和興趣更大了。因為我知道祂很愛我，我就很想知道更多有關祂的事。所以，我覺得2020年是我感到最豐富，最有恩典的一年。

## Discipleship Training Is Not a Verification of Identity 門徒訓練不是身份認證

Eileen Wan

The *MasterLife* discipleship training series is composed of four books: *The Disciple's Cross*, *The Disciple's Personality*, *The Disciple's Victory*, and *The Disciple's Mission*. There are six weeks of lessons in every book, with five lessons per week. Counting it all up, after we've gone through these 120 lessons, does this mean that we can become Jesus' disciples?

God is a generous God. The moment someone receives Jesus Christ as their personal Saviour, that person has already become His disciple. And so, discipleship training isn't a verification of identity. It also isn't a reading comprehension test. Even if I understand all the content and answer all the questions correctly, it doesn't mean that I can become Jesus' disciple. To me, discipleship training is a mirror, and through reading the lessons, taking part in classroom discussions, sharing devotions, on top of self-examination, it can reflect what kind of disciple I am.

There was a TV program in Hong Kong called "Beautiful Cooking" in which female celebrities wore pink chef's uniforms and cooked different dishes in front of judges. Some contestants were not bad at cooking and the dishes looked good, but when the judges tasted the food, they spat it out right away. I think discipleship training has some similarities to this show. Even if I made beautiful notes every week before class and had the "standard answers" to all the questions, if I had all the appearances but my heart didn't change, all this work would be in vain, and Jesus would know it, too. The slogan of "Beautiful Cooking" was "Beautiful cooking: Eat before you speak." I think discipleship training is the same: "Discipleship training: Walk before you talk."

I must admit that I still haven't finished a lot of the "training" in the course, such as demolishing personal strongholds (jealousy and competitiveness). Just like learning to vault in gym class: I thought that I could just sail over it in one jump, yet I got stuck on the vault. Knowing how to do it doesn't mean that you can actually do it, and if you can't do it, keep practising until you can. Aiya, I practised for a long time, yet I still couldn't do it, so I raised my hand and asked the teacher for help. The teacher said, "Go lose some

weight first! You're too heavy; you can't jump over it." In the same way, if we don't get rid of the filth within our hearts, all this talk about being a disciple is in vain.

Being a disciple of Jesus is a lifelong learning process and completing the discipleship training is just one of the milestones. If you ask me what I've learned from discipleship training, I will say that I've learned to look honestly at myself. In discipleship training, if you can do it, don't undervalue yourself, but if you can't do it, you have to admit it and work hard to practise at it, and you can "master life" a little more each day.

《塑造主生命--門徒訓練》共有四冊書本：十架篇、品格篇、得勝篇和使命篇。每冊書本有六周的課程，每周有5天的課文，計算一下，經過這120篇的操練，我們是否就能成為主的門徒呢？

神是一個慷慨的神，當人接受耶穌基督成為他個人救主的一刻就已經成為了主的門徒，因此門徒訓練並不是個人身份的認證。門徒訓練也不是閱讀理解測驗，就算我頭腦上明白了課程的內容，答對了所有問題，這也不代表我能成為主的門徒。對我來說，門徒訓練是一面鏡子，透過課文閱讀、課堂討論、靈修分享，再加上自我省察，它能反映出我是一個怎樣的一個門徒。

香港曾有一個電視節目《美女廚房》，女藝人穿著一套粉艷的廚師制服在評判面前泡製不同菜色，有些參賽者手藝不錯，菜餚也看似色香味美，不過評判吃下去後卻「不吐不快」。我覺得門徒訓練與《美女廚房》有相似之處，就算我每周課堂前作好漂亮的筆記，以「標準答案」回答所有的問題，空有外表但內心沒有改變，這一切功夫都是徒然，主也是知道的。《美女廚房》有一句宣傳口號「美女廚房，食咗先講」，我想門徒訓練也一樣，「門徒訓練，做到先講」。

我得承認課程中很多「訓練」我還未能完成，比如拆毀個人營壘（嫉妒與爭競）。這就如在體育課上學習跳馬，我以為自己可以一躍而過但卻卡在馬背上。知道竅門不等於做得到，做不到就不斷練習直至做到為止。哎呀，我練習好久還是做不到，於是舉手向老師

求助，老師說：「你先減減肥吧！你太重了，跳不過去。」也是，如果去除不到內心的污穢，說作門徒也是虛有其表罷了。

作主門徒是一輩子的學習，完成門徒訓練只不過是當中的一個里程碑。如果你問我門徒訓練有什麼得著？我會說是學習到要誠實的面對自己，門訓中能做到的不要妄自菲薄，做不到的要承認，努力去操練，相信一天能比一天能 master life。

When I first became a Christian, I often hoped to know more about the Lord and learn how to be a follower of the Lord. I never missed any Sunday worships or Bible study groups. I also set the goal for reading one chapter of the Scriptures every day, hoping that I could learn more about God and Jesus Christ from the Bible, and build up a close relationship with Him. Aside from all these efforts, probably because I had no spiritual mentor guiding me through, after quite a while of nurturing my relationship with God, I still felt that my spiritual life was growing very slowly, and I could not fully understand the Scriptures. Gradually I began to feel very confused and lost the direction of learning. Just when I wanted to give up, God sent me a sister who invited me to join the discipleship class. I was quite hesitant at the time because I didn't have the confidence and thought I was unable to handle the course. But because the sister was very enthusiastic, I was not comfortable to push her back and embarrass her, so I agreed to participate. The entire course would take two to three years. Honestly, I did not think I had the confidence and persistency to complete the entire course. I committed to give a try, and knew that I always had the chance to drop out.

At the beginning, I really felt a bit challenging and lost because of my limited knowledge in understanding the Scriptures. Unlike the past when I had no one guiding my Bible studies, in the course, I had the learning opportunity through the patient teaching of the pastors, the exercises, and the group discussions and sharing. Gradually, I caught up with the pace of the course, I no longer felt it difficult, and I began to understand how to build up a relationship with the Lord! Thanks be to God! I was able to complete the whole course in the end.

Through more than two years of training, there had been a significant improvement in how to understand the Scriptures and conduct spiritual exercises. I also realized that as a true Christian, in addition to participating in weekly worships and cell groups, I should also participate in other programs, such as discipleship classes to equip myself and spread the gospel. Just as God said in the Bible "to make disciples of all nations". This is the true meaning of being a Christian.

With that, I strongly encourage other believers to participate in discipleship classes, because through discipleship classes you can learn to establish an intimate relationship with Jesus Christ and learn to live like Him. His heavenly values became my personal values, and I became part of His plan. Let

me be part of the fulfillment of His Great Commission. Let me have a different and more meaningful life. Let it also prepare me for my future eternal life!

當我剛剛成為基督徒的時候，常常都希望多認識主，學習怎樣做主的門徒。所以每星期日的崇拜或每次小組查經聚會，我都從不缺席。還規定自己每天都要看一章經文，希望自己可以從聖經中知道多一些有關神和耶穌基督的事，喜歡與他建立親密的關係。但是，可能是因為沒有人教導的緣故，過了一段時間，我仍然感到自己的屬靈生命成長進步得非常緩慢，也不能完全理解經文上的意思。漸漸地，我開始感到非常迷惘，失去學習的方向。正當自己想放棄的時候，神安排了一位小組的姊妹，邀請我一同參加門訓班。我當時相當猶疑，因為自己沒有信心，認為自己沒有能力去應付課程。但因著那位姊妹非常熱心，自己也不好意思推卻，最終還是參加了。整個課程需時兩至三年，真的沒有信心有耐力去完成整個課程，所以同自己說，權且試一試，大不了就放棄吧！

剛開始的時候，真的感覺有點困難及迷失，因自己的聖經知識非常貧乏。從前沒有人提點我學習的方向，但在課程裏，透過牧師的耐心教導，書本上的練習，還有小組的討論及分享。經過一段日子，進度也隨之跟上，漸漸也不再感到困難，亦開始明白怎樣與主建立關係！感謝主！我最終也能完成整個課程。

透過兩年多的訓練，對於怎樣去理解經文及屬靈的操練，已有一定的進步。也認識到作為一個真正的基督徒，除了參加每星期的崇拜及小組，也應參加其他的活動，如門訓班來裝備自己，傳揚福音。正如神在聖經中說“要使萬民作我的門徒”，這就是作為一個基督徒的真正意義。

所以我十分鼓勵其他信徒參加門訓班，因為透過門訓班可以學習與耶穌基督建立親密關係，教導我們活得像祂。祂天國的價值觀也變成我的價值觀，而我也會成為祂計劃的一部分。讓我來履行祂的大使命，我也



擁有一個不一樣及更有意義的人生，也為我未來的永生作好準備！

## Testimony 見訓見證

Airy

I was very excited when first I heard about the discipleship training class at our church. However, because it was held at night, which was very inconvenient to me, it turned out to be a pity and missed opportunity. Noticing that the discipleship classes taught by Pastor Chen and Pastor Zhang have been completed, and my daughter has also completed the discipleship class in the English congregation, I started to feel anxious. Thankfully, Pastor Li set up a discipleship curriculum in the Women's Bible Study class on Tuesday mornings. Through the course, I finally had opportunity to learn how to be a true follower.

The textbook used in the course, titled 《Masterlife》, has four volumes: namely, *The Cross*; *The Disciples' Personality*; *The Disciples' Victory* and *The Disciples' Mission*. It took us longer to complete the course, given our class ran every two weeks. We are grateful that every student committed to the learning plan. Now we are about to finish the last book.

Reflecting on my learning experiences, I found the course so invaluable and impactful in multiple folds. To name a few, memorizing golden sentences in the Scriptures sharpens my memory, doing homework helps me understand the Will of God, meditating on God's words allows me to experience the light of the Holy Spirit and examine my sins, so that my life was renewed. In this course, my conscious spiritual life was established and enhanced by God's words. This is indeed a must-take course for every Christian to equip yourself. I really enjoyed the learning.

起初聽見教會有門徒訓練班，就很興奮，但礙於是在晚上進行，而我不便在晚上出街，便覺得很遺憾。眼看陳牧師和張牧師所教的門訓班都分別完成了，而我女兒也完成了英文堂的門訓班，自己還未有機會參加，心裏感到著急。感謝主，叫李牧師在星期二早上的婦女查經班開設門訓班，讓我得以學習到如何作主真正的門徒。這課程是使用名為《塑造主生命》的課本，共有四冊，分別為「十架篇」、「品格篇」、

「得勝篇」和「使命篇」。我們比其他班要花更長的時間學習，因為我們是每兩週上一堂的，感恩的是每位同學都能堅持穩定出席，現在我們已快將完成最後一冊了。回顧在學習門訓的過程中，有很多得著，包括背金句能訓練我們的記憶力、做作業時能幫助我們更明白神的旨意、在默想神話語時得到聖靈的光照，使我們能省察自己的罪，以致生命被更新。自覺靈命在這門訓課程中，被神的話語建立而成長，這實在是每位信徒，在成長路上必讀的裝備課程，我十分享受當中的學習。



## English Congregation Annual Report

### Worship

#### James Relunia for Deaconess Shermeen Law

The initial stage of the pandemic of 2020 had resulted in live streaming service from church (but no in person audience). Eventually, service had moved entirely to pre-recorded sermons that premiered on YouTube at the usual 11:30am service time. A big thanks to Wilson Kwong, Shermeen Law, and Mary Wei for helping enable church leadership to get sermons recorded and uploaded online.

Due to the restrictions of the pandemic, it was not possible for the worship teams to lead in person worship or safely gather. Recording of worship songs by worship team members to accompany the sermon in 2020 was considered but deemed not possible at the time due to several reasons (such as safety, resourcing, and licensing). However, worship leaders still continue to provide a worship song set list to accompany each sermon. Thanks to all the worship leaders and helpers (Max Fang, Andrew Leung, Ronson Ng, James Relunia, and Xiao Wang) who continue to do this on a weekly basis.

To help facilitate community connectedness, congregational meet and greets have been scheduled around once a month over Zoom.

We acknowledge that many miss in person worship and miss praising God with the congregation. We encourage the church community to continue to worship together with your families, and online with your cell groups.

Prayer request – for wisdom on how worship ministry can encourage the congregation to worship in the midst of this pandemic scenario we are now in.

### Youth

#### Deaconess Carol Tse for Deaconess Shermeen Law

- Our faithful deaconess for youth, Shermeen Law, is currently on sabbatical from September 2020-July 2021. She has served in youth for the last 20+ years without a sabbatical. We pray for her to enjoy God's rest this year.
- Genesis fellowship has moved online since March 2020 due to COVID-19. All cell groups run weekly

online and the start of this school year was the first time we have not met our new Grade 7s in person.

- Despite the challenges of online meetings, Genesis continues to grow and numbers around 50 youth every week (prior to COVID-19, we were gathering ~60 youth a week).
- Large fellowship nights are also held online for Missions, Worship, and Outreach and fellowship across grades.
- Pray with us that God would be drawing near all the youth, especially for the few who no longer come to online meetings.

### Discipleship & Equipping

#### Deaconess Carol Tse

- Adult Sunday School: has been moved to online since March 2020 due to COVID-19. Rev. Ted, Pastor Michelle, and Jonathan Yeh have taught faithfully every week.
- Youth Sunday School stopped due to COVID and restarted online in May 2020 until present. It has reduced from 3 separate classes to one online class (Grades 7 through 12). Our faithful volunteers teach weekly and learned to adapt to the online setting. Thank you to Cecilia Ki, Samuel Chan, and Jonathan Yeh teaching courses on Bible characters, Basic Apologetics, and Bible Studies for Life.
- It has been very exciting to see several small discipleship and mentorship groups have formed over the past year as people seek to grow deeper in their faith together. People continue to meet despite the challenges of COVID! Praise God!

Rev Ted's D&E Class on the Character of Paul:

Rev. Ted 的門訓與裝備課程：“保羅的性格”



Pastor Michelle's D&E Class on Paul's Letters

Pastor Michelle 的門訓與裝備課程：“保羅書信”





Family Zone Cell Leaders & Pastors  
家庭區小組組長及牧者

## Evangelism

### Deaconess Carol Tse

- Softball ministry was cancelled last summer 2020 due to COVID-19. Junior softball and a university/college cell ran weekly online games through the summer instead. This allowed for some spiritual conversations and fun!
- Genesis concluded their in-person Alpha course in February 2020 just before the pandemic, with 7 new believers who have all completed follow-up and many involved in a mentorship relationship with an adult leader. They attempted an online summer Alpha course with few attendances.
- An adult Alpha course ran online from October 2020-January 2021 led by Terence Ma and Santos Chan along with others across our 3 congregations. Approximately 17 people in attendance weekly.
- No new believers in 2020 but much work is being done to prepare the soil! Pray with us for the harvest!

## Discipleship & Equipping Deaconess Carol Tse

The Family Zone is a multi-generational zone spanning recently married couples, families with children, older adults, and seniors. 2020 was a year that no one had envisioned and the pandemic changed how we are able to meet together and brought about much challenges for our families. Looking back, I can see how God had been working even before the lockdowns hit Toronto. One example is that God placed a burden on my heart at the end of 2019 to start-up a weekly prayer

time with the men's group where we could join together for a 30-minute video call prayer time after the kids have gone to bed. This was started on the first week of January 2020 before COVID and Zoom calls were in our daily vocabularies. Since then we have faithfully joined each week to pray for each other, our families, neighbours, the church and for our government.

We continue to see our cell groups grow closer together and learned to be creative to meet together as a Zone. I do miss the hotpot zone gatherings and hope we get to celebrate together again.

In 2020, we had our Valentine's Brunch zone event at church. After the lockdowns started, we hosted an Estate and Will Planning webinar, and three Zoom Family Zone gatherings at the end of summer, Thanksgiving and Christmas.

*Please pray for:*

- Planting of new cell for newly married couples
- Multiplication of the young family cell
- Leaders to lead the cells and to plant new cells
- Families as they continue to deal with lockdowns, kids at home/in person schooling.

### Cell groups:

- Young Family Cell - Kevin Ho, Edwina Luu
- Men's Cell - Kevin Ho
- Women's Cell - Edwina Luu
- Barnabas Cell I - Gloria Yu
- Barnabas Cell II – Rose Xie, Yves Hum
- Mature Adult Cell - Hoytson & Jenny Wong



## Young Family Cell

Deacon Kevin Ho

In this past year, the Young Family Cell celebrated 2 new babies (Lily White, Hanna Wang) and the marriage of Ronson & Iris. After the Covid lockdowns started in March, some of the families meet online for Sunday morning worship with our children. As it is difficult for the young families to meet together with our children with us, we have focused on the men's and women's cell meeting times. This also allows us flexibility to include other people who don't fit in with the other family zone cells to join in fellowship and studying God's word together.



## Men's Cell

Deacon Kevin Ho

In 2020, we have completed the Blueprint Greatness study which explored what is God's call for us as men. During the Spring/Summer we examined our spiritual gifts, and looked at how we apply them during this pandemic. In September, we started "Survival Guide for the Soul" by Ken Shigematsu, to help boost our spiritual walks in this time as we continue to work

from home and deal with the stresses of the pandemic.

We also hosted a Men's Workshop on Building Authentic Friendships in February with the Markham/Scarborough men's network with 50+ men and 8 other churches. Pray for us to grow to have a heart for all men at our church so that we can help other men grow and be disciplined.

## Women's Cell

Deaconess Edwina Luu

God is good! He is constantly at work. In 2020, our cell has grown from 6-7 members on average to 9-10 by the end of the year. We have 2 new members and our women's cell consists of 16 ladies from various walks of life, ages ranging from their late 20's to '40s, the majority of them are moms with young children. Since the pandemic, we have some moms on break due to the changes in lifestyle and schedule as well as a couple of moms on leave due to their baby or infant children.

Our women's cell is every 2nd and 4th Fridays of every month, beginning at 8:00 pm, studying God's Word or having Praise Prayer Sharing (PPS) nights. Usually, our 2nd Friday is our bible study and our 4th Friday is the PPS. We finished our book, Finding My Identity as a Woman, by Wilberta Chinn. Through prayer and God's discernment and wisdom during a year of uncertainties due to COVID-19, He has led us to focus on building relationships and holding each other accountable as it is difficult to see each other physically. We are currently using a women's devotional bible study book with various topics where it will include a passage, key verses, 3-5 discussion questions, an application portion, as well as a prayer starter. As a large group, we will have a welcome or ice-breaking activity, then worship together. Afterwards, we will dwell into the study and use these simple tools – Read. Understand. Apply. Pray. Some women in our cell also continue to stay on after prayer time to fellowship, chat and socialize. Since March of 2020, we also have been informally been paired into prayer partners outside of our cell times. Some of us are in pairs, one group is a trio and one of us is in a quad to support our newcomers or new mothers.

We are very thankful that the women in our cell have taken up the love and relation to connect and network with each other outside of the cell by dropping off

items to each other, sharing resources, and having an opening ear to what's been happening in their life. It has not been easy for many moms and women in the cell during the pandemic. We are constantly praying for each other's needs, health, family, rest, and time with our Lord! Praise God that despite the challenges in 2020, there are many great testaments of God's faithfulness, love and grace.

### Barnabas Cell 1

**Gloria Yu**

Our group continues to bond together in God's Word and through prayers. It has been a blessing and joy to be able to fellowship with one another via Zoom. Even though we have been apart physically but our hearts are connected through sharing God's Word and prayers. We are not only drawn close to our heavenly Father individually but to one another in words and in deeds. It is also so good to see the spiritual growth of those who are rather new in their spiritual walk with the Lord. Ultimately, we all want God to be in our everything all the time and everywhere so that we can glorify Him in all we do.



### Barnabas Cell 2

**Rose Xie**

By God's grace, Barnabas Cell II keeps meeting twice a month in 2020. Although we missed the closeness of our "in-person" meetings prior to the pandemic, thank God that we all very appreciated the laughter and encouraging prayers in our 2020 meetings on Zoom.

After completing the study of the book "Survival Guide for the Soul" written by Ken Shigematsu, we picked and completed another book written by Max Lucado: "How Happiness Happens". The studies and sharing helped us to learn and practice how to keep a close relationship with God; the meaning and importance of loving and supporting one another in Christ, and extending His love to everyone else.

We will soon start studying our next book: "Glory Days" written by Max Lucado and keep loving and supporting one another as we are commanded: "not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another – and all the more as you see the Day approaching." – Hebrews 10:25

### Mature Adult Cell

**Deacon Hoytson Wong**

- 1) We meet on the 2nd and 4th Friday of each month via Zoom
- 2) Attendance average 15
- 3) Just finished study Psalms and in the verge of starting another book.

### Unicol(1)

**Jennifer Yu and Beatrice Woo**

In the beginning of 2020, we had an average of 10 steady members attending Unicol1 in person. Once COVID-19 hit, we moved our cell meetings to Discord in late March and from then until the end of the year, we had a steady 13 attendees. The original expectation we had from moving things online was that the attendance would dwindle by a lot, but by God's grace, He brought more people. On top of that, there were a few whom we haven't heard from in a while that started showing up.

We are so glad to see that our members are drawn to show up even if it's just to keep the friendships going.

In September, Luke departed from our cell and became the cell leader for a new university/college aged cell for those who had just graduated high school. Though we didn't quite multiply per se, praise God for raising up another leader to make disciples. Just as Luke left Unicol1 as a cell leader intern, Beatrice was called to take on the role of being trained as the next cell leader intern. God is so good. He gives and takes away. He provides in the time of need.



The prayer for 2021 is to see spiritual revival, because we know that God doesn't look at the numbers nor does He care about how well the program is run. Instead, He looks at the state of our hearts and is only pleased when we do things out of faithfulness and love towards Him. May God convict each member to take ownership of their spiritual growth and to diligently read the Word.

### Unicol(2)

**Clement Chan**

Overview: UNICOL 2 is the middling group of the three university-college fellowships, with a target demographic of post-secondary students (although others are more than welcome). We have been blessed with a steady attendance of around eight members every Friday night despite the pandemic. In 2020, God has shown favor in constant spiritual growth as we fellowship and learn with each other.

2020: Over the course of the last year, UNICOL 2 worked through the Master Life series, as well as engaged in a variety of bible studies and sharing nights. The group was encouraged as a whole to maintain a daily relationship with our Lord - one marked with ongoing intimacy, and personal devotion to Jesus. Brothers and sisters were also challenged to deepen their understanding of the Word of God and how the Scriptures are relevant in our lives. We also placed a heavy emphasis on loving each other as Christ first loved us, and are still endeavoring to live this out more and more each day.

2021: In this coming year, we hope to continue deepening our relationship with the Lord through reflecting on the CROSS missions conference, challenging ourselves with daily bible reading, as well as tackling controversial topics that Christians may

encounter in our post-modern age. We will also be seeking to engage non-believers through monthly outreach events, where we are asking the Lord to provide opportunities to share our faith, and extend His love to those who have yet to receive Christ. Lastly, we will also be looking to raise new leaders through cell internship, in anticipation of birthing a new group as God adds to our number.

#### *Prayer Items:*

- Maturity and humility for new and existing leaders

The gospel to take root in the lives of non-believers  
Deeper intimacy and love with Christ and each other

### Unicol(3)

**Luke Zang**

#### **Summary:**

Finished 1 John during Sept-Dec 2020 through inductive bible study

We recorded a 5-minute rap video to actualize our learning and evangelize (still being edited)

Studying Mark since Jan 2021 and will continue throughout the year

Since January, I meet with Jesse, Bill, Janko, and Wesley on Sundays to discuss their spiritual lives more in depth

Attendance is average 7 on Fridays with the main comers: Jesse, Bill, Janko, Wesley, Evangel, P. Michelle, and me

One theme God has been telling our cell is to work on faithfulness, to be consistent in cell attendance, zone attendance, watching sermons, reading the Bible, and praying to God.

We are also working on focusing our prayers less on external factors like work and school and more on internal fruit like thankfulness, joy, less laziness, and patience. I hope we grow more spiritually focused through these coming months

#### *Prayer:*

Thankful for Pastor Michelle to meet with me every week to prepare cell. The help is measures above what I could have achieved alone from self-study so for her time sacrifice I am incredibly grateful



For faithfulness and consistency with our spiritual lives through any trial

To focus on the positives of what God can do rather than the negatives of what we cannot do

For guidance and new leaders as I will graduate in May 2022 and hope the leader transition will not be abrupt

For guidance if my cell will take in the 12th graders or not

In 2021, we have begun reading and discussing the Experiencing God study book.

*Prayer Items:*

- For open and honest discussions as God continues to teach us through the study book
- For God to work in the lives of those who have stopped attending to bring them back
- For God to turn seekers' hearts towards Him, while challenging those are more mature in their faith to grow beyond their comfort zones

## Young Adults

Santos Chan

Due to the pandemic, we have smoothly transitioned online for all meetings. Our attendance was unaffected. We began 2020 with an average attendance of 6-8 people, and we are now at a steady 10-12. Most of our new members are Christians seeking fellowship because of life circumstances, only some caused by the pandemic (e.g. marriage, graduating school away from home, finding a job in Toronto, etc.).

The pandemic has forced us to rethink some of our normal practices. We created a formal online board games ministry in the summer instead of softball. This was a great opportunity for us to communally discern our giftedness and obey our unique call to evangelism. Past the summer, we have continued this ministry informally by building intentional, evangelistic friendships online.

We are currently praying for at least 3 future cell leaders in the next year in preparation to multiply.

## Friday Night Cell

Max Fang

In 2020, Friday Night Cell continued to meet online through the pandemic. Our demographic is primarily those who are in their early careers/working life and there are approximately 6 regular attendees. We completed the Alpha Video series and then finished the year rotating through discussions on apologetics, evangelism, and the Bible's perspective on hot topics. Most of the group that attends on Friday nights also take part in the Masterlife group that meets on Sunday afternoons.

## Career Cell

Kevin Lau

In 2020 the career cell usually met for cell group discussion based on people's needs or on what the group would like to discuss. We went through Survival Guide for the Soul by Ken Shigematsu, and we're currently going through Seven Pillars of Wisdom and Psalms: Folksongs of Faith. Due to Covid we have just been meeting online.

*Prayer Request items:* Spiritual growth, growth of the cell and unity with group members.

## Missions Subcommittee

Santos Chan

We have partnered with 2 new missionary teams, Katherine Ma (TCM) as well as Aaron & Ying Mok (SIM), both of whom are members from the English congregation at GCGCNY.

We have continued invite our missionaries to mission's support night zones every other month to connect with our members for mutual encouragement and inspire missional engagement through Zoom. The feedback has been increasingly positive as we learn from each zone.

We are currently praying for new members to join our English Missions Subcommittee.

## Social Concern

Aaron Mok

Despite the pandemic, the church food bank continued to support the needs of our clients. We are grateful to our brothers and sisters who continued to



serve at the food bank during this time packaging food for the 24 families we serve, and the brothers/sisters who volunteer to deliver the food to the families. We continue to be in touch with the families, continuing to be in relationship with them during this time despite the restriction that prevents our food bank from opening its door.

As a church, we also wanted to recognize the sacrifice of front-line workers in places such as long-term health care. The church provided over 150 care packages as a thank you to these front-line workers, showing our appreciation and letting them know that we are praying for them.

Beyond the needs of our neighbors here in Canada, 2020 was also a year of great needs internationally. Thanks to the generosity of our brothers and sisters, we raised over \$5800 for our partners in Lebanon. The funds helped provide much needed assistance as a result of the large explosion that damaged multiple buildings and left many injured. Not only are church members being financially generous in meeting the increased global needs resulting from the pandemic, our church also took part in events to raise awareness of the need for clean water in Africa. We participated in World Vision's social distance challenge and Global 6K walkathon, which challenged us to walk 6 km to experience the average distance that women in Africa have to travel in order to get water for the day.

## 敬拜

### James Relunia (代 Shermeen Law 執事)

2020 年疫情初期，教會將實體聚會改為網上實時崇拜 (但無實體會眾)，及後改為在 YouTube 播放預錄的講道，播放時間照常為早上 11:30 崇拜時間。深深感謝 Wilson Kwong, Shermeen Law 及 Mary Wei，幫助教會牧者錄影講道及上傳到網頁。

因著疫情的限制，敬拜隊不能在現場帶領敬拜或聚會，雖曾考慮預錄詩歌並隨講道播放，卻因數個原因未能實行 (如安全、資源、版權等)，不過，敬拜隊領詩仍有提供詩歌以配合每堂講道，感謝各敬拜隊領詩及隊員持續每星期在這事工上的努力 (Max Fung, Andrew Leung, Ronson Ng, James Relunia 及 Xiao Wang)。

為促進與社區的聯絡，堂會大約每月一次透過 Zoom 與辦網上聚會及迎新。

我們知道很多會眾想念實體的敬拜讚美，但我們鼓勵教會各人繼續與家人，以及在網上與細胞小組一起敬拜。

代禱事項 — 求主賜智慧給敬拜組，如何鼓勵會眾在疫情當中仍然敬拜主。

## 青少年事工

### Carol Tse 執事 (代 Shermeen Law 執事)

- 我們忠心的青少年事工執事 Shermeen Law 仍在安息年休假中 (2020 年 9 月至 2021 年 7 月)，她在過去 20 多年一直在青少年事工服侍，卻從未放取安息年假。我們禱告求神讓她在這期間可以安息休養。
- Genesis 團契由 2020 年 3 月起因疫情關係已改在網上進行。所有小組每星期在網上聚會，今年是

我們第一次未能在學期開始時親身與 7 年級新生見面。

- 雖然網上聚會給我們很大的挑戰，但 Genesis 的組員仍繼續增長至每星期約有 50 人參與 (疫情前是每星期約有 60 人)
- 大型團契晚會亦已改為網上進行，包括傳道部、敬拜組、外展部及各級團契。
- 我們同心禱告求神帶領年青人回來，特別是那些不再參與網上聚會的。

## 門訓與裝備

### Carol Tse 執事

- 成人主日學：因疫情關係，自 2020 年 3 月起改為網上進行，每星期由 Rev. Ted, Pastor Michelle 及 Jonathan Yeh 忠心地主講。
- 青少年主日學在疫情期間曾一度暫停，但已於 2020 年 5 月重新在網上進行直至現時，並將 3 個班別縮減至 1 個 (7 年班至 12 年班)。我們忠心的義工每星期教學並學習適應網上設備。感謝 Cecilia Ki, Samuel Chan 及 Jonathan Yeh 教導聖經人物、基本護教學及生活查經課程。
- 在過去的一年，因著各人尋求在信仰中進深，而成立了幾個小型門徒和指導小組，令我們非常興奮。儘管在疫情的挑戰當中，各人仍繼續見面！感謝主！

## 傳導部

### Carol Tse 執事

- 2020 年夏季壘球事工因疫情而取消，取而代之為每星期進行的少年壘球及大學/大專小組，我們從中得到樂趣，並有屬靈對話的機會！
- Genesis 剛好在疫情爆發前的 2020 年 2 月結束了實體 Alpha 課程，有 7 位初信者已完成跟進，亦有很多人已跟成年組長建立了輔導關係。他們嘗試了舉辦網上夏季 Alpha 課程，有數位參加者。

- 於 2020 年 10 月至 2021 年 1 月期間，在 Terence Ma 及 Santos Chan 帶領下，與其他 3 堂合辦了網上成人 Alpha 課程，每星期約有 17 人參加。
- 雖然 2020 年沒有初信者，但撒種工作亦不斷進行中！請為收割代禱！

## 家庭事工

Kevin Ho 執事

家庭區是一跨代事工，由新婚夫婦，有小孩的家庭，至較年長的人及長者。2020 是沒有人能預計的一年，疫情改變了我們如何見面及為我們的家庭帶來了很大的挑戰。回想一下，我見到神在多倫多封城之前已在作工。其中一個例子是神在 2019 年尾時將一個負擔交給我，開始了一個弟兄每週禱告小組，我們在孩子睡覺後透過視像通話，一起禱告 30 分鐘。我們由 2020 年 1 月的第一個星期開始，就在疫情及 Zoom 變成我們的日常用語之前。在這之後，我們忠心地每星期彼此代禱，為著我們的家庭、鄰居、教會，以及我們的政府。

我們不斷看見小組組員一起成長，並學習以創新的方法聚會。我仍懷念家庭區的火鍋聚會，希望們能再次一起慶祝。

於 2020 年，我們曾在教會舉行情人節早午餐活動。封城之後，我們主辦了一個房產和遺囑規劃網絡研討會，在夏季尾、感恩節及聖誕節舉辦了三次家庭區 Zoom 聚會。

請為下事情代禱：

- 為新婚夫婦培植新的細胞小組
- 為繁殖年青家庭小組
- 為預備組長帶領小組及培植新的細胞小組
- 為家庭禱告，因為他們一直面對封城，小孩在家或回校上課
- 為細胞小組：
  - 年青家庭小組 - Kevin Ho, Edwina Luu

- 弟兄小組 - Kevin Ho
- 姊妹小組 - Edwina Luu
- 巴拿巴小組 1 - Gloria Yu
- 巴拿巴小組 2 - Rose Xie, Yves Hum
- 成年人小組 - Hoytson & Jenny Wong

## 年青家庭小組

Kevin Ho 執事

在過去一年，年青家庭小組慶祝了 2 位嬰兒的出生 (Lily White, Hanna Wang) 及 Ronson & Iris 的新婚。在 3 月開始封城之後，有部份家庭與小孩一同於網上參加星期日崇拜。因有小孩的關係，年青家庭彼此很難見面，所以我們集中於弟兄及姊妹小組的聚會時間，這樣我們有彈性去讓一些未能參加其他家庭區小組的弟兄姊妹參加我們的團契並一起查經。



## 弟兄小組

Kevin Ho 執事

於 2020 年，我們學習了 Blueprint Greatness，探究神對我們作為弟兄的呼召。在春/夏季期間，我們檢察了自己的屬靈恩賜，並了解如何在疫情中將它應用出來。在九月份，我們開始了 Ken Shigematsu 寫的 “Survival guide for the Soul” 一書，以促進我們在這段時間的靈性，因我們仍繼續在家工作，也要處理疫情帶來的壓力。

我們在二月亦聯同萬錦/士嘉堡弟兄網絡 (50+名弟兄及8間教會)舉辦了一次有關建立真正友誼的弟兄工作坊。請為我們的成長代禱，願我們有服侍教會弟兄的心，令我們幫助其他弟兄成長及學習順服。

### 姊妹小組

**Edwina Luu 執事**

神是好的！祂仍不斷作工。在 2020 年尾時，我們的小組由平均 6-7 名組員增長至 9-10 名。我們有 2 名新組員，我們有 16 名來自各行各業的姊妹，年齡由 20 多歲至 40 歲，大部份是小孩的媽媽。自疫情開始，我們有一些媽媽因生活方式及日程的改變而要休息；也有幾個媽媽因有初生或嬰幼兒而要休假。

我們的小組於每個月的第二及第四個星期五聚會，晚上 8 時開始，會查經或作感恩禱告分享。通常在第二個星期五是查經，在第四個星期五分享。我們已讀完 Wilberta Chinn 的 *Finding My Identity as a Woman* 一書，因著疫情而不確定的這一年，透過禱告及從神而來的辨別力和智慧，雖然我們不能親身見面，祂卻帶領我們集中於建立關係，彼此關顧。我們現在使用一本包含不同的题目的姊妹靈修書，當中有經文、金句、3-5 條討論題目、應用部份及禱告。作為一個大組，我們有歡迎及破冰活動，一起敬拜，然後研讀聖經及用這幾個簡單工具——閱讀、明白、應用、祈禱。有些姊妹更會在禱告後留下繼續團契，聊天和社交。由 2020 年 3 月起，我們在小組聚會以外，非正式地配對成禱告伴侶。我們有些是一對，有一組是三個人，也有一組是四個人以支援新朋友或新手媽媽。

很感恩我們小組的姊妹帶著愛和關顧，在小組以外互相運送物品、分享資源、並聆聽對方生活瑣事，藉以彼此連絡。面對疫情對，很多媽媽及姊妹實在不容易。我們不斷地彼此為需要代禱，健康、家庭、休息、與

主相會的時間！讚美主，縱然 2020 年面對挑戰，為著神的信實，愛及恩典，我們仍有很多很好的見證。

### 巴拿巴小組 1

**Gloria Yu**

我們的小組仍靠著神的話語及禱告連接在一起。很感恩和高興我們仍可以透過 Zoom 一起團契。雖然我們實際上是分開了，但我們的心仍透過分享神的話及禱告而連接了。我們各人不單與我們在天上的父更親近，而且彼此在言行上也更近了，加上看見初信者在靈性上的成長，實在很好。最終我們都想神可以在任何事，任何時間，任何地方都與我們同在，以致我們所作的都能夠榮耀祂。

### 巴拿巴小組 2

**Rose Xie**

靠著神的恩典，巴拿巴小組 II 在 2020 年仍保持每個月有兩次聚會。雖我們懷念疫情前實體聚會的親密，但感謝主我們仍感恩 2020 年在 ZOOM 聚會中有歡笑和激勵的禱告。

我們在讀畢 Ken Shigematsu 的著作 “Survival Guide for the Soul” 後，我們揀選並完成另外一本由 Max Lucado 寫的 “How Happiness Happens”。這些閱讀與分享幫助我們學習及實踐如何與神保持緊密的關係；在基督裏彼此相愛和支持的意義和重要性，以及將神的愛延伸到每一個人。

我們即將開始閱讀另一本由 Max Lucado 寫的書 “Glory Days”，亦會繼續彼此相愛和支持，這是神給我們的命令：“你們不可停止聚會、好像那些停止慣了的人、倒要彼此勸勉，既知道那日子臨近、就更當如此。” 希伯來書 10:25

## 成年人小組

Hoytson Wong 執事

- 1) 我們透過 Zoom 在每月的第二及第四個星期五聚會
- 2) 平均出席者有 15 人
- 3) 剛讀畢詩篇並快將開始另一本書

## Unicol 小組(1)

Jennifer Yu & Beatrice Woo

在 2020 年初, 我們平均有 10 名組員穩定地參加實體聚會。在疫情打擊下, 由 3 月底開始至年尾, 我們改在 Discord 網上聚會, 並有 13 名穩定參加者。我們原本以為聚會改為網上進行時, 參加者的數目會大幅減少, 但因著神的恩典, 祂將更多的人賜給我們。更重要的是, 有些已有一段時間沒有聯絡的, 亦開始出席。

很高興看見我們的組員亦被吸引到來, 雖然他們只是為了維繫友誼。

在九月份, Luke 離開了我們的小組, 成為了為高中畢業生設立的大學/大專學生小組組長。雖然我們小組本身沒有繁殖, 但讚美主興起另一個組長培育門徒。當 Luke 離開 Unicol 1 作實習組長時, Beatrice 被呼招接受訓練成為下一個實習組長。神是好的, 祂會給予亦會取走, 祂在有需要時便會供應。

2021 年的禱告是要看見靈命復興, 因我們知道神不看數字, 或只關心活動的運作。反之, 祂看重我們的心態, 祂會因著我們忠心地服事和對祂的愛而歡喜快樂。願神定罪我們每一個組員, 使他們掌握自己的靈命成長及努力讀經。

## Unicol 小組(2)

Clement Chan

概況: UNICOL 2 是 3 個大學/大專團契的中間組別, 對象為中學畢業生(亦非常歡迎其他人)。我們靠著恩典, 在疫情當中的每個星期五晚仍約有 8 位穩定出席者。

在 2020 年, 當我們團契及互相學習的時候, 神在我們的靈命成長中彰顯了祂的恩典。

2020: 在過去的一年, UNICOL 2 完成了 Master Life series, 並參與了不同的查經及分享晚會。整個小組被鼓勵去與神維繫日常關係 – 一種連續不斷的親蜜, 及個人對耶穌的奉獻。弟兄姊妹亦接受挑戰, 去加深對神話語的認識及明白經文與我們日常生活的關係。我們亦強調了因為基督先愛我們, 所以我們要彼此相愛, 每一天努力地在生活中實踐出來。

2021: 在來年, 我們希望透過對 CROSS 宣教會議的反思, 繼續加深我們與神的關係, 透過每日讀經來挑戰自己, 並在我們身處的後現代, 處理基督徒有可能遇到的爭議性問題。我們亦會在每月的外展事工中尋找未信者的參與, 在當中我們求神給多我們機會去分享信仰, 及將祂的愛延伸到那些未接受基督的人。最後, 我們希望透過小組實習來興起新的組長, 當神將新組員加給我們的時候, 新的小組便會誕生。

### 禱告事項:

- 新舊組長的成熟與謙卑
- 福音紮根在未信者的生命中
- 與基督和我們彼此間有更深的親蜜和愛

## Unicol 小組(3)

Luke Zhang

### 總結:

在 2020 年 9-12 月用歸納式查經法讀完了約翰一書。

我們錄製了一個 5 分鐘的說唱(RAP)短片。來實踐我們的學習和傳福音 (仍在編輯中)。

自 2021 年 1 月起開始學習馬可福音, 並將在本年繼續。



自 1 月以來，我在星期日與 Jesse · Bill · Janko 和 Wesley 見面，以更深入地討論他們的屬靈生命。

星期五平均有 7 名主要出席者: Jesse, Bill, Janko, Wesley, Evangel, P. Michelle 及我。

神告訴我們小組要致力於忠心，持續地參與小組聚會，區聚會，收看講道，讀經和向神禱告。

我們也在努力學習祈禱時少將重點放在工作和學校等外在因素上，而更多地放在感恩，喜樂，減少懶惰和忍耐等內在的果子上。我希望在接下來的幾個月中，我們在屬靈上可以更加專注。

### 年輕成人小組

**Santos Chan**

因疫情關係，我們順利地將全部聚會過渡到網上進行，而我們的出席率未受影響。2020 年初時，我們平均有 6-8 人出席，現在穩定地有 10-12 人。我們大多數新組員都是基督徒，他們是因為生活中遇到的難處而尋求團契的，而這些難處只有少部分是因疫情的緣故（例如：婚姻，在遠離家庭的地方畢業，在多倫多找到工作等）。

疫情迫使我們考慮調整一些慣常的做法。我們在夏季建立了一個正式的網上桌遊事工，以代替壘球。對於我們來說這是一個很好的機會，可以讓我們一起認識到我們的恩賜，並順服於傳福音的特別呼召。去年夏天，我們通過在網上建立有目的性的佈道友誼，而非正式地繼續了這個事工。

我們目前正在為至少 3 位未來小組組長祈禱，為明年小組繁殖作準備。

### 星期五晚小組

**Max Fung**

在 2020 年，我們的小組於疫情中繼續在網上聚會。我們的組員主要是那些在初期職業/工作生涯中的人，大約有 6 位穩定參加者。我們完成了一系列 Alpha 短片，然後在這一年中交替地討論了護教，傳福音以及聖經對熱門話題的觀點。大多數在周五晚上參加小組的還參加了在周日下午聚會的 Masterlife 小組。

在 2021 年，我們開始閱讀及討論 Experiencing God 一書。

*禱告事項:*

- 為有開放及誠實的討論，求神繼續通過書本教導我們
- 求神在那些停止聚會的人的生命上工作，帶領他們回來
- 求神將尋求者的心轉向他，同時挑戰那些信仰更成熟的人，使他們超越自己的舒適區

### 在業小組

**Kevin Lau**

在 2020 年，小組通常會按組員的要求或想討論的內容而見面並進行小組討論。我們讀了 Ken Shigemats 撰寫的 Survival Guide for the Soul，目前正在讀 Seven Pillars of Wisdom and Psalms: Folksongs of Faith。因疫情關係，我們已改在網上聚會。

祈禱項目：靈命成長，小組成長，以及小組組員間的團結。

### 宣教小組委員會

**Santos Chan**

我們已經與 Katherine Ma ( TCM ) 及 Aaron & Ying Mok ( SIM ) 這兩個新的宣教團隊成為夥伴，他們都是來自教會的英文堂。

我們繼續隔月邀請宣教士參加宣教支援區晚聚，藉以與我們的組員聯繫，互相鼓勵，並通過 Zoom 激發對宣教的參與。當我們從每個區中學習時，得到的反饋變得越來越積極。

我們正祈禱，希望有新成員加入我們的英文宣教小組委員會。

## 社區關懷

Aaron Mok

在疫情中，教會食物銀行仍繼續支接受助者的需要。我們感謝在此期間仍繼續在食物銀行服侍的兄弟姐妹，為我們正在服務的 24 個受助家庭包裝食物以及義務向這些家庭運送食物。儘管有很多限制使我們的實體食物銀行無法開門接待這些家庭，我們仍繼續與這些家庭保持聯繫和維持關係。

作為教會，我們意識到前線工作人員作出的巨大犧牲，例如：在長期醫療服務的人。教會提供了 150 多個護理包，以感謝這些前線人員，並讓他們知道我們正在為他們祈禱。

除了我們在加拿大的鄰居有需要之外，2020 年也是國際間非常有需要的一年。感謝兄弟姐妹們的慷慨解囊，我們為黎巴嫩的夥伴籌集了 5800 多元。由於大爆炸毀壞了多座建築物並使許多人受傷，這些資金為他們提供了緊急援助。教會會員不僅在經濟上慷慨地幫助了全世界因著疫情而不斷增長的需要，我們教會也參加了一些活動，以提高人們對非洲清潔水的意識。我們參加了世界宣明會的社交距離挑戰賽和全球 6K 步行馬拉松，挑戰自己去走 6 公里，以體驗非洲女性為了取得一天的飲用水，而需走的平均距離。

## English Congregation Testimonies

### 英語堂見證

#### Testimony sharing

#### 見證分享

*Grace Hung*

I grew up constantly being surrounded by Christian family and friends, but like many other children I was unable to grasp the full concepts of Christian and its importance. Despite the constant reminders of the Faith through bible stories and worship songs what was taught in church never impacted my thoughts or actions. Looking back on my elementary years I often called myself a Christian in front of my peers but my words and actions didn't follow Christian values. I contributed to the toxic environment through my lack of compassion, understanding and constant gossiping.

I took high school as an opportunity to reinvent myself and prioritized making meaningful friendships. Some of these friends were strong believers which boosted my desire to have a relationship with God through witnessing how God worked in each of their lives. I began attending Genesis (the youth Friday fellowship) and found that I had a strong supportive church community and as a result my relationship with God strengthened. As high school went on my Faith journey seemed to have plateaued. Although I attended many church events, they didn't have a great impact on my spiritual life. At this time, I did believe that God was my savior and believed that I was a Christian but I was very apprehensive to get baptized. I felt like I wasn't ready. I didn't know key bible verses that I felt all Christians should memorize and I haven't read through the enter bible.

However, a big turning point in my life was during the start of 2020. During March my father had undergone surgery to remove a tumor. I could clearly see God working in my family's life by scheduling the surgery just days before hospitals had to cancel elective surgeries due to COVID-19 and multiple people miraculously all praying the exact same Psalms for our family. March was also when I began doing discipleship class which strengthened my understanding of God's promises and teachings. Around this time, I remember thinking about my career options, as I'm currently in grade 12, and realized that whatever career I ended up pursuing I want it to glorify God and live the rest

of my life for Christ. This is when I felt God calling me to be baptized as I realized that although I will always be a sinner and never be truly ready, but God still accepts me and sent his son to die on the cross for me so that I may have eternal life.

In July 12th of this year my Faith was tested as my dad, who at the time I would describe to be strong and healthy, had been loaded into the back of an ambulance. Later that day my family would learn he had fallen into a coma and was on life support. I grew up knowing that God works in mysterious ways but I still found it hard to trust God's plan during this time. I began to doubt whether God loved me, however my mother constantly reminded me that God was in control and had a plan for my dad even if it didn't align with what we thought was right. Through that experience I came to put more of my trust and faith in God.

During the time when I was writing my testimony (end of summer) my dad was still sick in the hospital, but in early September he passed away. Throughout his life he instilled in me the importance of prayer, family devotion and living out my faith. I constantly look up to how he lived out his life always striving to honor God through his work and family.

Despite my previous doubts, I am reminded daily through the people placed in my life and through his word that God does love and care for me.

Thinking about God's immense love for me always reminds me of a song which goes "Set a fire down in my soul; That I can't contain and I can't control" which is exactly how I feel to be a child of God. Although I know I will never be perfect and that there will be highs and lows of my Faith Journey I know that I want to live the rest of my life for God, to expand his kingdom and help others.

我成長的過程裏，一直有基督徒家庭和朋友環繞左右，但如其他孩子們一樣，我卻無法完全掌握基督教的理念和它的重要性。盡管在教會裏，聖經故事和敬拜詩歌不斷地教導基督信仰，但它從未真正影響到我的思想和行動。回顧我小學那些年，我常在同學面前自稱基督徒，但我的話語和行動並沒有跟從基督徒的價值觀。我缺少對人的同情和諒解，喜歡八卦，與這個污穢的世界毫無區別。

進入高中，我以此為契機重塑自我，並認真建立有意義的友誼。這些朋友中有一些是堅定的信徒；通過目睹上帝在他們生命中的作為，激發了我與上帝建立關係的願望。我開始參加“創世紀團契”（青少年周五的團契），因著這一強大的教會群體的支持，我與上帝的關係得到了加強。隨著高中生活的持續，我的信仰之旅曾一度瀕臨停滯。儘管我參加許多教堂活動，但這些活動對我的屬靈生命並沒有很大的影響。在這段時期，儘管我確信上帝是我的救主，自己是一名基督徒，但卻對接受洗禮疑慮重重。我覺得自己還沒準備好；那些我覺得所有基督徒都應該記住的重要經文我都還不知道，我甚至沒有通讀過聖經。

但是，2020年初，我來到人生中的一個重大轉折點。三月份，我父親接受了切除腫瘤的手術，我清楚地看到上帝在我家庭生活中的作為：就在醫院因新冠疫情而不得不取消預定手術的前幾天得到安排，完成了手術；同時，各方人士奇跡般地同時以相同的詩篇經文為我的家人禱告。三月份也是我開始做門徒訓練課的時候；它加強了我對上帝的應許和教導的理解。大約就在這段時間裏，我也在思考自己將來的職業選擇，因為我正就讀 12 年級。我意識到無論我最終追求什麼職業，我都希望它能榮耀上帝，並一生為基督而活。我意識到儘管我將永遠是一個罪人，並且永遠無法真正做好準備，但上帝仍然接受我，並已差遣他的兒子為我在十字架上死去，使我可以得到永生。我感到上帝在呼召我接受洗禮。

今年七月十二日，我的信仰經歷了考驗。當時，在我看來一向強壯而健康的父親，被送入救護車。那天晚些時候，我的家人得知他陷入昏迷，依靠生命維持機。我從小就知道上帝以神秘的方式行事，但在這段時間裏我仍發現很難相信上帝的計劃。我開始懷疑上帝是否愛我，但是我的母親不斷提醒我上帝仍在掌管，

祂對父親有祂自己的計劃，即使這計劃和我們認為對的想法不一樣。通過這段經歷，我開始更加信靠上帝。

在我寫見證的時候（夏末），我的父親還在醫院生病，但在九月初他去世了。在他的一生中，他教導我關於祈禱、家庭敬拜和活出信仰的重要性。我看到他如何過自己的人生，他如何一直努力通過工作和家庭生活來榮耀上帝。

儘管之前我有過懷疑，但透過那在我生命中的人，也透過上帝的話語，我每日都被提醒，上帝確實愛我，在乎我。

想起上帝對我的大愛，總使我想起一首歌：“在我靈魂深處點燃火焰；我無法含忍，我無法自持”，這正是我成為上帝之子的感覺。儘管我知道我永遠不會完美，信仰之旅會有高山和低谷，但我知道我想為上帝活出餘生，擴大他的國度並幫助他人。

Hi everyone, my name is Lucas and I was born into a Christian family. Our family was very traditional in the sense that we didn't have a TV in the house, go out to eat, or buy new toys. My siblings were 5 and 7 years older than me and my parents were busy working and taking care of them. As a result, I was kind of a lone wolf and got bullied but also fought back a lot too. Regardless, after spending lots of time in the principal's office and getting suspended occasionally, I managed to get my life together by the time I was a teenager.

However, once my siblings graduated high school, my parents turned their attention to me. My parents wanted me to attend piano lessons, enroll in Kumon, and limit my internet usage to 1 hour/day. Unfortunately, I had no interest in music, I felt like my Kumon instructors were holding me back, and since I was a lone wolf, the internet seemed to be the only way to connect with friends. I eventually quit piano and Kumon, which caused us to argue almost daily. The situation escalated and whenever I started swearing, my parents would ignore me, so I started breaking things around the house to get their attention.

My parents still wouldn't budge so I decided to boycott school. Unbeknownst to me, not going to school is illegal so I was forced to see truancy officers and was going to be sent to court. During this time, I realized my parents emailed all my contacts about the situation behind my back, which was why everyone seemed to take their side without hearing mine. This alienated everyone close to me, causing me to fall into a deep depression. I eventually decided to lock myself in a room, write a manifesto, and take a knife to commit suicide. As I rolled back my shirt to reveal my abdomen, positioned my hands to thrust the knife, and felt my heartbeat to ensure a clean cut, something about the cold metal surface of the blade in contrast with the natural warmth of my body wouldn't allow me to do it. At that moment, I imagined Jesus on the cross and heard him say "Even through all this, I never gave up on you. Why are you giving up on me?", causing me to dedicate the rest of my life to Christ.

However, life doesn't automatically become easy once you accept Christ. I remember watching other students graduate on the honor roll and into specialized programs while I was one of the few that

did not, which put a chip on my shoulder. As a result, I became overzealous and somehow became the president of 5 clubs at school. Unfortunately, I realized that a lot of my friends were taking advantage of me to resume build and boost their university applications. The overwhelming feeling of betrayal and depression started to take their toll on me and my average dropped below what was required for my conditional offer. That summer, I had to work from 8 AM – 6 PM, coach softball from 6:30 – 9 PM, commute 2 hours a day, and study chemistry online from 12 – 2 AM to meet my conditional offer. The next summer, I got laid off at my first job, my boss injured himself at my second job, and I got involved with a labor dispute at my third job. The summer after that, I applied to hundreds of engineering co-op and internships and didn't get any offers. During the following school year, I had to switch between 3 antidepressants, which prevented me from sleeping and eating properly, take 4 midterms on the same weekend, and take 6 exams in the same week.

Regardless, God was faithful to me and gave me the strength to win scholarships for being the top student in my program and eventually land an engineering internship at Honda. I know how unlikely it is to barely graduate middle school and high school, survive a suicide attempt, have so many issues finding jobs, and still manage to have a relatively successful career in engineering. It is clear to me that this is the work of God so I want to dedicate the rest of my life to Christ by becoming a full member of our church and continuing to grow in my walk with Him.

大家好，我叫盧卡斯 (Lucas)，出生於基督教家庭。我們家庭思想上非常傳統，我們家裏沒有電視機，不外出吃飯也不買新玩具。我的兄弟姊妹比我大 5 到 7 歲，我的父母忙於工作和照顧他們。因此，我像一匹孤獨的狼，被人欺負，但也進行了很多反擊。不管怎樣，雖然我曾在校長辦公室度過很多時間，偶爾也被停學，但我好歹在青少年時期設法使自己的生活在過去。

但是，當我的弟兄姊妹高中剛畢業，我的父母就把註意力轉移到我的身上。我的父母希望我上鋼琴課，參加課外補習班，並將我的上網時間限制在每天一小時。



不幸的是，我對音樂沒興趣，我覺得我的補習老師也阻礙了我的進步；並且，因為我是只孤獨的狼，互聯網似乎是我和朋友聯繫的唯一途徑。我最終放棄了鋼琴，也不再補習；為此，我和父母幾乎每天爭吵不休。情況開始升級，每當我咒罵時，我的父母都充耳不聞，為此我開始在屋子裏破壞東西，以引起他們的關注。

我的父母仍然不讓步，所以我決定抵制學校。我不知道，不上學是違法的，因此我被迫去看逃學管制官員，並將被送上法庭。在這段時間裏，我註意到我的父母背著我向我的所有聯系人發送了電子郵件，告知我的狀況，這就是為什麼每個人都站在他們一邊，而沒人聽我的聲音。這離間了我身邊的每個人，導致我陷入深深的抑郁中。我最終決定將自己鎖在一個房間裏，寫下一份宣言，然後拿著刀準備自殺。當我退去襯衫露出腹部，擺放手姿去推刀，感受自己的心跳以確保這是利落的一刀的時刻，刀片金屬表面的冰冷與我身體的自然溫暖形成了鮮明對比，讓我的行為進行不下去。那一刻，我想到了十字架上的耶穌，聽到他說，“即使這樣，我仍沒放棄你。你為什麼在棄絕我？”，因此我決定把余生奉獻給基督。

然而，接受了基督，並不代表生活就自動變得容易。我記得當時看著其他學生在榮譽榜上畢業並攻讀專業課程，而我卻是少數沒能這樣做的人之一，這讓我難以釋懷。於是，我變得異常熱心，擔任了學校五個俱樂部的主席。不幸的是，我意識到我的很多朋友不過是在利用我為他們的大學申請履歷表錦上添花。我感到被人背叛，強烈沮喪感開始對我造成傷害，我的平均分降到了大學錄取通知中所設定的分數要求以下。那個夏天，我不得不從上午八點至下午六點工作，再從六點半至九點教壘球，每天通勤兩小時，並從凌晨十二點至兩點在線學習化學，以維系我的大學錄取通知中的條件。第二年夏天，我丟掉了我的第一份工作；我的第二份工作的老板受了工傷，我在第三份工作中

涉及了勞資糾紛；接下來的那個夏天，我發出數百份實習工作申請，但沒得到任何聘用；在下一個學年中，我不得不在三種抗抑郁藥之間進行切換，這使我無法正常入睡和進食，在同一個周末參加四個期中考試，在同一周內參加六個考試。

無論如何，上帝對我都是信實的，並讓我有能力贏得本專業優等學生的獎學金，並最終在本田獲得工作實習機會。我知道這多不容易：勉強能夠畢業的初中和高中，自殺未遂，找工遇到很多問題，最終卻能在工程領域取得一些成功！我很清楚這是上帝的動工，因此我想通過成為我們教會的正式成員，並繼續與基督同行和成長，將余生奉獻給基督！

## Testimony sharing 見證分享

*Enoch*

I was born in a Christian family, so I have been going to church with my parents since I was a baby. When I grew older, I started attending Sunday School and joined Bible Study Fellowship (BSF) with my parents. When I was about 6 years old, my parents invited me to accept Jesus Christ as my personal saviour, they explained the gospel to me so I confessed my sin, accepted Jesus as my personal saviour and received eternal life in God's kingdom.

I remember that I had struggles when doing BSF application questions because I didn't know how to apply God's words in my life. My turning point was once I fed my turtles and accidentally dropped some pellets on the floor, when my mom found out, I lied to her and said it was done by the turtles. My mother wasn't angry but instead she taught and corrected me with God's words, I felt guilty and confessed to God, then I was free by His forgiveness. Now I am learning to enjoy this kind of freedom with the help of His words and the Holy Spirit.

Another struggle for me is school work is not as attractive as electronics, but through prayers and studying God's words, He reminds me what I'm learning at school will be used to benefit His people and His kingdom. Now, I believe a good relationship with God will breakthrough my weaknesses and live a Christ-like life in my future.

我出生於基督教家庭，所以由嬰兒開始，我已經跟隨父母返教會。當我長大一點，我便和父母一起參加主日學和查經團契。到六歲的時候，父母邀請我接受耶穌基督作為我的救主，他們跟我解釋福音後，我便認罪，接受耶穌成為我的救主，並且得著在神的國度裏永恒的生命。

我曾經在查經團契中對應用類題目很掙扎，因為我不知道怎樣將神的話語應用在生活當中，直至有一次我在餵龜的時候不小心撒了一些飼料在地上，被媽媽發現了之後，我騙她說是龜做的，媽媽沒有發怒，只是透過神的話來教導和改正我，然後我知錯了並且向神認罪，神的饒恕令我得到釋放。現在我會學習享受從神的話語和聖靈的幫助中得到的自由。

我亦有另外一個掙紮，就是學校功課不及電子產品吸引人，但透過禱告及讀經，神提醒了我學習是有益於神的子民和神的國。現在我深信與神建立良好的關係之後，可以突破自己的軟弱，在將來也會以基督的樣式生活。

## Mandarin Ministry Report Rev. Dali Ren

The church's theme for 2020 was "Amazing Journey: Co-walking and Co-working in One Accord ". At the beginning of last year, the global pandemic of Covid-19 broke out; the church was forced to close in early April, and all physical gatherings ceased. However, such an unprecedented challenge turned out to be a great chance for us to experience the amazing journey by walking and working together as one body.

First of all, we responded quickly to cope with the new situation. After our church decided to stop live broadcasting Sunday worship from the building in early April, Brother Jason Chen and Edwin Ge quickly came up with a way to hold worship through Zoom and broadcast it on YouTube. They had received strong support from all co-workers, including the administrative staff, choir members, worship hosts, and the Bible reading group. Within just a few days, Good Friday and Easter worship were successfully held online. The Sunday worship was transferred online smoothly and continued to be improved over the next few months.

At the same time, all other ministries of the Mandarin Congregation had also transferred online. Pastoral staff, deacons, group leaders, and Sunday school teachers worked closely and served in one accord. Through online group meetings, Sunday school and prayer meetings, we keep in touch with brothers and sisters, care for and build up their spiritual life, strengthen one another's faith during the quarantine, and hold on to the hope in the Lord. Brother Jian-Ping Guo also set up an allocated Zoom meeting on Sunday for brothers and sisters in China to watch Sunday worship on YouTube. On Sunday afternoon, some brothers and sisters of the Afternoon congregation worshipped together by watching the recorded Morning Worship. Sister Esther Yan and co-workers in the outreach group strived to continuously spread the gospel in various ways. Regarding the Short-Term Mission, we were not able to go to Honduras, Peru and Newfoundland as we planned. However, deacon Tian-Shu Gao continues to keep contact and discuss with brothers and sisters who are willing to participate in STMs and prepare for missions in the near future.

Through online meetings, we were still able to hold two Revival Meetings and a Christmas Evangelical Meeting:

1. A three-session Revival Meeting in June 27-28 by Pastor Edwin Su with the theme of "Become Matured in Christ";
2. A three-session Revival Meeting in Sept. 19-20 by Dr. William Tsui with the theme of "A Life of Living Sacrifices", as a celebration for the Mandarin Ministry's 21st anniversary.
3. An evangelical Meeting on the evening of Dec. 24 by Pastor Qian Zhang with the Topic of "What Happened to this World".

While physical gatherings ceased, the strength of our church ministry's structure began to take effect: cell groups became key units for caring and shepherding the brothers and sisters. Furthermore, we set up 7 Sunday school courses at four levels for the brothers and sisters who were at different spiritual life stages. These courses met their spiritual needs, helped them grow, and equipped them in Christ. Pastor Guo Jian-Ping and his wife Ping Cui, Rev. Siu and Mrs. Siu, along with several co-workers led several prayer meetings (Monday to Friday morning at 6:00, Tuesday morning at 10:00, Thursday night), which brought our brothers and sisters closer to the Lord, allowed them to pray for one another, and watched for the church ministry. 70-80 people participated in these weekly prayer meetings regularly. We also sent out daily bible study material through WeChat as a guideline for Bible reading, meditation and prayer.

Meanwhile, the co-workers strived to explore new ways/areas to develop Mandarin ministries. Our faithful deaconess Vivian Li started a weekly fellowship time for all choir members on Zoom; there, they studied the Bible, learned some music theory, and practiced hymns together. A worship video for the Christmas Evangelical Meeting was one of products of this fellowship. Along with a few other co-workers, Zhao-Hong Dan learned to be creative to provide care service during the pandemic, including online technical support services for our seniors and companions to support depressed friends. From June to August, Da-Zhao Liang and I, along with six co-workers, started a new spiritual devotion group titled "Walking daily with the Lord" during Adult Sunday School time. Starting from September, nearly 20 brothers and sisters joined this group. A few months later, all of them had experienced growth and breakthroughs in their lives.

Thanks to the Lord for His grace and blessings; although 2020 is a year full of challenges and difficulties, with His protection and guidance, we not

only had gone through it, but also experienced the growth of our spiritual life; in the meantime, we also brought many new friends to our online worship, cell meetings and Sunday school. On Oct. 10, we held our Mandarin Thanksgiving Testimony Gathering on Zoom. Over 80 families participated, 10 brothers and sisters shared their thanksgiving testimony, and 8 new friends had been welcomed during this event.

Here are some highlights of Mandarin Ministry in the past year:

#### **1. Discipleship & Equipping:**

- Two Revival Meetings:  
In June 27-28, 3-session preaching by Pastor Edwin Su with the theme of "Grow Matured in Christ";

In Sept. 19-20, 3-session preaching by Dr. William Tsui with the theme of "A Life of Living Sacrifices".

- Adult Sunday School: 7-8 classes each term, with attendance of 90-100 persons
- From September 2020 to May 2021, "Walking Daily with the Lord" devotion practice, which combines Sunday school teaching, daily devotion and spiritual direction, in order to enhance self-cognition, to follow the Christ, to pursue life renewing and to live out the richness of Christ.
- Online Thanksgiving testimony and sharing meeting; About 80 families participated, and 8 new friends joined in.

#### **2. Leadership Training:**

- In September 26, Rev. Siu led a half day retreat of deacons and cell group leaders;
- Rev. Ren meets with deacons and cell group leaders on each Sunday night sharing and praying.

#### **3. Evangelism:**

- Personal Evangelism: Deaconess Esther Yan led the team preaching the gospel in local community;
- Evangelism Training: In November 29, Mrs. Ren hold a workshop: Five steps to bring seekers to believers;
- In December 24, we hold the online Christmas Evangelical Meeting. Guest Speaker: Rev. Qian

Zhang, with the topic of "What Happened to this World".

#### **4. The New Mandarin Deacon Board**

This year, we have 12 deacons in Mandarin Ministry Committee: Paul Zhang (Vice-Chair), Edwin Ge (Community and Membership, Secretary), Linda Zhang (Children's Ministry), Jason Chen (IT/AV), Angela Wang (Finance), David Feng (Worship Service -Ushering), Da-Zhao Liang (Welcoming), Vivian Li (Worship Service – Worship choir), Tian-Shu Gao (Mission), Esther Yan (Evangelism), Harry Zhao (Christian Education), Zhao-Hong Dan (Caring).

#### **5. Pastoral Team**

Proposed by the Mandarin Deacon Board, and approved by the Executive Board of our Church, Brother Jian-Ping Guo served as an intern pastor in Mandarin congregation from June 1, 2020 to May 31, 2021. He was mainly responsible for the growth and development of the Afternoon Congregation, supported by the Morning Congregation ministry.

The main ministry of Pastor Jian-Ping Guo:

- Led morning prayer meetings from Monday to Saturday and evening prayer meetings on Thursdays;
- Led brothers and sisters from the Afternoon Congregation to watch recorded worship videos through Zoom;
- Led the Bible Study Sunday school class based on the Mandarin Daily Bible Study Guidance;
- Manage the seniors' ministry;
- Participated in the caring ministry;
- Preached 2-3 times every four months.

教會 2020 年的主題是“奇妙旅程：同心同行同工”。雖然去年因著年初爆發了新型冠狀病毒的全球大流行，教會從 4 月初就被迫關閉，所有實體聚會全部停止，但這樣全所未見的挑戰反而成了我們同心同行同工來經歷這意想不到的奇妙旅程的際遇。

首先，我們同心應變。在四月初教會決定停止從教堂直播主日崇拜後，陳傑和葛非弟兄很快設計初通過 Zoom 舉行崇拜同時轉 YouTube 直播的方式，並且得到了包括行政同工、詩班、領會和讀經同工的整個敬拜團隊的主動配合，短短幾天裏就舉行了受難節和復活節崇拜，主日崇拜順利轉型並在接下來的幾個月裏不斷完善。

與此同時，教會所有其它事工也都轉為網上進行。教牧同工、執事、小組長和主日學老師們同心合一服事，通過網上小組聚會，主日學和禱告會與弟兄姐妹保持連結，關顧和建立他們，在隔離期間堅固大家的信心，在主裏持守盼望。郭建平弟兄也在主日開設單獨的 Zoom 會議，在早上便於在中國的弟兄姐妹觀看 YouTube 上的主日崇拜，在主日下午聚集一些下午堂的弟兄姐妹通過觀看早堂的錄像來一起崇拜。閻金花姊妹帶領福音組的同工們仍然盡力以各種方式傳福音。今年原本計劃去洪都拉斯、秘魯和紐芬蘭的三次短宣未能成行，但高天舒短宣還是常與有意願參與的弟兄姐妹們聯絡和商討，為將來作準備。

通過網上的聚會，我們仍然得以舉行兩次的培靈會和聖誕福音晚會：蘇文峰牧師在 6 月 27-28 日主講了三堂以“長大成人”為主題的培靈信息；徐武豪博士在 9 月 19-20 日為國語事工 21 周年傳講了三堂“活祭人生”信息；張謙牧師在 12 月 24 日晚上傳講了“世界怎麼了”的福音信息。

在實體聚會停止後，我們開始看到我們教會事工的特長開始發揮果效：細胞小組成了關顧和牧養弟兄姐妹

們的樞紐；我們設置的四個層次的 7 個主日學課程供應不同生命階段的弟兄姐妹的靈命需要、幫助他們成長、裝備造就他們；郭建平傳道和平翠夫婦、蕭牧師和師母和幾位同工通過好幾個不同的禱告會（周一到周五清早，周二上午，周四晚上）帶領弟兄姐妹們親近主，彼此代禱，為教會和弟兄姐妹們守望，每周參加禱告會常有 70-80 人次；我們也使用微信群每天給弟兄姐妹發每天的讀經靈修指引，默想詩歌和禱告事項。

在此期間，同工們也盡力探索一些新的事工方式，發展一些新的事工。李偉姊妹帶領詩班的弟兄姐妹仍然堅持每周在 Zoom 上聚會，靈修和練習，並且為聖誕福音晚會制作了一個獻詩的視頻。但召紅弟兄也在和一些同工摸索一些疫情期間關顧的方式，比如為年長的弟兄姐妹提供一些網上服務，結伴扶持心理抑郁的朋友們。在 6-8 月期間，我和梁大照弟兄等六位同工試驗用小組方式通過主日學帶領弟兄姐妹在日常生活中進行“與主同行的靈修操練”，並且在 9 月正式開始，有近 20 位弟兄姐妹參加；幾個月之後，參加的弟兄姐妹們都經歷到生命的成長和突破。

感謝主的恩典和祝福，我們在 2020 年雖然經過了不少挑戰和困難，但主不但帶領我們安然經過，在其中還經歷成長，同時也帶領了一些新朋友在網上參加我們的崇拜，小組和主日學。我們在感恩節的周六晚上（10 月 10 日）通過 Zoom 舉行了全國語堂的感恩見證聚會，有 80 多位或家庭參加，有 10 位弟兄姐妹分享了感恩見證，並且歡迎了 8 位在隔離期間參加教會的新朋友。

下面是對國語堂一年事工的簡要回顧：

#### 1. 門徒栽培和培靈：

- 兩次培靈會：6 月 27-28 日由蘇文峰牧師主講三堂信息，主題是“長大成人”；9 月 19-20 日由徐武豪博士主講三堂信息，主題是“活祭人生”；



- 主日學：每學期有 7-8 個課程，每個主日出席率約 90-100 位；
  - 從今年 9 月-明年 5 月開始“與主同行靈修操練”，結合主日學，每日靈修和屬靈交談操練認識自我，跟隨基督，尋求生命更新和活出基督裏的豐盛；
  - 感恩節網上見證分享會，約 80 個家庭參加，有 8 位新朋友加入。
- 郭建平傳道的主要服事：帶領每周一到周六早上和周四晚上禱告會；帶領下午堂一些弟兄姐妹通過 Zoom 觀看崇拜；帶領每周讀經總結主日學；負責年長者事工；參與關顧事工；每季度講道 2-3 次。

## 2. 領袖培育：

- 9 月 26 日，蕭牧師帶領執事和小組長半天退修會；
- 任牧師每周日晚上和執事和組長分組分享近況和一同禱告。

## 3. 新一屆執事會：

- 個人布道：閻金花執事帶領一些同工在社區傳福音；
- 傳福音培訓：11 月 29 日，任陸維敏師母教導帶福音朋友信主的五個階段；
- 12/24 晚，網上聖誕福音晚會：講員張謙牧師，主題“世界怎麼了”。

## 4. 新一屆執事會：

本年度國語事工會有十二位執事：張文東（副主席），葛非（會友，文書），張晨（兒童事工），陳傑（IT/AV），汪潔（財務），馮宇（崇拜-接待），梁大照（迎新），李偉（敬拜），高天舒（差傳），閻金花（福音布道），趙益（培訓），但召紅（關顧）。

## 5. 教牧同工

經國語堂執事會提出、教會董事會同意，郭建平弟兄從 2020 年 6 月 1 日到 2021 年 5 月 31 日擔任國語堂實習傳道一年，主要負責推動下午堂的成長和發展，並且配搭上午堂的牧養事工。

## Mandarin Congregation Testimonies

### 國語堂見證

#### Testimony 感恩見證

Lei Liu 劉蕾姐妹

Dear brothers and sisters, peace in the Lord!

Thanks be to God! I was baptized on June 5, 2016. Time flies - looking back, I cannot believe that more than 4 years have passed. All that happened seemed just like yesterday.

In these 4 years, I often asked myself what kind of God I believe in? Some say that he is the only true God in the universe, while others say he is almighty. Let me tell you some magnificent things that this almighty God had done in my life, and you will be amazed by how this living God had led my life. If these things did not happen in my own life, I would have thought they were ridiculous.

Right after I received Jesus as my Savior, sister Jinhua recommended me to start reading the four books of gospel in the Bible. After I had done reading, the verse that I remember the most is from Mark 11:24: "Therefore I tell you, whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours." (NIV). Among so many characters in the Bible, this woman who had been subject to bleeding for twelve years impressed me the most. She had suffered a great deal under the care of many doctors and had spent all she had, yet instead of getting better she grew worse. When she heard about Jesus, she came up behind him in the crowd and touched his cloak, because she thought, "if I just touch his clothes, I will be healed." Immediately her bleeding stopped, and she felt in her body that she was freed from her suffering." (Mark 5: 26-29). When Jesus noticed what the woman had done, instead of rebuking her, he said to her, "Daughter, your faith has healed you. Go in peace and be freed from your suffering." (Mark 5:34). Those words from Jesus are not only for the women who bled, they are also for me. I had suffered from an illness for a long time. Doctors said that there would be no cure at all. Every time when I fall ill, the only thing that I can do is taking some medicine to ease the pain. Amazingly, right after my converting to Jesus, I didn't take that medicine ever after. Jesus is the best healer as his healing power is stronger than the judgement of the doctors.

In 2017, the second year after my baptism, I was pregnant. I believed that this child was a gift and a blessing from God. Because of my age, I have never thought of having a child. Hence, when I was pregnant, my anxiety on the pregnancy outweighed my happiness. I was so worried that the child would not be born healthily due to my age. However, God knows my concerns and my anxieties. He comforted me through Abraham's wife Sarah. Sarah could not pregnant until she was 90 years old, and she had been menopausal for a long time. But still, Sarah gave birth to Isaac. After reading Sarah's story, all my worries and anxiety of pregnancy were gone, and I was completely joyful and peaceful. Children are the gift from God, and I shall not be anxious because God will protect what he gave. He let me know that he is not only a generous God, but also a God who comforts me.

Experiencing God's grace, I have learned that he is also my protector. I remember there was a winter night in 2019, We went to bed around 11 pm while my child was still awake, and the light was still on. I was in a hallucinating state. It was like watching the old-style television with bad signals that has messy image and noisy sound. In that hallucination, I was standing in my living room and found the front door was wide open, and the strong wind blew the leaves into my house from outside. It lasted for about 2 minutes and suddenly I was awoken. I rushed to the living room and found out that the entrance door was indeed open! I closed the door and at that moment, I believe that God is our protector.

God is also my supplier. We started a family business in August 2011. From its beginning until 2016, there were many times that the factory had encountered financial difficulty and we felt very stressful. My husband considered giving up running the factory a couple of times. But it's a hard decision for him as it's something he enjoyed doing. Miraculously, the factory's financial situation improved after I received Jesus as my Savior in 2015, and since then both of us had some chances to take time off from work. One day, when I was on my way to work, I mumbled to God: "Dear God, if you wish, please use this factory as a place to glorify your name. if you wish, please bring those workers who are skillful but not good in English to our factory." At that time, I did not even know how to pray properly, but I do read the bible regularly. Gratefully, although those workers who worked in our factory may not be outstanding in other people's eyes, they were very hardworking and

dedicated to their jobs. Even my husband was amazed by how much God had prepared for us. For instance, our business spread through word of mouth only. God himself, not salesmen, brought customers to us, and the factory provided financial income for our family. Because of God's blessings with the factory, we did not have to lay off a single employee during the Covid-19 pandemic. God is omnipresent, and he is not only the supplier to me, he could be the supplier to you too.

2020 has been a very difficult year, the entire world has been affected by the Covid-19 pandemic. The situation goes up and down, causing lots of panic. We can barely see the hope of vaccine. In March 2020, I caught a cold, and I was really scared that it was Covid-19. Pastor Guo and sister Jinhua prayed for my recovery. One afternoon when I was washing the dishes, I prayed to God and I heard the verse of Psalm 71:7: *"A thousand may fall at your side, and ten thousand at your right hand; But it shall not come near you"* (NIV). God knows how little faith I had, but he used this verse to comfort me - what a beautiful promise! Later, in July 2020, my husband suddenly decided to buy a house. We experienced God's special grace and abundance during our house searching. Thanks be to God; he is our refuge and an ever-present help in trouble. Within these four years, God let me see his almighty power and beauty through all kinds of experience. I believe that he will lead me to know him better and deeper in the years to come.

Thank you!

弟兄姐妹們主內平安！

感謝主！回想 2016 年 6 月 5 號，我受洗的日子，仿佛就像是昨天一樣，時間過得真快，轉瞬即逝，一晃 4 年就過去了。

在這 4 年多的時間裏，我經常問自己，我信的這位神到底是怎樣的一位神呢？有人說他是天地之間唯一的真神；有人說他是全能的神。他到底有多真，有多全能呢？讓我帶你一起回顧過去 4 年中神在我身上的奇妙作為。我相信你會驚嘆於這位又真又活的全能神對

我的帶領。這些事如果不是發生在我自己身上，我都會認為是天方夜譚般不可思議。

就在我剛決誌的時候，帶我決誌的金花姐告訴我說：

“你讀聖經可以先從新約的四福音書開始讀。”四福音書讀完之後我就記得一句聖經裏的話。主耶穌說：

“只要信是得著的，你就必得著。”聖經裏的人物我記得最牢，最深的就是那個血漏婦人。她花光所有的積蓄，病都沒有得到醫治，反而病情加重了。當她聽說了耶穌的事，就混在人群裏偷偷地摸了摸耶穌的衣服，她的血漏病立刻得到痊愈。當耶穌見到她的時候，不僅沒有責備她，反而安慰了她說：“女兒，你的信救了你，平平安安地去吧！你的災病痊愈了。”耶穌的這句話不光只是對當時的血漏婦人說的，同樣也是對今天的我說的。在我身上也有不可治愈的疾病，這是醫生下了診斷的。在病發時只能吃藥緩解，不能根治。在我決誌信主以後我的這些疾病再也沒有吃過藥。感謝主，親自醫治了我。完全否決了醫生的診斷。由此，主讓我知道他才是最好的醫治者。

我受洗的第二年（2017 年 7 月份）有了我們的孩子。我相信這個孩子是來自主對我和我先生的賞賜和祝福。因為年齡太大的原因，我從來沒有想過生孩子的事情。在我懷孕的初期，我的驚訝大過驚喜，既期待又擔憂。我擔心自己年齡大了，怕孩子不健康等等問題。甚至有一些焦慮。主太了解我了，他深知我的擔憂和軟弱。他藉著亞伯拉罕的妻子撒拉安慰我，90 歲的撒拉懷孕的時候已經絕經多年，照樣生出健康的孩子以撒。讀到這裏我所有的擔憂和焦慮都沒有了，從裏到外出奇地平安。兒女是耶和華所賜的產業。只要是他所賜的他必保守。我沒有必要擔心。由此，主讓我知道他是賞賜的神，也是安慰我的神。

在經歷神諸般的恩典中，神帶我認識到，他是我的守護者；就在去年（2019 冬季），我清楚記得在晚上 11 點左右，家人都睡覺了，孩子還沒有睡著，燈也

還沒關，我居然進入了一種似夢非夢的空靈狀態，我不知道大家有沒有看過黑白電視信號不好的那種狀態，畫面不太清晰，還有雪花和滋滋啦啦噪音。就在這樣的畫面裏，我站在我們家的客廳裏看到我們家的門沒有關，風把樹葉都吹進來了。這樣的狀態不到兩分鐘，就清醒了。我立刻起來，去看我家的門有沒有關好。結果我家的門果然沒有關上，敞開大約有拳頭大小。說到這裏，弟兄姐妹們，你們是不是也不由得驚嘆神對我們的細致呵護呢？由此我相信你們會和我一樣相信神是我們最好的守護者。耶和華是我們大小的盾牌，我們的保護。

神是我的供應者，我們家的工廠是 2011 年 8 月開始的，從開業以來一直到 2016 年以前，好幾次我老公都撐不住了，想要放棄了。由於這份事業是他最喜歡做的事，想放棄又有很多的不舍。就這樣，慢慢地挨到了我信主的時候，很是辛苦，壓力也特別大。很稀奇的是，在我 2015 年 12 月 5 號決志信主後，逐漸開始好轉。我和我老公也偶爾有休息時間。有一天我在上班的路上，我就自言自語的跟主說：“天父，如果你願意，請你使我們的這個廠成為榮耀你大能的平臺；為那些有相關專業技術，卻沒有英語能力的人提供一個就業崗位的平臺，讓你得著榮耀好不好？”那時我還不太懂禱告。但是，我每天都會讀經。從 2016 年開始就慢慢地好起來，慢慢地規律化了。說來也奇怪，來我們廠的工人在世人看來真的都不是什麼出色的人。但是在我廠裏他們每個人都兢兢業業認真真地工作。在很多事上神都會有預備。我先生都很驚嘆神的預備和對我們的祝福。廠裏的業務也都是客戶介紹客戶；我們沒有業務員，都是神將這些合乎他心意的客戶帶給我們廠裏，特別感恩。神藉著這個廠來供應我們家一切的需要，也讓我們這個廠裏的員工不因疫情失業。感謝神的大能無處不在。神真是我們家的供應者，也是你的供應者。

今年是很特別的一年，整個世界都陷入新冠疫情的恐慌中，起起伏伏，由於病毒有各種變異。疫苗也一直遲遲沒有研發出來。整個世界一片混亂。我也不例外，一開始在三月份的時候，我有點感冒，就懷疑自己是被感染病毒了。各種驚慌失措、各種害怕。郭傳道和平翠姐還有 Connie 姐都為我禱告。有一天中午，在洗碗的時候，我一邊洗碗一邊跟神禱告。突然有個聲音在我裏面說：“雖有千人仆倒在你旁邊，萬人仆倒在你右邊，這災卻不得臨近你！”相信沒有人不知道這是詩篇 91 篇第 7 節的經文。這是多麼美好的應許呀。神知道我的軟弱和小信，不斷地藉著經文鼓勵我，安慰我。真是特別地感恩。在 7 月份的時候，我先生突然決定要買房子。在看房子的這段時間裏經歷神特別的恩典和豐富的預備。感謝神在患難時與我同在，做我隨時的幫助。在這 4 年裏，感謝神帶領我，各種經歷和體驗讓我不斷地認識他豐富的美好。我相信隨著時間的沉澱，神會不斷地帶領我，對他有更多更深的認識。感謝大家！

## Testimony on Thanksgiving in 2020

2020 年感恩節見證

Linda Shi 石琳

Hello everyone! I am Linda Shi from Shanghai. Today I would like to share my experience of how I came to know God. I came to Canada in 2013 as an international student with intention to immigrate. The story of me coming to know God is quite interesting. Since I came to Canada, I have relocated myself to several cities. First, I studied in Halifax, then transferred to Oakville due the change of immigration policy. In Oakville, the landlord I stayed with was a British lady. Thanks be to God, she was a Christian, and brought me to her church. This is the first time I related myself to Christianity and the church. People in that church were all natives with western culture background, which is totally different from mine (not like here in GCGCNY). Nevertheless, I felt warm and welcome and realized that church is a place where you can be yourself. In 2014, I transferred to Seneca College in Toronto to meet the new requirements of the immigration program. Here I met my friend and dear sister Daisy in Christ; through her I've got to know Linda Zhang and Angela Wang shortly after.

I believe that the purpose of most people who come to church is to look for the help or so-called salvation, while they encountered issues that they could not handle by themselves. At least that was my case. Before I graduated from Seneca, my husband brought my son to Canada to join me. Soon after, my husband and I had a conflict regarding the education of my son. At that time, we thought that our son might be delayed in his physical and mental development. My husband was upset about this and showed symptoms of depression. All the family burden fell on my shoulder. I thank God that I met Linda and Angela. They suggested that I should bring my son to this church. I felt so blessed when reflecting on what had happened afterward as all the changes and progress my son has made till now started from the very beginning when we joined the church. Over the years, we have gone through considerable trials and sufferings, some of them were so hard to bear that we almost gave up and wanted to move back to China. But every time, God came to us and rescued us. My son has been making amazing progress. At the beginning, he refused to talk due to a language barrier, which made him slower in many areas. After we kept coming regularly, he played with Daniel a lot and the two boys became close friends. He learned

a lot in Sunday school and showed willingness to talk and to play with other kids. Thanks be to God. He has even been willing to speak loud in the virtual Sunday School class.

Moreover, God has not only blessed my son, but also blessed us in the regards of our visa. Right before my working visa expired, my husband got his student visa which allows us to extend the eligible stay. I have kept my daily prayer when we cannot come to the church due to the lockdown. During the pandemic, all IELTS testing have stopped. When I worried about not being able to increase my immigration score by adding the IELTS result, God opened another window – the immigration acceptance score was surprisingly lowered down and once again I am saved by God. Thanks be to God for always watching over our family. I am truly grateful for the grace and blessings from God. What I have learned through this journey is that we shall not only focus on our immediate gains and losses or worry if our plan can be implemented. God has his plan, which may not agree with ours, but he will make a way for us.

大家好！我叫石琳，來自上海。今天我來聊聊我認識神的經歷。2013 年，我來到加拿大讀書，並打算移民。現在想起來，我認識神的過程也很有意思。我來加拿大以後輾轉了幾個城市，一開始在 Halifax 讀書，但因為移民政策的關閉，我轉學到了 Oakville 讀書，這次我很幸運，找到了一個英國的房東，她是基督徒，於是她帶著我去了她的教會。這是我第一次接觸基督教和教會。雖然這是個純西人的教會，不像現在的北約恩典福音堂，我們大家的文化都比較接近，但是這次去教會的經歷讓我感到了教會和基督徒的熱情和溫暖，我感覺教會是個很讓人放鬆的地方。2014 底，我又因為移民政策的關係轉學來了多倫多，就讀 Seneca College，因為這次的轉學認識了我現在的好友和姐妹 Daisy，之後通過她，認識了張晨姐妹和汪潔姐妹。

我相信很多人來教會的目的都是遇到了自己不能克服的困難，想要尋求神的幫助或者說是救贖，我也是一樣的。在 Seneca 畢業前夕，我和先生還有孩子在加拿大團聚了，但是沒多久我們在孩子的教育問題上產



生了巨大的矛盾；那時，孩子在各方面的發展都落後於同齡的孩子很多。我先生很悲觀，我覺得那時他的狀態應該是抑鬱癥的範疇，所以家裏的所有壓力就都落到了我的身上。感謝主，讓我遇見張晨和汪潔姐妹；她們建議我帶著孩子來到教會，認識神。現在想起來，我真的很幸運。因為今天我孩子的改變和進步都是從我們來到教會開始的。這些年我們的家庭也是經過了很多的考驗和困難，甚至一度到了要放棄移民，打算回國的地步；但是神讓我每次都化險為夷。孩子的進步也超出了我的想象。剛開始來的時候，因為語言混亂和不通，我的孩子拒絕說話，導致很多方面發展遲緩。在我固定每周來教會禮拜以後，我的孩子交到了新朋友 Daniel。感謝神，在教會的兒童主日學他學會了很多，開始願意和人交流，和 Daniel 一起玩耍。他最近在家上網課特別願意發言。

另外，在我工簽快到期移民的分數卻居高不下時，神保守我的先生拿到了學簽，續上了我的工簽，雖然由於疫情的關係不能來教會禮拜，我仍堅持每天禱告；特別是在我苦惱因為疫情雅思考場關閉，我無法通過提高雅思成績去提高我的移民總分時，神又向我開了扇門。在疫情期間移民的分數神奇地降了下來。我被撈了起來。真的是感謝神，一直以來對我們家庭的保守，這所有的一切都讓我覺得由衷地感恩，感謝神的恩典。另外，對於神的恩典我個人的感悟是，我們有時不要只緊盯著眼前的得失，自己的想法是否能實現。這一切都會有安排，神的安排和我們的想法不一定一致，但都會為我們鋪路。

## Testimony sharing 見證分享

John Lu 呂允禮

Ecclesiastes 4:12: Though one may be overpowered, two can defend themselves. A cord of three strands is not quickly broken. (NIV)

Romans 8:28: And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose. (NIV)

I remember two years ago right after the Sunday sermon, Rev. Koh (now Missionary in Malaysia) told me that the Church was going to restore the Canaan cell group, and that brother KK (Hai-Shan Guan) would be the leader of the group. At that time, the group already had 6 to 7 members, and Rev. Koh invited us to join the group. Since the church we attended before did not have cell groups, I joined the reformed Canaan group, somewhat out of curiosity.

At the very beginning, brother KK tended to have a very structured arrangement: he started with worship hymns, which was followed by bible study time, where we learned about the books of gospel in the New Testament. Brother KK was a very humble and responsible man. He was always the first one to arrive, he got all the chairs set up, and he prepared all the worship songs and bible study materials. Like guests, we came just to enjoy those spiritual feasts. Rev. Koh attended the group meetings at the beginning. However, God had other plans for him, he went back to Malaysia for a mission ministry shortly after. In July 2019, brother KK told us that he would leave the Canaan group soon, as God also sent him and his wife to Mexico as missionaries. During this transitional period, Rev. Ren joined the group to ensure a smooth transition. I, of little faith, was worried that the group would be disbanded soon after, and we needed to find another cell group to attend.

However, that was not God's plan. He cultivated new leaders among us to lead the group, and there were a few senior group members who took turns to lead the bible study. However, since each member had their own understanding of the Bible verses and each had their own teaching styles, our bible study sessions became quite inconsistent. At the same time, Rev. Siu was proposing a new way of running bible study sessions: using Rev. Ren's Daily Devotion Guidance as the material for all cell groups' bible study. This provided a perfect solution for our problem.

About 9 months ago, one of the brothers tried a new method to lead bible studies. He divided the bible study material into multiple subsections and encouraged all group members to participate the discussion. Instead of being a passive listener, all group members became very active and shared their understandings and personal experiences. We all really enjoyed this new approach of conducting bible studies, and we continue to use it today.

Since February 2020, we had to move our in-person group gathering online due to the Covid-19 pandemic. I was worried that some of our members might leave due to the difficulty of using new technologies. But God's grace never ceased; not only did our group get familiar and became used to this virtual meeting fairly quickly, we also had two new friends who joined us during the time.

Two years is not a long time. However, looking back, the Canaan group experienced many challenges along the way. But at each turning point, I saw the work of God's hand and experienced his good will and mercy. I pray that God will continue to use the Canaan group to share his love with others in the future.

有人攻勝孤身一人，若有二人便能抵擋他，三股合成的繩子，不容易折斷。(傳 4：12)

我們曉得，萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。(羅 8：28)

記得是在兩年前的冬天，一次週日的講道結束後，許牧師(現在馬來西亞宣教)，跟我們說了，教會要恢復迦南小組，由 KK(關海山弟兄)擔任小組長，目前已有六、七位成員，他希望我們也能加入，因為我們先前參加的教會，並沒有小組的設立，所以抱著新鮮和好奇的心態，參加了重組後的迦南小組。

開始之初，KK 小組長是以穩定為主，每次聚會都是固定的唱詩和查新約的福音書卷，他是低調且負責任的人，每次來的最早，從安排座位，到預備分享的經節及交流的主題都預備好了，我們只是來享用大餐而已。開始的時候，許牧師也會一同參與，可是神有他的安排，在一切步入正軌後，在隔年的七月初，領頭

的 KK 說他馬上要離開迦南小組了，他們夫婦決定去墨西哥宣教，拓展主的工作，那時許牧師已經返回馬來西亞了，所以在這段過度期，任牧師會暫時參加我們的小組聚會，小信的我們，曾經想過，會不會在過度期結束後，任牧師不再參與迦南小組會，我們再次面臨解散，並且打散後，個別重新加入別的小組？

然而神的計劃不是如此，他聚集我們自有他的美意，他也在我們這些人中間，興起了新的帶領人，至於每次帶領查經的人，則由幾位較年長的弟兄擔任，但是每位帶領的弟兄，各自有各自的領受和風格，以至於整個的教導和分享，變得支離破碎，而這時正好蕭牧師在推動小組的新方向，所有小組共同以任牧師的每日禱讀的經文和分享為學習分享的依據，即時解決了我們的問題。

約在八、九個月前的一次小組聚會上，當時的帶領弟兄，突然反其道而行，他主動的把當日的主題，分為幾個子題，並用提問的方式，要求大家分別回復，這種方式激起了大家的積極態度，參與者不只僅是被動地聽，而且要主動地準備分享自己的心得，這種應對的聚會方法，得到大家的認同並且一直使用到現在。

二月開始的新冠疫情，逼得大家必須使用網路聚會，一開始又擔心這種方式，會不會有人適應不過來而放棄參加小組聚會呢？然而神的保守從未間斷，大家很快也摸索出了最合適的方法，不但沒有流失人員，甚至還增加了兩位新成員。

兩年的時間不算很長，但是回首看看，也是風雨不斷，也在每次的關鍵處，看到了神的工作，也經歷了他的美意和恩賜，但願迦南小組繼續為主所用，大家共享主恩。

## Testimony sharing 見證分享

**Mack Shi 施明**

Trust in my Lord, I have possessed my own "tri - heartedness, dual meaning"

Thank God! Thank the Lord Jesus Christ!

Respectful Rev. Ren and dear brothers and sisters: Today, with gratitude and excitement, I share my pave of faith in the Lord and accepting Christ as Savior. May be my sharing title is a bit strange, please allow me to describe it later.

- 1) The road to immigration is a difficult one. One could tip over and hurt badly on a promising journey.

We had little achievement while in China but in 2013, my wife and I immigrated to Canada with our son. When I first landed in Toronto, I felt so fresh and excited. Looking ahead, I was pretty sure that I will take root in Canada and will close my business back home completely. Thank God! A lovely daughter was added to our family at the end of 2014, and we were so very excited and joyful. However, in September 2015, my daughter was injured in daycare and her temperament changed greatly. No one ever acknowledged or assumed responsibility. My wife and I began to feel disappointed with Canada. Later on we found that her language skill was slow and we felt so stressful. After having worked in supermarket and in renovation jobs, not only did I have a deep aversion to the life in Toronto, but I also lost confidence in myself. Further more , I got home sick, missing China and my parent who were not able to take care of themselves. From the end of 2017 to the beginning of 2018, I was in a deep depression. The doctor diagnosed me with moderate depression and needed medication. I felt badly regretted on the choice of immigration to Canada, and deeply felt that I had chosen a wrong way, and I just wanted to return to China immediately.

- 2) After believing in Lord, He saved me. Thank God for giving to us our daughter, to take us to study the Bible, met the pastor, and took us into the church. Since our daughter's injury in daycare, we were worried about sending the child to daycare, but the pediatrician requested that the child must attend daycare for language learning. In April 2017, we decided to send our daughter to daycare at Grace Gospel Church. Then we took part in the parents' Bible study class and met Rev. Xu who helped me a lot and led me to believe in the Lord.

My family doctor suggested that to deal with my depression, I would either have to take medication or to go for some church activities. I decided not to take medicine, so I started going to church for Sunday worship. From the end of March 2018, as long as my family is in Toronto, we will attend church worship persistently. In June 2018, my wife and I both accepted Jesus Christ as our savior. Thanks to my Lord, my depression had gone.

- 3) I entrust in the Lord and pray in everything, and feeling great both physically and mentally. In September 2018, my wife and I took our daughter back to China to visit relatives. I felt so energetic and full of gigantic changes, so joyful and got along well with my parents. However, my daughter got sick seriously and was hospitalized in Kunming for more than ten days. After the Chinese New Year in 2019, we decided to take our children back to Toronto. After returning for a while, I gradually felt that I had doubts and concerns about believing in the Lord, and began to lose confidence in my life in Toronto and started missing China again. My wife Mary invited me to be baptized together in June, and I refused because I was not ready. But with the help of Mary and Pastor Ren, I strengthened up my faith and trust in the Lord, trust that He will surely open the way for me. I kept praying: "My lord, please help me and give me peace and confidence, let my family be confident to live peacefully and happily in Toronto, and by the end of December, I will definitely go for baptism". During this period, my mother's health condition worsen, and was going back and forth between hospital and home several times for appropriate cares. She did not eat for a few days, drowsy and unconscious. My father called many times to express his desire for me to return home to look after them. My wife and I prayed to the Lord together, asking for help and mercy on my elderly parents, prayed for their peace. Brothers and sisters at church helped praying together. Thanks God, my parents got through all those difficult times safely. In May this year, I tried repeatedly to find a suitable job, and Lord opened the way for me. I met two folks from Yunnan who had assisted and coached me as an Uber driver and a tourist guide. I finally found my career in the Uber and tourism guide business. I personally believe that I can get on top of being a driver easily, and am able to communicate with people in English. Every time before I am on call and go out, I will just pray : "Lord, your word is a light for my feet, ever shining on my way." And the

day will be benefited in every way! I gained a heart of peace, a heart of trust and a heart of joy.

- 4) Thanks God, You answered my prayers and calls. I am baptized today, and am turning a new page to a re-born life. My Lord will open my way, and make my days better every day because of my firm belief, my trust and en-trust in Him. Even at time I might experience slackness in my belief, my Lord will never give me up and will forgive me. In this way, I have owned myself the “tri-heartedness, dual meaning”: a heart of peace, a heart of trust and a heart of joy! Understand the meaning of God’s love and the meaning of my life.
- 5) I am baptized today, and we become brothers and sisters in Christ as a family. The church is my home of peace of mind. My belief in the Lord is firm, I will bear my cross and be a disciple of Him, spread His Gospel, and be a witness of the Lord! thank you all!

信靠主，我有了自己的“三心二意”

感謝上帝！感謝主耶穌基督！

尊敬的任牧師和親愛的弟兄姊妹們：

今天我懷揣著感恩和激動的心情分享我信主、接受基督為救主的心路歷程。可能我的分享標題有點奇怪，請容許我稍後敘述。

1. 移民之路是艱難之路，看似陽光大道也摔的很慘痛。2013年我夫妻倆帶兒子全家移民到多倫多，之前在中國我倆也小有成績。剛到多倫多，我倍感新鮮和興奮，展望未來，很有信心打算紮根加國，把國內的生意完全結束。感謝上帝！2014年底我家添了可愛女兒，我們一家非常興奮和開心。但女兒2015年9月在Daycare被摔傷頭部後，孩子性情大變，卻無人承認和擔責，我倆也開始對加拿大感到失望。之後發現女兒語言遲緩，全家倍感壓力。我自己在經歷超市和裝修工作後，不但對多倫多生活深深的厭惡，對自己也失去了自信心。加上國內老母親生活不能自理，父親照顧的很吃力，讓我常思中國。2017年底到18年初，我陷入了刻骨的抑鬱中。醫生診斷我中度抑鬱症，

需要服藥。我後悔懊惱，深深的覺的選錯了路，只想立刻返回家鄉。

2. 信主後，主拯救了我。感謝上帝賜給我們的女兒，帶我們夫妻學習聖經、認識牧師並走進教會。由於女兒曾經在Daycare摔傷，我們對孩子上Daycare很擔心，兒科醫生又要求一定要送孩子去Daycare學語言。2017年4月我倆決定送女兒到恩典福音堂教會Daycare。然後我們就參加家長查經班學習，認識了許牧師，他給予我很多幫助並帶領我決志信主。我的家醫認為我的抑鬱症，需要吃藥或者去教會參加活動。我堅決不吃藥，也就選擇去教會參加主日崇拜。從2018年3月底我家只要能在多倫多就堅持不懈到教會崇拜。18年6月我夫妻先後信了主。感恩主。我的抑鬱症不治而癒了。
3. 信靠主，我交託，凡事禱告，身心都很好。18年9月我夫妻倆帶女兒回中國探親，我感覺自己充滿了活力，變化很大，特別的開心，與父母也相處融洽。但女兒在中國生了重病，在昆明住院治療了十幾天。19年春節後，我倆決定帶孩子返回多倫多，回來後一段時間，我逐漸感覺自己對信主有些疑問和徬徨，又開始對在多倫多的生活失去了自信心，也不安心了，開始想念中國。我妻中平邀請我6月一起受洗，我也以未準備好而拒絕。但在中平和任牧師的幫助下，我堅定了信念，信靠主，主一定會為我開路。我堅持禱告：我的主，請幫助我，賜予我安心和信心吧，能讓我一家平安開心堅持在多倫多生活，到12月底，我一定會受洗。在期間，我母親多次病情加重，經歷在家護理，後又送醫養結合醫院護理，又接回家中照料，並有幾天不進食，昏睡不醒送醫治療的情況。父親打電話多次表示希望我回國照顧的願望。我倆一起向主禱告，請求幫助我年邁的父母，祈求他們的平安。教會兄弟姐妹也幫助禱告。感謝主，父母的困難都安然度過。在今年5月後我多方嘗試找一個適合的工作，主也替我開路，我認

識了兩位雲南老鄉幫助我，做我的 Uber 教練和旅遊司導師傅，我最終找到了，開 Uber 和司導接送的工作。我感覺自己特別適應司機的工作，也能開口和當地人用英語交流了。只要出門前一禱告：主啊您是我腳前的燈，路上的光。這樣整天的工作都很順利！我變得安心了，有信心了，人也開心了！

4. 感謝上帝，感恩主！應允了我的禱告和呼求，我今天就要受洗了，生命重生，翻開嶄新的一頁。堅定信主，有了交託和依靠，主為我開路，今年我更好。就是在信主懈怠後，主仍然對我不離不棄，寬容我應允許我。因此我有了自己的“三心二意”：有了安心、信心和開心！懂得了來自上帝愛的意義，明白了自己生活的意義！
5. 今天我受洗了，在主裡我們是兄弟姊妹，是一家人。教會是我安心的家。我堅定的信主，背上自己的十字架，做主的門徒，傳講主的福音，做主的見證！謝謝大家！





## K L S Children Ministry Report and Testimonies

*Rev. Eva Poon*

### **It's about Time** – Ecclesiastes 3:1-11

Many consider 2020 to be a lost year – a year where all plans were interrupted, and goals were abandoned. With the globe under lockdown mode, people were left feeling stuck, isolated, and hopeless. I can see that, and I understand. Yet when I focus on the work God has done in my life as well as the KLS Ministry, I see a different picture.

Looking at how the Lord led the KLS Ministry in 2020, Ecclesiastes 3:1-11 came to my mind. *“There is a time for everything, and a season for every activity under the heavens”*, says the Lord. [3:1] Time, in this verse, is not only measured chronologically, in days, minutes and seconds. It is also described as “Kairos”, an opportunity for proper actions. If we count the number of hours or days spent on achieving the objectives that were set at the end of 2019, 2020 might indeed be a waste of time. Yet if we consider all the new opportunities and possibilities presented during this pandemic, 2020 was amazingly fruitful.

### **An Opportunity to Love** – *“a time to embrace and a time to refrain from embracing”* [3:5]

Before Covid, we communicated our love for the children via snack sharing, running together in the gym, doing crafts together, and giving many hugs especially to the little ones. Yet when the pandemic hit, the KLS Ministry had to adapt quickly, entering into a phase to “refrain from embracing”. I thank God for meeting a children’s pastor from another church early in April last year, who shared about how they had started children’s worship online. With Rev. Fanco’s training on how to use Zoom, I started 2 online fellowships that month. Soon afterwards, the Lord mobilized the KLS Core Leaders and volunteers to start running 3 Sunday Classrooms online in May, utilizing the Orange Curriculum. Till today, we meet and average of 35 children every Sunday to worship together, with a number of new-comer added to the group during lockdown. Amazingly, attendance of online fellowship is a double of on-site fellowship attendance before the lockdown, and 2 new assistants join me in leading the children! In April, KLS celebrated Easter by sending craft materials and

small gifts to children via mail; and for Christmas, we delivered “Christmas in a Box” to KLS children early in December. As for the KLS Team, our annual Appreciation Lunch transformed into 2 online gatherings, giving us the chance to get connected and support one another during this time of isolation. Indeed, our Lord led us to embrace a new way to embrace our children and one another through the internet, so that our mission continued despite the pandemic!

### **An Opportunity to Grow** – *“a time to tear down and a time to build”* [3:6]



At the beginning of the lockdown, many church leaders expected to simply pause church activities, and wait for things to return to normal after a short break. Yet Covid stayed for the rest of the year instead! Thankfully, God led us into “a time to build”. The pastoral team studied discernment and practiced spiritual exercises together, deepening our relationship with God and one another. We started our KLS Prayer Chain on WhatsApp to that we can continue to pray for the ministry and one another despite being physically apart. The rest of 2020 became a year of growth and learning for me. I completed 2 certificate training to become Positive Discipline Parents Educator and Classroom Educator, which equipped me to offer training to

parents and KLS volunteers in the future. I also took a Level One Tyndale Course on Children's Ministry Leadership, completing 2 more levels in 2021 for a CM Leadership Certificate. These courses provide numerous practical tools to help build up our KLS Ministry. On November 7<sup>th</sup>, 9 members of the KLS Team joined the Toronto Children's Ministry Conference online, to be further equipped in working with children for the Lord. Since all sorts of workshops, conferences and training became available online, many on the Team, including myself, had multiple opportunities to enrich ourselves spiritually, as well as to sharpen our ministry skills. Praise the Lord for building up the KLS Team for His work and for His children!

I am here to testify the Lord's goodness. Even as Covid brought the world one of the greatest challenges in human history, the Lord is with us. He continued to create beautiful opportunities among His people in 2020, using KLS Ministry to bless children, their families, as well as our Team. Glory be to God, the King of kings from beginning to end!

**Ministry Committee:** Chair: Pastor Eva Poon, Vice-Chair: Simon Tse, Secretary: Felicity Chan, Members: Edwina Luu and Linda Zhang.

**Core Group Members:** Preschool group with Edwina Luu, Winnie Lam, Linda Zhang, Vera Ho. Junior group (G. 1-3) with Elden Leung, Vivian Ren, Felicity Chan, Sanche Chan. Senior group (G. 4-6) with Stella Fak, Miranda Wong, Helen Wu.

Training & Staff Development: Vera Ho, Helen Wu, Miranda Wong. Curriculum & Resources: Edwina Luu, Sanche Chan, Linda Zhang and Winnie Lam. Communication & Administration: Stella Fok, Elden Leung, Vivian Ren.

## **“Changes, Challenges and Blessings”**

*Vera Ho*

2020 was a year full of changes, challenges and blessings. I would like to share with you all about some challenges that resulted from some changes took place at KLS Preschooler Group, and how I experienced God's grace.

Due to the pandemic, many in-person gatherings had no choice but to change. As a result, many virtual

platforms had suddenly become prevalent. KLS was no exception, we moved all the gatherings online. At first, parents and teachers were not able to agree on the choice of virtual platforms due to privacy concerns. Thanks to God, after weighing the pros and cons, including the possibilities of excessive worries, we eventually reached consensus.

After our decision to use virtual gathering, the number of people serving had decreased, because not all the teachers were proficient and comfortable using technology. When Pastor Pan asked me, I hesitated whether I would be competent in serving virtually. Feeling the peace deep in my heart, despite seeing the lack of teaching resources, I accepted this challenge.

The pandemic went on. The curriculum we used was not designed for virtual worship. The majority of the curriculum was only suitable for in-person gatherings. Thanks be to God for his indescribable gift (Corinthians 9:15)! In the preparation of the lessons every week, God gave me a lot of inspiration to change the curriculum and make it suitable for online teaching. Since I used an iPad when teaching, some teaching materials could not be uploaded. I am grateful that Pastor Pan was there to help me close this technology gap; the teaching flow always turned out to be smooth.

Kids like to use their eyes and hands to learn practically. Pre-COVID, we used to go to KLS's teaching material library to find supplies. Unfortunately, due to the pandemic, we were not allowed to enter the church. However, God always makes a way. He reminded me to search for my teaching materials from the things that my children used to use when they were little. With God's great help, I was able to make each teaching session interesting and vivid. Every time I prepared for class, I really enjoyed experiencing God, His surprises, and His grace.

As the epidemic got worse, the way people go to school and work had changed; the way that families with children participate in Sunday worship had changed as well. During the normal in-person gatherings, after the parents dropped-off their kids, they would gather in different classrooms for worship. However, with virtual gathering, the parent's and children's worships had to be rescheduled. The younger kids usually required their parents to help connect to the online class before they can start

worship. I am grateful to see that some parents continued to accompany their kids throughout the teaching session. In the past, after dropping off their kids, parents attended their own worships or Sunday schools in the church. Now they have the opportunity to learn more about what their kids are learning in their Sunday school class.



In addition to the changes made in weekly gatherings, other special occasions, such as Christmas gifts, were also changed to curbside pickup. The quarantine made some simple tasks rather challenging, things like gift purchasing, wrapping and distribution. Thanks to God's great love, teachers from all congregations volunteered to help. I took on the task of distribution gifts at the gate of our church. Some families who had not attended the online gatherings before also got back in touch, probably because this action expressed the love of God. Although it was cold that day, some parents brought hot chocolate, coffee, and even small gifts when they came. I saw how God gave everyone a heart of love and gratitude.

It felt like the pandemic had paused the world, but KLS was an exception. I know how difficult it is to change, but God is full of grace. When I saw how Pastor Pan faithfully and fearlessly discovered new ways to serve God's mission in these challenging situations by adding more kids' fellowships and encouraging active participation, as well as setting up the virtual groups for teachers to stay connected and pray for each other during such unprecedented time, I came to realize that my experience in the past one year is truly the greatest gratitude, and there is so much more to look forward to.

## Glory and Praise Be to the God

Winnie Lam

Last year was a challenging year for me. Since I started working from home in March, it had been difficult to manage my time. At the beginning of the pandemic outbreak, there was no kids fellowship, which made me worried that they would forget God's words. So, we tried to start family worships with the hope to provide the kids with continued spiritual life. But because they were all of different ages, it was very difficult to sing hymns with them and tell bible stories. If I choose some simple and easy poems and Bible stories, my two elder daughters would feel very dull and would gradually lose patience. Coupled with my busy work schedules, I did not have enough time to properly prepare for each family worship. During this situation, I kept on praying, hoping that God would give me the wisdom to solve these problems. At that time, when KLS decided to continue the kids fellowship, the burden in my heart was suddenly lifted. My kids looked forward to attending every Sunday's worship, and they would prepare themselves to attend class online. I heard them praying more enthusiastically than before. What was the most grateful was that they took initiatives to talk about God and things about going to heaven, and they would ask whether our family members would all be able to go to heaven. When they knew that their grandpa could not go to heaven for the time being, they would take the initiative to pray for him every night, hoping that he would get to know the Lord as soon as possible. This was where I experienced their growth, which made me very comforted and grateful. All these were way beyond my expectations.

"The LORD is my shepherd, I shall not be in want. He makes me lie down in green pastures, he leads me beside quiet waters." (*Psalms 23: 1-2*)

"Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light." (*Matthew 11: 28-30*)

"When I consider your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have set in place, what is man that you are mindful of him, the son of man that you care for him? You made him a little lower than the heavenly beings and crowned him with glory and honor." (*Psalms 8: 3-5*)



## Testimony

*Corina Cheng*

Brothers and sisters, my name is Lijun Zheng. After my rebirth in Jesus Christ, with the grace of God, I got opportunities to serve in a variety of positions. Of these positions, I was most satisfied with the Sunday School of KLS Ministry. I don't remember which year I started the service, but I do remember that everything is a wonderful arrangement by God.

To participate in KLS Ministry, I had to complete a police criminal check. I used to work six days a week; it was very hard to take a day off, so it was almost impossible to get my criminal check done. God said, "what is impossible with men is possible with God". Amazingly, just a few months ago, all employees in my company were required to get the criminal check document with the cost covered and time arranged by the company. When I heard that I needed to submit the criminal check document to the church, I knew I could make it and feel peaceful and blessed.

During the pandemic, the work of the KLS Ministry never gets interrupted. Instead, it became more and more successful. Experiencing our almighty God, I saw the fabulous job done by our heavenly father. All the teachers support one another using new online technology to redesign our curriculum; we saw the children's spiritual growth. I thought it would be difficult to motivate the children as they got distracted easily. Surprisingly, children who usually did not respond much in class unexpectedly became hardworking and diligent!

While I was preparing the materials for the class, Matthew 19:14 came into my mind. Jesus said, "Let the children come to me and don't stop them, because this is the kind of person in the kingdom of heaven." Pray that our heavenly father will lead us to grow up in His love with our children, Amen!

games that we play during the meetings. I attend these meetings regularly because I need to learn more about God, and because I enjoy seeing everyone in the class. I would like to thank all the teachers for teaching me about the Bible, and also for all the fun we have doing the activities. I enjoy learning and playing games with Pastor Eva the weeks when we get together. I thank God that we have the internet, or we would not be able to worship together.



## Testimony

*Grace Wu(Gr. 4)*

When I heard that we couldn't meet up at the church, I never thought that we would be meeting online using Zoom. I had wondered how we would attend the church services without being able to go to the building. After I started joining the KLS online meetings, I liked being able to meet together and the filters and backgrounds we could do using Zoom. I also like the



#### 時間與時機 - 傳道書 3:1-11

很多人都覺得 2020 年是迷失的一年 – 一個所有的計劃都被打亂，定好的目標也被放棄的一年。在這樣一個全球封鎖的模式下，人們感到受困、孤立和無助。我看到，也理解。然而，當我專注於上帝在我的生命中以及 KLS 事工所成就的時候，我看見了另一番景象。

看到主在 2020 年如何引領 KLS 事工，我的腦海中浮現出傳道書 3：1-11。神說：“凡事都有定期，天下萬務都有定時”。在這節經文中，時間不僅以時間，天，分鐘和秒來度量。它也被稱為“凱洛斯”(時機)，是採取適當行動的機會。如果我們計算在實現 2019 年底設定的目標上花費的小時數或天數，那麼 2020 年的確可能是浪費時間。但是，如果我們考慮到這場大流行期間出現的所有新機遇和新的可能性，那麼 2020 年是碩果累累的。

一個愛的機會 – 傳道書 3：5 “懷抱有時，不懷抱有時”

在疫情發生之前，我們通過零食共享，體育場館內的活動，做手工，以及特別是給小小孩子很多的擁抱來表達對孩子們的愛。然而，當大流行病襲來時，KLS 事工不得不迅速適應，進入“避免擁抱”的階段。我感謝上帝讓我有機會在去年 4 月初與另一個教堂的兒童牧師會面，他分享了他們如何開始網上兒童崇拜的事情。在陳訓民牧師培訓我們如何使用 Zoom 之後，我當月開始了 2 次在線團契。此後不久，主也興起了 KLS 核心領導人和同工們，在 5 月份開始使用“Orange 課程”進行了 3 次的網上兒童主日學。迄今為止，我們每個禮拜天見面，平均有 35 個孩子一

起禮拜，在疫情封鎖期間，還有不少新人加入。令人驚訝的是，網上團契的出勤率是疫情封鎖之前現場團契出勤率的兩倍，並且還有 2 位新助手加入與我一起帶領孩子們！4 月，KLS 通過郵寄給孩子手工藝品和小禮物慶祝了復活節。在聖誕節，我們於 12 月初向 KLS 孩子們分發了“盒子裏的聖誕節”。至於 KLS 團隊，我們每年的感謝午餐變成了兩次在線聚會，這使我們有機會在疫情禁足令的這段時間裏彼此連接、彼此扶持。確實，我們的主帶領我們採取了一種新的方式來通過互聯網與我們的孩子們擁抱、也彼此擁抱，因此儘管發生了大流行，我們的使命仍在繼續！

一個成長的機會 - 傳道書 3：7 “撕裂有時，縫補有時”

在封鎖開始之初，許多教會的領導者曾期望只是短暫地停止教會的活動，以為在短暫的休息後一切就會恢復正常。然而，疫情卻在開始後就持續到現在！值得慶幸的是，上帝帶領我們進入了“縫補/建立的時代”。教牧們一起學習屬靈識別並進行屬靈操練，使我們與上帝之間的關係得到了進深。我們也在 WhatsApp 上開始了我們的 KLS 禱告鏈，以至於儘管我們彼此分開，我們仍可以繼續為事工祈禱和為彼此代禱。2020 年剩下的時間對我來說是成長和學習的一年。我完成了兩門課的認證培訓：“正面管教型父母的教育者”和“課堂教育者”，使我得到了裝備可以在將來為父母們和 KLS 同工們提供培訓。我還參加了天道神學院兒童事工領導力的第一級課程，並將在 2021 年完成另外兩個級別的 CM 領導力證書的課程。這些課程提供了許多實用的工具來幫助建立我們的 KLS 事工。11 月 7 日，KLS 小組的 9 名成員在線參加了多倫多兒童事工大會，為進一步參與兒童事工做好了裝備。由於各種研討會，會議和培訓都可以在線獲得，因此團隊中的許多人，包括我自己，都有很多



機會在屬靈上豐富自己，並提高我們的事工技能。感謝讚美主，為祂的工作和祂的孩子們建立了 KLS 團隊！

我在這裏要為上帝的善良純全作見證。即使 Covid 疫情給世界帶來了人類歷史上最大的挑戰之一，但主與我們同在。在 2020 年裏，祂不斷在他的子民中創造各種美好的機會，使用 KLS 事工祝福孩子們，他們的家人以及我們的團隊。榮耀歸於上帝，祂是萬王之王從今時直到永遠！

**事工會:** 主席 潘何依華傳道 · 副主席 謝惠芳 · 文書 陳張筱敏 · 委員 劉吳雪瑩和宋張晨。

**核心小組:** 學前班成員 劉吳雪瑩、張林詠怡、宋張晨、何陳健慧。 低班(G.1-3)成員 梁展宇、任陸維敏師母、陳張筱敏、陳信全。 高班(G.4-6)成員 霍馬淑敏、黃洪妙儀、陳吳海倩。

**師資培訓:** 何陳健慧、陳吳海倩、黃洪妙儀。 課程及資源 劉吳雪瑩、陳信全、宋張晨、張林詠怡。 通訊及行政 霍馬淑敏、梁展宇、任陸維敏師母



## “改變、挑戰、祝福”

何陳健慧

2020 是充滿了改變、挑戰和感恩的一年。以下和大家分享幾件在 KLS 幼兒部改變帶來的挑戰，而我從中怎樣感受到神的恩典。

因為疫情的關係，很多實體的聚會都要改變，不同的網路服務突然蓬勃起來。KLS 在沒有選擇的情況下都要改在網上聚會，起初家長和老師們都因私隱的擔憂而在選擇網路上有不同意，但經過商討利與弊，或只是過份擔憂的可能性後，感謝神大家最終也能達成共識。

決定用網路聚會後，因不是每個老師對這科技都熟悉使用，事奉的人相繼就減少了。當潘傳道問我時，我都有些猶豫自己是否能勝任，但看到不是太多老師可以參與，神亦給我平安的心，我就接受了這挑戰。疫情持續，用的課程卻只加了少許網上崇拜的意見，十分不夠，其它的基本上只是適合實體聚會，不過感謝神在每星期的備課中給我很多靈感去將它們改成能夠網上使用的教材。此外，因我使用 iPad 授課，有些東西不能上載，感恩潘傳道在技術上幫補我此不足，令流程暢通無阻。幼兒喜歡用眼和手來實際學習，以前可以到兒童部的材料庫去找物資，現在不能入教會，但神又給我在家從孩子兒時不再用的東西中，找到每次所須用的來令小朋友覺得那半小時更有趣生動。所以每次預備課堂時都很期待神給的驚喜和享受這種恩典的經歷。

隨著疫情日漸嚴重，人們上學和上班的形式都發生了改變；有孩子的家庭參與主日崇拜時的方式也發生了改變。仍在教會時家長放下小孩後，同一時段大家在一起在不同房間作敬拜，但現在就須分開時間了，因年幼的一班通常須要父母先幫助聯網才能開始敬拜時段，我很感恩，看到因此有些家長一起在旁繼續陪伴；以前他們在教會要上自己的崇拜或主日學，現在有機會更多知道他們孩子那天所學習的聖經功課。

除了以上提及每週的聚會，特別的如每年聖誕慶祝時送小朋友愛心禮物，也要更改成路邊領取“curbside pickup”。大家現在各自各在家，令安排、買、包禮物，甚至怎樣送出都成了挑戰，但感謝神各堂會老

師都踴躍分工幫忙。我自己參與了在教會門口派發的崗位，可能是因為這行動表達了神的愛，有些之前沒有參加網上聚會的家庭也聯絡上了。雖然當日天氣冷，有些家長來時卻帶來了熱朱古力和咖啡，甚至小禮物，實在看到神給每人都有愛心和感恩的心。

疫情令這個世界都好像停滯了，KLS 卻是個例外？我知道要改變，有困難，但神恩典滿滿。當我看到潘傳道在這挑戰中，忠心勇敢地找出不同方法去繼續神給她的使命，加了兒童團契，小朋友們每週積極參與，又成立兒童部群組鼓勵老師們互相聯絡和代禱支持，這是我最大的感恩，自己做的實在微不足道。

### 願一切榮耀頌讚歸於神。

林詠怡

去年對我來說是充滿挑戰的一年。從去年三月開始在家中工作開始，對於時間的分配十分困難。而且小孩們在疫情開始時，沒有教會的生活都很擔心。我心裏很懼怕，他們會容易忘記聖經的教誨。所以我們嘗試開始家庭崇拜，希望令他們仍然有教會的生活。但是由於他們的年紀都不同，每當與他們唱詩歌，我講聖經故事的時候都十分困難。如果選擇一些簡單容易的詩歌和聖經故事的時候，大女兒和二女兒會覺得很沉悶，而且會慢慢失去耐性。再加上我工作忙碌的關係，我並沒有足夠的時間去準備每一次的家庭崇拜。當時我不住地禱告，盼望神能給予我智慧去解決這個局面。就在這個時候，KLS 決定為兒童繼續舉行崇拜，我心裏的負擔突然得到釋放。每星期日他們都很期待網上崇拜，他們會自己預備、上網。我聽見他們更比以前更踴躍得開聲祈禱。最值得感恩的是他們會主動提及有關神和上天堂的事，他們會提問家裏的人能否上天堂。當他們知道公公暫時未能夠上天堂的時候，他們會主動每晚為他祈禱，希望他早日能夠認識主。這是我看見他們成長的地方，甚是安慰及感恩，這些事都是我意想不到的。

“耶和華是我的牧者，我必不致缺乏。他使我躺臥在青草地上，領我在可安歇的水邊。” - 詩篇 23:1-2

“凡勞苦擔重擔的人可以到我這裏來，我就使你們得安息。我心裏柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裏就必得享安息。因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。” - 馬太福音 11:28-30

“我觀看你指頭所造的天，並你所陳設的月亮星宿，便說：人算甚麼，你竟顧念他！世人算甚麼，你竟眷顧他！你叫他比天使微小一點，並賜他榮耀尊貴為冠冕。” - 詩篇 8:3-5

### 見證

鄭莉君

各位弟兄姊妹，我是鄭莉君。自從得救重生之後，在神的恩典下，我有機會在不同的崗位上事奉。但最令我歡欣的必定是兒童部主日學。我已經忘了自己在哪一年開始，只知道一切是神奇妙的安排。參加兒童部必須經過警方的安全檢查，要領取一張無犯罪證明。當時的我是六日工作的，而且工作時間很長，亦不能請假，根本沒有可能在特定的辦公時間來辦理此事。但若是神要成就此事，必會有安排。因為只在數月前，我工作的地方，無緣無故的要求所有員工都要領取同一份證明，而且由公司付款及安排時間。所以當我知道自己可以輕輕鬆鬆地達成教會可以輕輕鬆鬆地達成，提供這文件時，心中更得到平安；因這明顯地是神的祝福。

在疫情下，兒童部的工作从未中斷，反而變得更加重要。當中我大大地經歷神。無論是在新技術的使用還是在教學上，老師們都互相支持和配搭；我看見孩子們在靈性上成長，總是看到父神的工作。我本以為孩子們會很難推動，容易分心。出乎意料之外，原本沒有什麼反應的孩子變得落力勤奮！當我準備上課的資料時，都不期然想起馬太福音十九章十四節：耶穌說：「讓小孩子到我這裡來，不要阻止他們，因為在天國正是這樣的人」，祈求父神帶領，讓我們和孩子一起在祂的愛中成長，阿們！

## 見證

*Grace 吳 (四年級)*

當我聽到我們不能在教會裏聚會的時候，我沒想過我們能夠在網上通過 zoom 聚會。我對我們可以不進到教堂的建築物裏面還可以參加教會活動感到好奇。在開始網上的 KLS 聚會後，我很喜歡和大家聚在一起，喜歡用 zoom 的過濾功能和各種背景。我也喜歡聚會後的遊戲。因為我需要更多地認識上帝，也喜歡見到班級裏的每一個人，所以我規律地參加聚會活動。感謝所有的老師，謝謝你們教我聖經，帶我們做有趣的遊戲。我喜歡聚會時跟著潘传道學習和做遊戲。感謝主我們擁有網絡，不然的話我們就不能在一起敬拜了。

## Mission Annual Report

### 1. Mission Conference 2020:

- Date: Jan 17-19, 2020
- Theme: 「Evangelism -Breaking Barriers to Cross Cultures」
- Speakers: Rev. Joseph (Cantonese), (Mandarin), Greg Brown & Victor Chang (English)

### 2. Short Term Mission - 2020

- Due to the Covid-19 pandemic crisis, all short-term mission teams of 2020 (including the Lima, Peru and Montreal, Quebec Teams) were postponed to 2021.
- We use Zoom and Email to keep in touch with missionaries who we support to show our care for them.

3. In 2020, most of the oversea missionaries that we support are waiting for the reopening of their local community; they asked us to pray for a steady recovery of their country's economy.

4. Pray for the missionaries: Three congregations held regular prayer meetings to pray for the missionary ministries.

3.2020年，我們大多數受支持的海外宣教士都在等待當地社區的重新開放，他們請求我們為該國經濟的穩步復蘇祈禱。

4.為傳教士祈禱：

教會三個堂會均已開始定期在祈禱會為支持宣教士的事工禱告。

## 差傳事工年度報告

### 1.2020年差傳年會

- 日期：2020年1月17-19日
- 主題：「傳福音 - 衝出隔膜，走進人群」
- 講員：黃建盤牧師（粵語堂）；方師正牧師（國語堂）；Greg Brown & Victor Chang（英文堂）

### 2.2020年短宣

- 由於新冠病毒疫情，2020年的所有短宣計劃，包括去秘魯利馬的短宣和去魁北克蒙特利爾的短宣都被推遲到2021年。
- 我們使用Zoom和電子郵件與受支持的宣教士保持聯繫，向他們表達關切。

## Community Service and Concern Annual Report

2020 was a year that was like no other. The emergence of the coronavirus pandemic changed the whole world, and along with it, our church had been affected. Accordingly, our department's plans needed to change along with it too. We were thankful to God that we had brothers and sisters who continued to willingly serve, and became the salt and light of the world as we face the difficulties of this world together.

On the one hand, our department had made adjustments to our pre-pandemic plans, so that the plan can still be successfully completed during the pandemic. On the other hand, we were still able to respond dynamically to needs as they arise during the pandemic locally, and in other parts of the world.

### 1. Response to the original plan

- Grace Food Bank

A key feature of the Grace Food Bank is our coffee/tea time, so that our clients can talk to our volunteers while waiting for their food parcels to be prepared. This gave our volunteers time to build relationships with the clients, and let them feel God's love in the process. However, with the social distancing required and subsequent lockdowns since March, it made it necessary for us to change our process and to adapt quickly to the new normal. We give praise to the Lord for the brothers and sisters who quickly organized to deliver the food parcels to our clients, so that they continued to feel God's love even during the pandemic lockdown.

Despite the current pandemic conditions, the food bank continued to accept donations and new clients. Currently, we are providing food hampers and support to 24 families. We also ask for brothers and sisters behind the scenes, to pray for those in need and affected during these times, particularly those who have been infected with COVID-19.

- World Vision Global 6k for Water

Over the past few years during the month of May, many church brothers and sisters have enthusiastically participated in World Vision's 6k fundraising drive event. This year, due to the pandemic, the actual GTA event was cancelled;

however, the church still responded to World Vision by raising funds with small group walks. Five small groups, made up a total of 63 participants, raised nearly \$14,000 with their efforts.

### 2. New strategies to respond to needs

- Sending care packages to front-line workers involved in the pandemic

In the fight against the pandemic, front-line workers such as medical staff, nursing home workers, etc. have really shown their dedication and commitment to their work, and truly worthy of praise. In response, brothers and sisters donated money in order to send front-line workers care packages, consisting of a thank you card, hand cream, assorted tea bags and snacks. We sent 200 care packages to Hong Fook Nursing Home staff and 150 care packages to the Mon Sheong Long-Term Care Home in Scarborough to express our gratitude to the front-line workers.

- Support the rescue work after the Lebanon explosion

In August 2020, a large explosion rocked Beirut, Lebanon. The blast killed 200, injured more than 6,500, with many more missing, and left 300,000 people homeless. International aid was needed. Our church members responded to the Canadian Baptist Ministries call for aid, and we raised a total of \$7,314 so that those in need could feel God's love coming from afar.

Last, but not least, during the early stages of the pandemic, when brothers and sisters learned of the shortage of personal protective equipment for front-line workers, they spontaneously began to sew cloth face masks, and sent them to the food bank clients, elderly in long-term care homes, front-line workers, etc. to show them the love and compassion of brothers and sisters from our church. We are grateful for the creativity and willingness to give of all those who were part of this cloth face mask production drive. We particularly hope that that this type of community spirit will continue to live on, so that the church can continue to share God's love with even more people.



## 社區服務及關懷部報告

2020年是一個我們從未遇過的時期，新冠肺炎的出現，改變了整個世界。我們教會也必然同受影響；同樣，我們部門的計劃亦需要作相應的轉變。感謝神，弟兄姊妹熱心地參與，讓到我們能夠一同在這全球都面對困難的時候，繼續可以在社會發揮做鹽做光的作用。

我們部門一方面，在原定的計劃工作上，作出調整，以致在疫情下，仍可順利完成計劃。另一方面，也因應疫情及世界的其他需要，靈活地回應這些需要。

### 1. 原定計劃的應變

- 恩典食物銀行

恩典食物銀行的一大特色是設茶聚，讓受眾在等候義工預備食物籃時，可以與義工傾談，建立關係，讓他們感受到從神而來的愛。但3月開始，數度封城及各樣聚會的限制，以致需要迅速改變原有的形式，感謝主讓負責的弟兄姊妹，立時組織義務車隊將食物籃送到受眾手中，讓他們在疫情之下，仍然能夠感受到神的愛。

另外，雖然在疫情之下，食物銀行仍然盡所有的資源來接受新的受眾；現時，我們為24個家庭提供食物的支援。同時，我們在隱藏受眾的姓名之下，請教會弟兄姊妹為有需要的受眾禱告，例如為染上新冠肺炎的家庭禱告。

- 宣明會為貧困國家得到乾淨食水的6K步行/跑步籌款活動

過去幾年的5月，教會一眾弟兄姊妹都會興高采烈地一同參加宣明會的6K籌款活動。今年，因為疫情未能聚集。但教會仍響應宣明會以小組形式，一同步行籌款。結果，教會共有5個小組，63人參加，共籌得近\$14,000。

### 2. 回應需要的新計劃

- 向抗疫前線人員送上愛心禮物包

在對抗疫情中，前線工作人員，如醫護，護理院的員工等，盡心竭力地工作，實在值得致敬。因此，弟兄姊妹捐款向前線工作人員送上內含多謝咭，潤手霜，茶包及小食的愛心禮物包。我們分別送出200個愛心禮物，捐給恒福護理院及150個愛心禮物包給孟嘗士嘉堡長期護理中心，以表達我們對前線人員的謝意。

- 支持黎巴嫩大爆炸後的救援工作

2020年8月，黎巴嫩貝魯特發生大爆炸，事件造成200人死亡，超過6,500人受傷及為數不少失蹤的人士，並導致30萬人無家可歸，以致需要國際的支援，我們教會弟兄姊妹響應加拿大浸信會事工(Canadian Baptist Ministries)的募捐行動，我們共籌得\$7,314，讓遠方有需要的人，感受到神的愛。

另一方面，弟兄姊妹在疫情的初期，看到保護物品不足，大家自發地縫製愛心布口罩，分別送給食物銀行的受眾。長者，前線工作人員等，在在看到弟兄姊妹的愛心，創意及願意付出的心，為此獻上感恩。我們期待這種精神能繼續，以致教會可以將神的愛與更多人分享。

## Membership & Community Report

*Deacon Howard Chin, Kayson Ko & Edwin Ge*

2020 was a year that will go down in history. The Covid-19 pandemic that spread worldwide caused a lock down that closed our church in March 2020.

Unlike the SARS outbreak, the pandemic did not ease or go away therefore our church did not reopen for a full year. The only community achievable had to take place virtually via zoom, google meets, whatsapp posts etc.

Even membership meetings could only be held by Zoom meeting's online Nov 22, 2020 04:00 PM  
Topic: Pastoral Report. Financial Report

Motion via zoom polling: Confirmation of three pastors for 3-year terms: Rev. Chan, Rev. Cheung & Pastor Eva. Approval of 2021 Budget.



Works had been done by Membership:

1. Membership assisting AV-IT for all Sunday Worships (Live Streaming via both YouTube and Zoom.)
2. Monthly Zoom meetings with Pastor's and Deacons in Mandarin Congregation for ministry discussion ; Regular meeting with brothers and sisters in Mandarin Congregation in order to collect feedback from them.
3. Assisted the Church Covid19-response and reopening planning committees.
4. Baptism & Membership Conversions :
  - Before lockdown, Mandarin congregation had membership transfer on March 1<sup>st</sup>, 2020: Zu-Wei Zheng; Anna Ming-Juan Yu; John Shun-En Shieh; Wen-Ly Long Shieh; Min Zhou.
  - English Congregation held the baptism and membership transfer during the lockdown: Baptism: Enoch Mak, Grace Huang & Jadon Ng; Membership transfer: Lucas Wong. During the ceremony, only 5 guests including two Pastor's attended on site, other members all watched on-line.

- Other baptism & membership transfer were all postponed to December, 2021.

All 30th Anniversary celebrations had to be cancelled. After much prayer and assistance from Connie Fung, we were able to get our deposit from Grandeur Palace banquet hall refunded. This \$5000 deposit will be used for our next retreat. Please pray for God's guidance for this. Hopefully, we could have a bigger celebration for our 35<sup>th</sup> Anniversary in 2025.

## 會友及教會生活部年度報告

*Howard Chin, Kayson Ko & 葛非執事*

2020 年會友和教會生活部年度報告

2020 年將成為歷史。Covid-19 大流行在世界範圍內的蔓延造成了各地的封鎖隔離，我們的教會也於 2020 年 3 月開始關閉。

與 SARS 爆發不同，大流行並未得到緩解或消失，我們的教會也因此整整一年沒有重新開放。教會的群體溝通只能通過 zoom，google meets，或者 whatsapp 等網絡平台來進行。

2020 年的會友大會也只能通過 Zoom Meeting 於 2020 年 11 月 22 日下午 4:00 在線舉行。

會議主題：教牧報告和財務報告；

通過 zoom 在线投票，會議確認了以下牧師的三年任期：陳訓民牧師，張家齊牧師和潘何依華傳道。會議還通過了教會 2021 年預算。

會友部還完成了以下事工：

1. 協助 AV-IT 部門通過 YouTube 和 Zoom 進行國語主日在線直播。
2. 每月與國語堂牧師和其他執事通過 zoom 進行國語事工討論；與弟兄姊妹們會談，並收集反饋。

3. 參與教會 Covid19 委員會的計劃討論和決策。

4. 浸禮與轉會：

- 疫情關閉前，國語堂為 5 位弟兄姊妹於 2020 年 3 月 1 日在教會進行轉會禮：鄭祖威；余明娟；謝順恩；龍文麗；周敏；
- 英文堂在疫情期間進行了浸禮和轉會禮：浸禮：Enoch Mak · Grace Huang · Jadon Ng；轉會：Lucas Wong。儀式現場只有五人參加，包括兩位牧師，英文堂會友通過網絡觀看儀式。
- 除此以外，所有浸禮和轉會均已推遲到 2021 年十二月舉行。

5. 所有 30 週年慶典都必須取消。經過多次祈禱，在 Connie Fung 的協助下，我們從華麗宮大酒樓得到退還押金。退修會的 \$ 5000 押金將被保留到下次使用。請為此向神禱告，求神帶領我們在 2025 為教會成立 35 週年舉行一場的慶祝活動。



## **Building Committee Report**

What a year it's been! Nobody knew 2020 was going to roll out like it has, hopefully a once in a lifetime experience. During the pandemic, God is good and continues to provide for our church. Our church may have closed physically to the public but continues to operate the Food bank, Grace Christian School (GCS) and providing worship service virtually for our members. The closing of our church doesn't mean everything stops; the building still needs to be maintained. We continue to service our church building, preparing and planning for eventual re-opening. A special Thank you to all the brothers and sisters who have helped prepared, moved furniture and clear out the kitchen for our renovation. We would not have completed the projects on time without their help.

Please continue to pray for our department to grow in numbers and for God's guidance and wisdom in supporting the church for the eventual re-opening of our building.

Major projects completed last year were:

1. Completed renovation of the main kitchen with GCS support. Added new cabinets, center island, backsplash, stove and locking cabinets.
2. Renovated side kitchen across the food bank and added large freezer to store frozen food.
3. Replace main washroom and north hallway lighting to energy saving LED lights
4. Replace one roof top unit (Front unit), blow motor and washroom exhaust fans.
5. Complete service and fixed all mechanical doors, panic latch bar and door closer.
6. Fixed two side panel windows in the main gym from water damage.
7. Fixed auto scrubber and replace battery in fire panel.
8. Re-negotiated contract with our cleaning service provider and landscaper.

In 2021 some major projects we are working on and are sourcing a contractor to get quotes for are:

1. Replace handrail outside GCS, Entrance of Tempo, handicap ramp to main office.
2. Awning and porch enclosures for the main entrance and side entrance to GCS.
3. Review HVAC system in preparation for re-opening

4. Upgrade old security camera systems and door access. Front door of Tempo and side door near electrical vault.

I like to thank Jackson Wong and Queenie Ko for their valuable time and continue support. I thank God for the opportunity to serve in this ministry and continues to learn from each and everyone involved. As the coronavirus has brought many challenges and changes to our lives, creating anxiety, worry for the future and our well-being. I feel the increasing need to anchor myself to God's Word for encouragement during these uncertain times. I look for comfort and understanding in his word. I hope you will as well.

*For I am convinced that neither death nor life, neither angels nor demons neither the present nor the future, nor any powers, neither height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord. Romans 8:38-39*

## 樓宇部報告

這是多麼特別的一年！沒有人知道 2020 年會如此展開，希望人生經歷中僅此一次。在疫情中，上帝有恩慈，祂持續地供給我們的教會。教會雖然在外在形式上對公眾關閉了，但食物銀行，恩典基督學校（GCS）和面向全部會眾的網上主日崇拜都繼續運轉着。教會的關閉不意味着所有事情都停止了，建築仍然需要維護，我們繼續維護教會場所，預備和安排後續重啟。特別地感謝所有參與的弟兄姊妹；他們為裝修所做的準備、搬移家具和清空廚房。沒有他們的幫助，我們不可能按期完成施工項目。

請大家持續代禱：為有更多同工加入我們部門的事奉；在支持會所重啟中，求上帝的引領，並賜下智慧。

去年完成的主要項目：

- 1、在恩福基督教學校支持下完成了主廚房的裝修，安裝了新櫥櫃、中央島、防濺牆、烤箱（爐）和鎖櫃。
- 2、裝修了食物銀行對面的副廚房，添置了儲存冰凍食物的大冰櫃。
- 3、將主衛生間和北走廊的燈更換成了 LED 節能燈。

- 4、更換了一個屋頂部件，吹風馬達和衛生間排風扇。
- 5、完善和修理了所有機械門、緊急門鎖杆和關閉器。
- 6、修理了主體育館漏水損壞的兩側面板窗戶。
- 7、修理了自動洗滌器和更換了防火板的電池。
- 8、興清潔服務和綠化服務公司重新洽談了合同。

我們在 2021 年啟動實施，目前正在尋找合作公司，尋求合理報價階段的項目有：

- 1、更換室外扶手：恩福基督教學校外、教堂入口處、通往主辦公室的殘疾人坡道。
- 2、主入口和恩福基督教學校的側入口的遮陽篷和門廊外殼。
- 3、檢測冷暖通風系統，為重啟做準備。
- 4、升級舊的安全攝像頭和門禁系統；更換面向 Tempo 街的教堂前門和電氣庫附近的側門。

在此要感謝 Jackson 王和高譚綺萍，感謝他們花費的時間和持續的幫助。感謝上帝讓我有機會參與這項事奉，並在過程中向每一位參與的同工學習。冠狀病毒給我們的生活帶來很多挑戰和變化，令我們焦慮，對未來和前景擔心。這不確定的時刻，我越發感到自己需要定睛在上帝的話語上，從中得到鼓勵。我在他的話語中尋求安慰和理解，我希望你也是這樣。

“因為我深信：無論是死，是生，是天使，是掌權的，是有能的，是現在的事，是將來的事，是高處的，是低處的，是別的受造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕；這愛是在我們的主基督耶穌裡的。” — 羅馬書 8:38-39



## IT/AV Annual Report

2020 was no ordinary year. Even though we cannot see each other in person because of the pandemic, our brothers and sisters were able to attend Sunday online worship, hold cell groups, and communicate virtually. What God's grace we have!

Looking back at the past year, as IT/AV support group:

1. We supported 3 congregations' online worships;
2. We worked with the COVID-19 pandemic committee and published the latest church updates through our website;
3. Workgroups were formed to solve church website hosting issues;
4. We upgraded the church's internet connection to the highest service level;
5. We supported the church's 30th anniversary video recording effort;

Brother Winston Siu has served faithfully in the IT/AV department of GCGCNY for many years, leading the team's ministry. In 2020, he moved out of the city for family reasons. We felt sorry for his departure, but also grateful and blessed for him. May God watch over him, bless him on his path ahead.

Looking forward, when the church reopens, our IT/AV systems will need upgrades and updates to keep up with the new running mode. If you see specific AV/IT related needs or suggestions for enhancements in our church, or if you have a vision of helping brothers and sisters grow spiritually through technology, please communicate with the IT/AV deacons of your congregation.

## 信息技術/影音部年度報告

2020 年是不平凡的一年，即使我們因為疫情而無法面對面聚會，我們的兄弟姐妹仍然可以參加週日的在線禮拜，透過虛擬網絡交流並進行小組活動，我們有神無比的恩典！

回顧過去一年，作為 IT / AV 支持小組：

1. 我們支持了三個堂會的在線禮拜；
2. 與 COVID-19 瘟疫流行委員會合作，並通過教會網站發布了最新教會動態；

3. 成立了工作組解決了教會網站託管問題；
4. 將教會的互聯網連接升級到最高服務水平；
5. 支持教會成立 30 週年的視頻錄製工作；

Winston Siu 弟兄多年來在 GCGCNY IT / AV 部門默默地服事，忠心地帶領團隊的事工。在 2020 年，他因家庭需要離開了這裏。對此，我們深感不捨，但也為他感恩和祝福。願神保守祝福他前面的道路。

展望未來，當重新開放成為議事日程時，教堂的 IT / AV 將需要大量升級和更新，以跟上新的運行模式。如果你有影音科技相關的恩賜可以用在事工上，或你有異像以科技幫助兄弟姐妹成長，請與你所屬堂會的影音科技部執事聯繫溝通。



## 文書報告 Secretary's Report

Due to the Covid-19, church worship and gatherings had been moved online since March 2020. Besides the worship and gatherings, other church ministries including teaching and caring also needed to be adjusted accordingly. Thanks to pastoral and administrative staff for serving faithfully during the pandemic, leading and managing the church in a flexible and creative way. Brothers and sisters in all three congregations not only practiced loving and caring for each other through various ways such as cell groups, but also teamed up fighting against the spread of the virus and served the community. Pray for the Lord's mercy upon brothers and sisters affected by the pandemic; pray that the pandemic would stop as soon as possible. "Put your hope in God, for I will yet praise him, my Savior and my God." (Psalm 43:5b)

由於受新冠病毒的影響，從 2020 年 3 月開始，教會崇拜和聚會轉到網上進行。除了崇拜和聚會，教會的牧養、關顧等各項事工都需要因應調整。感謝教牧和行政同工和在疫情期間忠心服事，用靈活又有創意的方式帶領和管理教會。各堂的弟兄姐妹不但透過小組等多種形式彼此關顧守望，更有許多弟兄姐妹參與抗擊疫情，服侍社區。祈求主憐憫，幫助受疫情影響的弟兄姐妹；祈求疫情早日止息。“應當仰望神，因我還要稱贊他。他是我臉上的光榮，是我的神。”（詩篇 43:5b）

### 二零二零年主日崇拜講員 2020 Sunday Worship Speakers

粵語堂 Cantonese	陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan 李建國牧師 Rev. David Lee 蕭智雄牧師 Rev. Chi Hung Siu 雅倫牧師 Rev. Bill Allan 蔡偉雄牧師 Rev. Huckle Choi 彭偉賢牧師 Rev. James Pang 鄧天太牧師 Rev. Pierre Tang 黃建磐牧師 Rev. Joseph Wong	張家齊牧師 Rev. Danny Cheung 潘何依華傳道 Pastor Eva Poon 葉大銘牧師 Rev. George Yip 陳欣懿牧師 Rev. John Chan 鍾伯文牧師 Rev. Stephen Chung 譚文鈞牧師 Rev. Francis Tam 曾光華宣教士 Pastor Tony Tsang 伊韻嫻牧師 Rev. Joanna Yee
英語堂 English	Guest Speakers: Mr. Greg Brown (AIM) Rev. Fred Tham (Miliken) Mr. Danny Wong	Rev. John Chan (CBM) Rev. Bill Allan (AGC)
國語堂 Mandarin	任大立牧師 Rev. Daniel Ren 郭建平傳道 Pastor Jian-Ping Guo 張家齊牧師 Rev. Danny Cheung 李建國牧師 Rev. David Lee 葉大銘牧師 Rev. George Yip 黃建磐牧師 Rev. Joseph Wong 蘇文峰牧師 Rev. Edwin Su	蕭智雄牧師 Rev. Chi Hung Siu 陳訓民牧師 Rev. Fanco Chan 潘何依華傳道 Pastor Eva Poon 徐武豪博士 Rev. William Tsui 方師正牧師 Rev. Shi-Zheng Fang 譚文鈞牧師 Rev. Wen-Jun Tan 陳啟方牧師 Rev. Qi-Fang Chen

## 會友消息 Membership News

### 崇拜出席人數 Worship Attendance

	最少 Minimum	最多 Maximum	平均 Average
粵語堂 Cantonese	n/a	n/a	n/a
英語堂 English	n/a	n/a	n/a
國語堂上午堂 Mandarin Morning Service	n/a	n/a	n/a
國語堂下午堂 Mandarin Afternoon Service	n/a	n/a	n/a
兒童 Children	n/a	n/a	n/a
禱告會 Prayer Meeting	14	59	46

禱告會 Prayer Meeting (周出席人數 Weekly Attendance)	平均 Average
粵語堂 Cantonese (Sunday Morning & Tuesday Night)	39
國語堂 Mandarin (Manday to Saturday)	69
英語堂 English (Sunday, Monday, Wednesday & Thurs)	18

### 浸禮 Baptism / 轉會 Membership Transfer

國語堂 Mandarin (June 2, 2019)	Mandarin on Mar 1, 2020 轉會: 龍文麗; 謝順恩; 周敏; 鄭祖威; 余明娟 Transfer Membership: Wenly Long Shieh; John Shunen Shien; Min Zhou; Zu Wei Zheng; Anna Yu
粵語堂 Cantonese (June 2, 2019)	
英語堂 English (June 9, 2019)	English on Dec 06, 2020 (Pandemic Sprinkle Baptismal) Baptism: Grace Hung, Enoch Mak, Baptism & membership: Jadon Lok Hay Ng Transfer Membership : Lucas Timothy Wong

### 婚禮 Weddings

粵語堂 Cantonese	
英語堂 English	Ronson Ng & Iris May 2 2020 Roland and Haidan Oct 17 2020
國語堂 Mandarin	李雨仑 & 陈诗明

### 出生嬰兒 Newborns

	女嬰 Pink	男嬰 Blue
粵語堂 Cantonese		
英語堂 English		Max and Carol: Boy named Clark
國語堂 Mandarin		

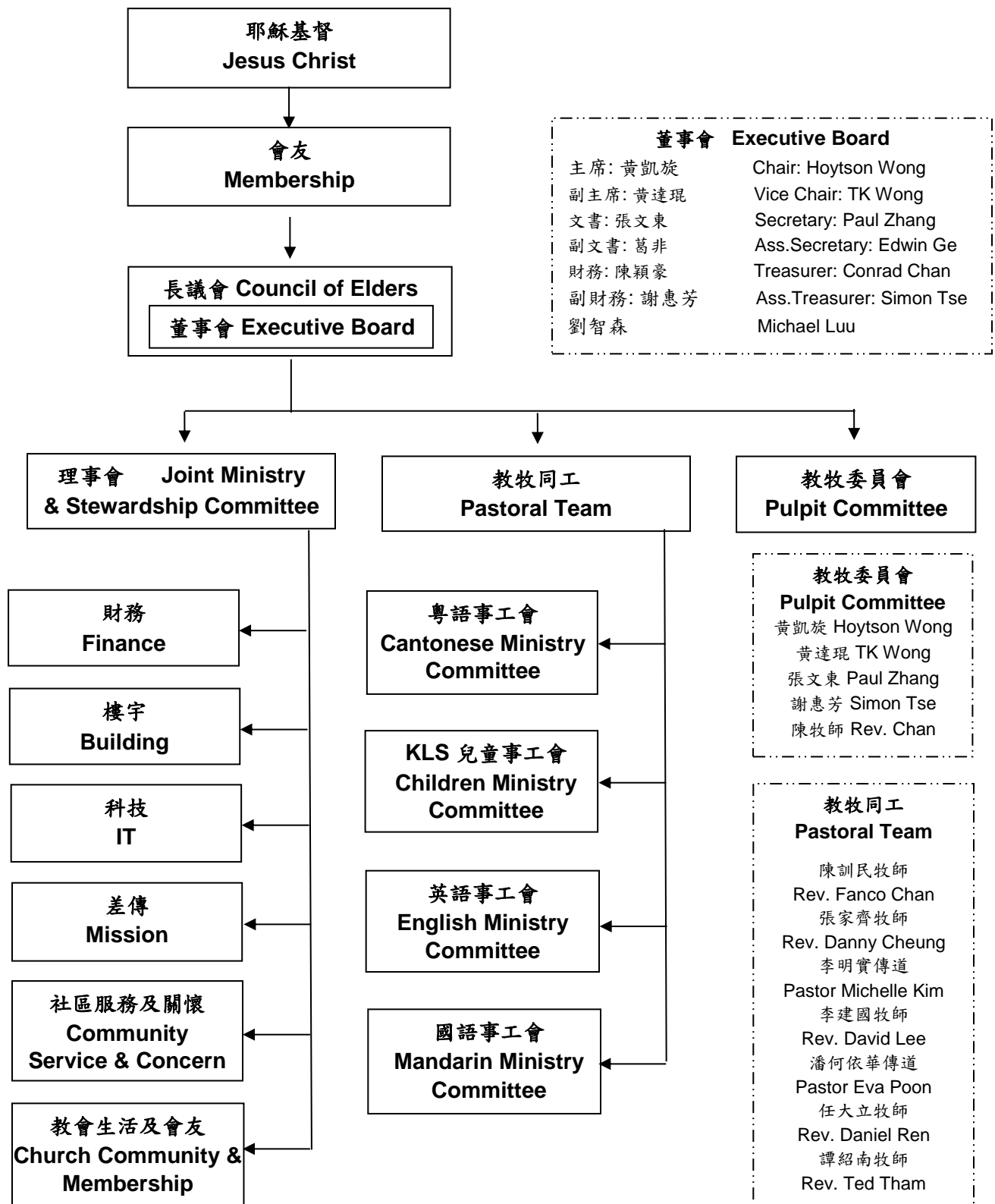
### 兒童奉獻 Child Dedications

粵語堂 Cantonese	
英語堂 English	
國語堂 Mandarin	

### 去世 Deceased

粵語堂 Cantonese	張范湘琴姊妹
英語堂 English	
國語堂 Mandarin	張晶心姐妹

北約恩典福音堂 2020/6-2021/5 年行政架構表  
 Grace Chinese Gospel Church of North York Organization Chart 2020/6-2021/5



**## Board of Director 董事, \* Team lead 組長 (Deacon: Term/year 執事:任/年)**

(Board of Director: 1 year term, start from June. Elder: 3 years term, start from June. Deacon: 2 years term, start from April.)

(董事一年一任, 六月開始. 長老三年一任, 六月開始. 執事兩年一任, 四月開始.)

Ministry Committee 事工會	Cantonese 粵語	English 英語	Mandarin 國語	Children 兒童
Chair 主席	Rev. Chan 陳牧師	Rev. Tham 譚牧師	Rev. Ren 任牧師	Pastor Poon 潘傳道
Vice Chair 副主席	TK Wong # 黃達琨(3/2)	Hoytson Wong # 黃凱旋(3/2)	Paul Zhang # 張文東(3/2)	Simon Tse # 謝惠芳(3/2)
Secretary 文書	---	---	Edwin Ge 葛非(2/2)	---
Worship 崇拜	Darius Fok 霍紹祺(1/2)	Shermeen Law 劉家慧(3/2)	David Feng 馮宇(2/2)	Preschool 學前
Discipleship & Equipping 門訓及裝備	Rodney Ho 何繼舜(3/2)	Carol Tse 謝嘉朗(3/2)	Harry Zhao 趙益(1/2)	
Evangelism 傳福音	Winnie Ma 馬徐韻妮(3/2)	Carol Tse 謝嘉朗(3/2)	Jinhua Yan 閻金花(1/2)	
Prayer 禱告	Judy Hum 譚紅秀(3/1)	---	---	
Caring & Visitation 關顧及探訪	Liza Ki 祁鍾翠蘭(2/1)	---	---	
Caring 關顧	---	---	Shawn Dan 但召紅(1/1)	
Youth Ministry 青年事工	---	Shermeen Law 劉家慧(3/2)	---	
Family Ministry 家庭事工	---	Kevin Ho 何世賢(2/1)	---	
New Comer Follow up 新朋友跟進	---	---	Richard Liang 梁大照(2/1)	
Worship Team 敬拜小組	---	---	Vivian Li 李偉(1/2)	
Children 兒童	Simon Tse 謝惠芳(3/2) Felicity Chan 陳張筱敏(2/2)	Edwina Luu 劉吳雪瑩(3/2)	Linda Zhang 張晨(3/2)	Linda Zhang 張晨(3/2) Edwina Luu 劉吳雪瑩(3/2) Felicity Chan 陳張筱敏(2/2)
	Rev. Lee 李牧師 Rev. Cheung 張牧師	Pastor Kim 李傳道		



Joint Ministry & Stewardship Committee 理事會	Cantonese 粵語	English 英語	Mandarin 國語
Finance 財務	* Conrad Chan # 陳穎豪(3/2)	Hoytson Wong 黃凱旋(3/2)	Angela Wang 汪洁(3/2)
Building 樓宇	Alfred Tam 譚慎誠(1/2)	* Michael Luu # 劉智森(3/2)	
IT 科技	Kayson Ko 高冠山(3/2)	Howard Chin 陳浩偉(3/2)	* Jason Chen 陳杰(3/2)
Mission 差傳	* Wilfred Ho 何耀基(3/2)	(Non-deacon-rep.) Santos Chan 陳信行	Tianshu Gao 高天舒(1/2)
Community Service & Concern 社區服務及關懷	* Dora Yeung 陳楊蕙嫻(2/1)	(Non-deacon-rep.) Aaron Mok 莫凱霖	
Church Community & Membership 教會生活及會友	Kayson Ko 高冠山(3/2)	* Howard Chin 陳浩偉(3/2)	Edwin Ge 葛非(2/2)
JMSC Chair 理事會主席	Rev. Chan 陳牧師		
JMSC Vice Chair 理事會副主席	# Edwin Ge 葛非(2/2)		
Secretary 文書			

## Church Calendar 2020 教會行事曆

Theme: Amazing Journey ~ Co-walking and Co-working in One Accord (Jn.15:5, Eph.4:1-6)

主題：奇妙旅程~ 同心同行同工 (約15:5, 弗4:1-6)

Jan 1, Tue	New Year's Day 新年
Jan 17-19, Fri-Sun	Mission Conference 差傳年會
Jan 25, Sat	Chinese New Year 農曆新年
Feb 17, Mon	Family Day 家庭日
Mar 1, Sun	<i>Congregational Membership Meeting (Elect Deacon) 選執事</i>
Mar 29, Sun	Mission Sunday 差傳主日
Apr 5, Sun	<i>Ministry Committee Dedication 執事奉獻禮</i>
Apr 10, Fri	Good Friday 受苦節
Apr 12, Sun	Easter Sunday 復活節
Apr 19, Sun	Poverty Sunday 扶貧主日 (6K on May 16)
May	<i>Leader Appreciation Month 領袖欣賞月</i>
May 10, Sun	Mother's Day 母親節
May 18, Mon	Victoria Day 維多利亞日
May 24, Sun	30 <sup>th</sup> Anniversary Joint Worship 卅週年聯合崇拜
May 24, Sun	<i>Membership Meeting 會友大會 (Elect Elder &amp; Director)</i>
Jun 21, Sun	Father's Day 父親節
Jun 21, Sun	<i>Board Dedication 董事會奉獻禮</i>
Jul 1, Wed	Canada Day 國慶日
Jul 12, Sun	Outreach Sunday 外展主日
Aug 3, Mon	Civic Day 公民日
Aug 30, Sun	Mission Sunday 差傳主日
Sep 7, Mon	Labour Day 勞工節
Sep 12-13, Sat-Sun	Mandarin 21 <sup>th</sup> Anniversary 國語堂成立廿一週年
Sep 20, Sun	Social Justice Sunday 社關主日
Oct	<i>Pastor Appreciation Month 教牧欣賞月</i>
Oct 12, Mon	Thanksgiving 感恩節
Oct 25, Sun	Stewardship Sunday 管家主日
Oct 31, Sat	Children Harvest Carnival 感恩嘉年華會
Nov 22, Sun	<i>Membership Meeting 會友大會</i>
Nov 29, Sun	Mission Sunday 差傳主日
Dec 25, Fri	Christmas Day 聖誕節
Dec 28, Mon	Boxing Day 節禮日

\* Due to Covid 19, the followings were cancelled. 下列活動因著疫情而取消舉行

- Peru mission trip 秘魯短宣 (Can粵, Man國)
- Montreal mission trip 滿地可短宣 (Eng英)
- Baptism 浸禮 (Can粵, Man國, Eng英)
- Church Retreat 教會退修會
- Fire Drill 防火演習
- 30<sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Banquet 卅週年感恩晚宴

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH**  
**OF NORTH YORK**  
**FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2020**

**CONTENTS**

Auditors' Report	.....	1 - 2
Statement of Financial Position as at December 31, 2020	.....	3
Statement of Funds Activities for the year ended December 31, 2020	.....	4
Statement of Cash Flows for the year ended December 31, 2020	.....	5
Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 2020	.....	6 - 9



## **Independent Auditor's Report**

To the Executive Church Board and Congregation of **Grace Chinese Gospel Church of North York**

### ***Qualified Opinion***

I have audited the accompanying financial statements of GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK (the "Church"), which comprise the statement of financial position as at December 31, 2020, and the statement of funds activities and statement of cash flows for the the year then ended and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In my opinion, except for the effects of the matter described in the *Basis for Qualified Opinion* section of my report, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Church as at December 31, 2020, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

### ***Basis for Opinion***

In common with many charitable organizations, the Church derives revenue from donations the completeness of which is not susceptible to satisfactory audit verification. Accordingly, verification of these revenues was limited to the amounts recorded in the records of the Church. Therefore, I was not able to determine whether any adjustments might be necessary to recorded donation receipts, assets and funds. My audit opinion on the financial statements for the year ended December 31, 2020 was modified accordingly because of the possible effects of this scope limitation.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. My responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of my report. I am independent of the Church in accordance with the ethical requirements that are relevant to my audit of the financial statements in Canada, and I have fulfilled my other ethical responsibilities in accordance with these requirements. I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my qualified audit opinion.

### ***Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements***

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Church's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Church or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Church's financial reporting process.

..... 2

**CMR Wong Chartered Accountant**  
1200 Speers Road, Unit 12 • Oakville • Ontario L6L 2X4  
Tel: (905) 845-1408 Fax: (905) 845-5931 Toll free 1-866-324-6877



**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements**

My objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes my opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, I exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. I also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for my opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Church's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Church's ability to continue as a going concern. If I conclude that a material uncertainty exists, I am required to draw attention in my auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify my opinion. My conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of my auditor's report. However, future events or conditions may cause the Church to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

I communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that I identify during my audit.

Oakville, Ontario  
April 8, 2021

*CMR WONG*

**CMR Wong Chartered Accountant  
Chartered Professional Accountant  
Licensed Public Accountant**

**CMR Wong Chartered Accountant**  
1200 Speers Road, Unit 12 • Oakville • Ontario L6L 2X4  
Tel: (905) 845-1408 Fax: (905) 845-5931 Toll free 1-866-324-6877

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT DECEMBER 31**

	<u>2020</u>		<u>2019</u>	
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>		
<b>~ ASSETS ~</b>				
<b><u>Current assets</u></b>				
Cash and cash equivalents	\$ 2,153,336	\$ 247,974	\$ 2,401,310	\$ 2,016,573
Accounts receivable	82,397	-	82,397	10,934
Prepaid expenses	14,944	-	14,944	15,449
	<u>2,250,677</u>	<u>247,974</u>	<u>2,498,651</u>	<u>2,042,956</u>
<b><u>Property, plant and equipment</u></b> at cost less accumulated amortization (note 3)	<u>3,610</u>	<u>1,616,935</u>	<u>1,620,545</u>	<u>1,740,381</u>
	<u>\$ 2,254,287</u>	<u>\$ 1,864,909</u>	<u>\$ 4,119,196</u>	<u>\$ 3,783,337</u>
<b>~ LIABILITIES ~</b>				
<b><u>Current liabilities</u></b>				
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 8,339	\$ -	\$ 8,339	\$ 5,994
CEBA Loan (note 5)	30,000	-	30,000	-
	<u>38,339</u>	<u>-</u>	<u>38,339</u>	<u>5,994</u>
<b>~ DESIGNATED FUNDS ~</b>				
General fund	2,215,948	-	2,215,948	1,879,715
Building fund	-	1,864,909	1,864,909	1,897,628
	<u>2,215,948</u>	<u>1,864,909</u>	<u>4,080,857</u>	<u>3,777,343</u>
	<u>\$ 2,254,287</u>	<u>\$ 1,864,909</u>	<u>\$ 4,119,196</u>	<u>\$ 3,783,337</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**Approved on behalf of the Board:**

\_\_\_\_\_, Director

\_\_\_\_\_, Director

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FUNDS ACTIVITIES**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

	<u>2020</u>		<u>2019</u>	
	<u>General Fund</u>	<u>Building Fund</u>		
<b><u>Receipts:</u></b>				
Offerings -				
General	\$ 902,758	\$ -	\$ 902,758	\$ 1,066,498
Building	-	12,470	12,470	31,820
Special - Food bank (Note 6)	26,592	-	26,592	25,338
Special - Short term mission (Note 7)	24,448	-	24,448	44,593
Other receipts -				
Facility usage fee	22,500	73,303	95,803	142,426
Miscellaneous	21,039	-	21,039	5,924
Interest income	3,398	-	3,398	15,448
Government subsidy (note 8)	223,597	-	223,597	-
	<u>1,224,332</u>	<u>85,773</u>	<u>1,310,105</u>	<u>1,332,047</u>
<b><u>Expenditures:</u></b> (Note 10)	<u>888,099</u>	<u>118,492</u>	<u>1,006,591</u>	<u>1,001,055</u>
Net receipts for the year	336,233	(32,719)	303,514	330,992
Fund balance, beginning of year	1,879,715	1,897,628	3,777,343	3,446,351
	<u>1,879,715</u>	<u>1,897,628</u>	<u>3,777,343</u>	<u>3,446,351</u>
Fund balance, end of year	\$ <u>2,215,948</u>	\$ <u>1,864,909</u>	\$ <u>4,080,857</u>	\$ <u>3,777,343</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

	<u>2020</u>		<u>2019</u>	
	General Fund	Building Fund		
<b><u>Cash from (to) operation:</u></b>				
Net receipts for the year	\$ 336,233	\$ (32,719)	\$ 303,514	\$ 330,992
Adjustments for non-cash item				
Amortization	1,344	118,492	<b>119,836</b>	120,657
	337,577	85,773	<b>423,350</b>	451,649
Accounts receivable	(71,462)	-	<b>(71,462)</b>	2,440
Prepaid expenses	504	-	<b>504</b>	(6,577)
Accounts payable and accrued liabilities	2,345	-	<b>2,345</b>	1,538
CEBA loan	30,000	-	<b>30,000</b>	-
	298,964	85,773	<b>384,737</b>	449,050
<b><u>Cash from (to) investing activities:</u></b>				
Acquisition of property, plant and equipment	-	-	-	-
	-	-	-	-
Net cash generated (applied) for the year	298,964	85,773	<b>384,737</b>	449,050
Cash and cash equivalent, beginning of year	1,854,372	162,201	<b>2,016,573</b>	1,567,523
Cash and cash equivalent, end of year	\$ 2,153,336	\$ 247,974	\$ <b>2,401,310</b>	\$ 2,016,573

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.



**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2020**

The following notes are an integral part of these financial statements.

**1. Organization**

Grace Chinese Gospel Church of North York is a Christian church that promotes the Gospel of Jesus Christ, provides worship services to Christians.

The Church is registered under the Canada Not-for-Profit Corporations Act. The church is a member of the Association of Gospel Churches (AGC). The entity is a registered charity under the Income Tax Act (Canada), as such, is exempt from income taxes.

**2. Summary of significant accounting policies**

a) Revenue -

- i. Offerings are accounted for on cash basis. Pledges are not recorded as receipt until the pledged contributions are received.
- ii. Facility usage fees are accounted for revenue when the facility is used for services provided mainly by other registered charities.
- iii. Retreat and EQ fees are accounted for revenue when the fees payment are received for covering the cost of the service provided by church's ministry.
- iv. Government subsidies are due to COVID-19, including the wage and rent subsidies as well as the forgiveness of the loan.

b) Fund accounting -

To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the church, the accounts of the church are maintained in accordance with the principles of fund accounting. The resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purpose. Transfers between funds are made when approved by the Board. The assets, liabilities and fund balances of the church are reported in three balancing funds as follows:

- i. General fund is for general operating purposes.
- ii. Building fund, which represents resources for expansions, and church renovations.

c) Restricted contributions -

General and Building funds are restricted by donors for particular general operating purposes or for building expansion and renovation respectively. For the grant received with specified restrictions, such amounts received will be netted against the specified expenditures incurred during the year, excess amount of grant received will be recorded as restricted fund.

d) Donated materials and services -

Contributions, to the extent recognized in the fund accounts, are recorded at an approximation of their fair market value, the church is dependent upon the ongoing support of volunteers, the value of which has not been quantified in these financial statements.

e) Cash and cash equivalents -

Cash equivalents include all highly liquid investments with original maturities within a year.



**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2020**

**2. Summary of significant accounting policies**

f) Property, plant and equipment -

Property, plant and equipment are recorded at cost commencing in 1998. Amortization is recorded over the useful life of the assets on the following rates and basis:

Equipment	- 30% on a declining balance basis
Building	- 4% on a straight line basis
Furniture and fixtures	- 20% on a declining balance basis

g) Financial instruments -

The entity's financial instruments consist of cash, accounts receivable, prepaid expenses, accounts payable and accrued liabilities and deferred revenue. Unless otherwise noted, it is the deacon board's opinion that the entity is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from those financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying value, unless otherwise noted.

**3. Property, plant and equipment**

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Amortization</u>	<u>2020 Net book Value</u>	<u>2019 Net book Value</u>
Building	\$ 2,938,067	\$ 1,324,493	\$ 1,613,574	\$ 1,731,098
Equipment	144,403	141,208	3,195	4,563
Furniture and fixtures	68,027	64,251	3,776	4,720
	<u>\$ 3,150,497</u>	<u>\$ 1,529,952</u>	<u>\$ 1,620,545</u>	<u>\$ 1,740,381</u>

**4. Financial instruments**

The church is exposed to various risks through its financial instruments and has a comprehensive risk management framework to monitor, evaluate and manage these risks. It is the deacon board's opinion that the church is not exposed to significant currency risk. The following analysis provides information about the church's risk exposure and concentration as of December 31, 2020.

Credit risk

Credit risk arises from the potential that a counter party will fail to perform its obligations. The church is subject to credit risk through receivable. The church's management does not expect any financial loss on the December 31, 2020 receivable balance.

Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. The church is exposed to this risk mainly in respect of its receipt of funds from its members and other related sources and accounts payable and accrued liabilities.

Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of change in market prices. Market risk comprises three types of risk: currency rate risk, interest rate risk and other price risk. It is management's opinion that the church is not exposed to significant current rate risk and other price risk. The church is mainly exposed to interest rate risk.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2020**

**4. Financial instruments**

Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the value of a financial instrument might be adversely affected by a change in the interest rates. In seeking to minimize the risks from interest rate fluctuations, the church manages exposure through its normal operating and financing activities. The church is exposed to interest rate risk primarily through its fixed interest rate on cash and cash equivalents. The church manages this risk through investing in fixed-rate deposits and plans to hold the deposits to maturity.

**5. Bank loan**

Due to COVID-19, the church has applied \$40,000 CEBA interest free loan till Dec 31, 2022. The CEBA loan balance will be reduced to \$30,000 if the repayment is before Dec 31, 2022 as the \$10,000 loan balance will be forgiven. Hence, this \$10,000 forgiven loan is realized as income during the year that the loan is received.

**6. Food Bank Ministry**

Total designated offering for food bank received during the year was \$26,592 (2019 - \$25,338) and the total expense for food bank was \$11,162 (2019 - \$5,576). There is cash balance of \$48,665 (2019 - \$33,235) designated for the ministry of food bank as at Dec 31, 2020.

**7. Short Term Mission**

Total designated offering for short term mission received during the year was \$24,448 (2019 - \$44,593) and the total expense for short term mission was \$91 (2019-\$22,538). There is cash balance of \$95,205 (2019 - \$70,848) designated for the ministry of short term mission as at Dec 31, 2020.

**8. Government Subsidies**

The government subsidies consists of \$183,597 CEWS wage subsidy, \$30,000 CECRA rent subsidy and \$10,000 CEBA loan forgiveness due to impact of COVID-19.

**9. Approval of financial statements**

The financial statements were approved by the Executive Board and authorized for issue on April 8, 2021.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2020**

	<u>2020</u>	<u>2019</u>
<b>10. <u>Expenditures</u></b>		
a) <u>General Fund</u>		
Administration	\$ 12,743	\$ 14,133
Association dues	8,000	7,500
Building	122,534	149,390
Cantonese ministry	4,958	4,296
Cantonese worship and Sunday School	2,670	4,405
Children ministry	1,087	2,665
Children worship and Sunday School	3,089	4,249
Community Outreach	-	2,865
Contingency	1,114	1,262
English ministry	4,186	11,808
English worship and Sunday School	1,382	1,888
Finance	3,429	3,649
Mandarin ministry	13,942	18,263
Mandarin worship and Sunday School	2,869	4,574
Mission	72,420	58,372
Short term mission (Note 5)	91	22,538
Non-refundable GST	4,612	5,293
Salaries and benefits (Note i)	606,878	535,884
Social concern ministry	671	2,060
Food bank (Note 6)	11,162	5,576
Special events	2,568	3,128
Theological student assistance	6,350	16,600
Amortization	1,344	1,868
	<u>\$ 888,099</u>	<u>\$ 882,266</u>

Note i : Grant from Federal Government for youth employment with total amount of \$nil (2019 - \$22,693) received and paid to the part time staff in the summer, resulting total net salaries and benefits of \$606,878 (2019 - \$535,884).

b) <u>Building Fund</u>		
Interest expense	\$ -	\$ -
Amortization	118,492	118,789
	<u>\$ 118,492</u>	<u>\$ 118,789</u>